



User and Maintenance Manual

Sink and washing and cleansing Machine

A4 - POSEIDONE



Rev: 00
2022.09.19

The photographs, texts, and drawings contained herein are the sole property of **TITANOX S.r.l.**

Copyright by

TITANOX S.r.l.

Head Office and Plant:

Via Canove n.2/A

Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038 TORRE DE
PICENARDI (CR)

VAT: 00679310193

All rights reserved.

Printed in ITALY

Copyright by **TITANOX S.r.l.**



Table of contents

FOREWORD	4
GENERAL FEATURES.....	5
Reference Directive and Standards.....	5
Intended Use of Machine	5
Main Electrical Features.....	5
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	6
SAFETY INSTRUCTIONS	7
GENERAL WARNINGS	9
Operator's Responsibility: Care and Maintenance of Medical Instruments and Devices and Related Accessories.....	9
Warnings for Machine Operations	9
Warnings for the use of cleaning products	10
Warnings for transportation and storage	10
Warnings for prolonged inactivity of machine.....	10
Warnings about machine cleaning efficacy	11
Warnings about User and Maintenance Manual	11
MACHINE INSTALLATION	12
Installation: step 1 of 14	12
Installation: step 2 of 14	12
Installation: step 3 of 14	12
Installation: step 4 of 14	12
Installation: step 5 of 14	12
Installation: step 6 of 14	13
Installation: step 7 of 14	14
Installation: step 8 of 14	14
Installation: step 9 of 14	15
Installation: step 10 of 14	16
Installation: step 11 of 14	17
Installation: step 12 of 14	17
Installation: step 13 of 14	18
Installation: step 14 of 14	19
OPERATING MACHINE	21
Detergent	22
Initial start-up of machine	23
Procedure to release pump.....	24
OPERATING MODES.....	25
Operating sink. Washing and cleansing bedpan	25
Operating sink. Washing and cleansing urinal bottle.....	27
ADJUSTMENT OF WATERJET NOZZLE	28
Description of water-jet nozzle	28
Adjustment of main waterjet.....	29
GENERAL NOTES FOR USE	31
Warning for cycle interruption.....	31
Warning for regular cleaning	31
Warning in case detergent finishes	31
Warning about washing.....	31
FEATURES OF FAST WASHING CYCLE.....	32
FEATURES OF NORMAL WASHING CYCLE	33
WARNINGS AND ALARMS.....	34
GREEN light indicator	34

RED light indicator.....	35
Clearing blocking alarms	35
Troubleshooting table.....	36
CARE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	37
Maintenance of equipment.....	37
Cleaning instructions	37
Internal washing of sink.....	38
Periodical check of WATERSTOP safety device.....	38
REGULAR CHECKS: ORDINARY MAINTENANCE.....	39
Removal of holed head	39
Removal of upper and lower nozzle	39
REGULAR CHECKS: HALF-YEARLY MAINTENANCE	40
Checks of electrical devices	40
REPLACEMENT OF WORN OR DAMAGED COMPONENTS.....	41
Protecting machine in case of prolonged inactivity.....	41
Care, checks and inspections to be performed after prolonged inactivity.....	41
COMPETENT ORGANISATION.....	42
Operator training	42
Warnings and precautions for handling pathogens	43
OVERALL DIMENSIONS.....	44
Side with door open.....	45
ITEMS INCLUDED WITH DELIVERY	47
DISPOSAL	47
USEFUL LIFE	47
WARRANTY	48

FOREWORD

For the proper operation of this machine, carefully read the instructions for use and maintenance, as well as the safety standards regarding the use of “washing, cleansing, disinfecting equipment/machines and related accessories”, which will instruct you on operation, use and maintenance. The Chapters of the Manual are in the same order as the Table of Contents. Each page shows the page number and the number of the last page of this Manual.

Copyright by

TITANOX S.r.l.

Head Office and Plant:
Via Canove n.2/A
Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038 TORRE
DE PICENARDI (CR)
VAT: 00679310193

Printed in Italy

Printed: POSEIDONE User & Maintenance
Manual

Rev. 00

2022.09.19



GENERAL FEATURES

Reference Directive and Standards

This machine has been designed pursuant to the following standards, where applicable:

- EU Regulation 2017/745 (European regulation on medical devices)
- Directive 2014/35/EU (Low Voltage Directive)
- Directive 2014/30/EU (EMC Directive)
- Standard IEC EN 61326-1:2013 (EMC)
- Standard IEC EN 60529 (Degree of protection)
- Standard IEC EN 61010-1:2010 /A1:2019 (Safety)
- Standard UNI EN 1717:2002 (Pollution of potable water by backflow)
- Standard UNI EN ISO 15223-1:2021 (Labelling)
- Standard IEC 62366-1:2015 (Usability)
- Standard IEC 62304:2006 (SW Lifecycle)

Intended Use of Machine

This machine has been designed to be used as a **sink** for organic substances and for **washing and cleansing** medical and sanitary devices such as:

- Stainless steel or plastic urinal bottles
- Stainless steel or plastic bedpans
- Suction bowl
- Urine container (jug)

Main Electrical Features

- Complete control by micro-controller
- Smart control of electromechanical devices
- Steady or flashing green light to indicate operating status of machine
- Steady or flashing red light to indicate alarm and type of alarm
- Acoustic device for warnings
- Double safety electronic circuit to start up and switch off electropump
- Control of electropump by solid state electronic devices
- POWER-SHUTDOWN safety circuit, in case of short circuit of electropump
- Continuous check of current in electropump
- Continuous check of safety devices
- Automatic standby at end of cycle, with low absorption
- The device is supplied without plug

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Description	Value	Unit of measurement
Sizes	536X735X930	mm
Main construction material	Aisi 304 stainless steel	-
Net weight	58,5	Kg
Gross weight	78	Kg
Max. water reservoir capacity	19	litres
Amount of water introduced	17	litres
Max. detergent reservoir capacity	2,3	litres
Amount of detergent required	2	litres
Washing sink capacity	55	litres
Draining tube diameter	90	mm
Cold water feeding	3/4G	inches
Hot water feeding	3/4G	inches
Electric power supply	230	VAC
Network frequency	50/60	Hz
Max. electric power absorbed	400	W
Electric power absorbed in standby	2,8	W
Operating temperature of equipment	+5 / +40	°C
Min. cold water temperature	10	°C
Max. hot water temperature	75	°C
Min. hot water temperature	70	°C
Alarm temperature in machine compartment	>80	°C
Max. operating altitude	4000	m (a.s.l.)
Min. hot and cold-water pressure	2,5	bar
Noise level	55	dB
Insulation degree of control compartment	IP64	-
Degree of protection against mechanical impacts	IK08	-
Max. duration of FAST washing cycle	130	Seconds
Max. duration of NORMAL washing cycle	300	Seconds
No. of FAST washing cycles at each reload	40	Quantity
No. of NORMAL washing cycles at each reload	20	Quantity
Amount of detergent used in FAST cycle	50	ml
Amount of detergent used in NORMAL cycle	100	ml
Amount of water used in FAST cycle	60	litres
Amount of water used in NORMAL cycle	150	litres
Detergent recommended for use	- ANIOS LB 30 - BACTISINE ALCOLICO 2000	

SAFETY INSTRUCTIONS

Most workplace accidents and injuries occur due to failure to comply with some simple and essential safety rules. Indeed, in most cases, they can be avoided, simply by anticipating the potential causes and consequences by adopting the necessary caution and prudence. However, whatever the type of machine or the accuracy with which it was designed and manufactured, not all accidents can be avoided. Carefully complying with a single, elementary safety rule may be enough to avoid many serious injuries.



PAY ATTENTION TO THIS SYMBOL

It means: CAUTION! BE CAREFUL. For your safety and the proper operation of the equipment.

It indicates potential health and safety hazards, and points out the safety precautions to be taken in the workplace.



PAY ATTENTION TO THIS SYMBOL

It means: CAUTION! ELECTROCUTION RISK

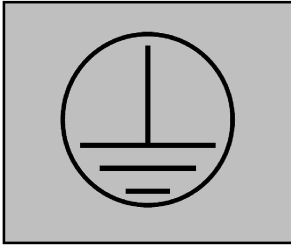
It indicates potential health and safety hazards, and points out the safety precautions to be taken in the workplace



PAY ATTENTION TO THIS SYMBOL

It means: CAUTION! DANGER! READ INSTRUCTIONS!

If present in certain parts of the machine, the relevant instructions must be read.



PAY ATTENTION TO THIS SYMBOL

It means: CAUTION! THIS IS A PROTECTIVE EARTHING POINT.

This symbol is found in certain parts of the machine and indicates that a protective earthing clamp is present (earthing connection).

PAY ATTENTION TO THIS SYMBOL

It means: CAUTION! BEFORE CARRYING OUT ANY INTERVENTION OR MAINTENANCE OPERATIONS, DISCONNECT ELECTRIC POWER SUPPLY.

This symbol is found in certain parts of the machine and indicates that safety must be ensured by disconnecting the 230VAC power supply before carrying out any operations.



GENERAL WARNINGS

Operator's Responsibility: Care and Maintenance of Medical Instruments and Devices and Related Accessories

Cautious and efficient operators must comply with basic and essential safety rules. Therefore, they must take the necessary precautions to ensure the safety of other people as well as their own. In order to ensure the safety of others and to protect the machine from any damage, they must not be careless. Even though they are not responsible for the complete maintenance of the machine, if they have the skills required and are authorized to do so, they can perform some simple maintenance operations such as washing and checking the proper functioning of mobile parts, complying, always, with the instructions provided in this Manual. It is also essential that they comply with the general rules of conduct contained in this Manual. It is not the users' responsibility to perform complex maintenance operations, which must always be carried out by specialized personnel. However, the operators share the responsibility for the care of the machine. The way they operate will basically determine - with the passing of time - whether the machine will show signs of wear and tear. Appropriate maintenance is essential to avoid serious damage and the wear of those parts under the most stress, and to keep the machine in perfect working order. Operators who treat the machine with care - reporting any anomalies or faults - contribute to maintaining the machine in good working order.

Warnings for Machine Operations

Make sure machine is connected to electrical network and earthing conductor is connected. The earthing conductor must have optimal loss features, validated by a technician. Do not start washing cycle if hydraulic connection to water network, i.e., hot and cold-water inputs or feeds, is not complete. Make sure minimum hot and cold-water pressure is 2.5 bars. Lower pressure will impair overall system performance. Make sure pump is completely air-free. In order to discharge air from electropump, unscrew brass nut on upper side of pump using a 13 mm wrench until enough water has flowed out to ensure the loading of the electropump. Close by screwing cap.



WARNING!
Do not use product for anything but its intended use.



WARNING!
Do not tamper with or alter product.



WARNING!
ONLY USE THIS EQUIPMENT
AS DESCRIBED IN CHAPTER “General
Features” UNDER PARAGRAPH “Intended
Use of Machine”

Warnings for the use of cleaning products



WARNING!
Use detergents recommended by manufacturer:
ANIOS LB30 or as alternative BACTISINE ALCOLICO 2000

Warnings for transportation and storage

The equipment must be packed in its original packaging for transportation. Keep equipment in vertical position during transportation and/or storage.



CAUTION!
Do not tilt or turn upside down
during transportation or storage.

Warnings for prolonged inactivity of machine

In case of prolonged inactivity of the machine, release internal pump impeller. In order to do so, contact a technical expert and read paragraph **“Procedure to Release Pump”**.

Warnings about machine cleaning efficacy



Instructions:

FAST cycle and NORMAL cycle perform cleaning and cleansing of medical and sanitary devices only if equipment is operated according to specifications and instructions described in this Manual.

Warnings about User and Maintenance Manual



WARNING!

This Manual is an integral part of the product.

Consistent compliance with the information contained in this Manual:

“User and Maintenance Manual A4-NETTUNO Sink and washing and cleansing Machine”

guarantees human safety and the proper operation of the product.

MACHINE INSTALLATION

Installation: step 1 of 14

Identify, together with the technician and person in charge of safety, the most suitable area for the installation of the machine.

Installation: step 2 of 14

Make sure the following items are present near the machine:

- Water network connection sockets for hot and cold water
- Hot and cold water feed tubes with min. diameter of $\frac{3}{4}$
- 230VAC socket equipped with a 16A/10mA magnetothermal-differential switch
- Floor water drain with internal diameter of 90mm
-

Installation: step 3 of 14

Make sure earth cable (yellow/green) is present, and that it is connected to the general earthing system of the building.

Installation: step 4 of 14

Carefully remove equipment from packaging.



WARNING:
Keep original packaging material for the entire warranty period.

Installation: step 5 of 14

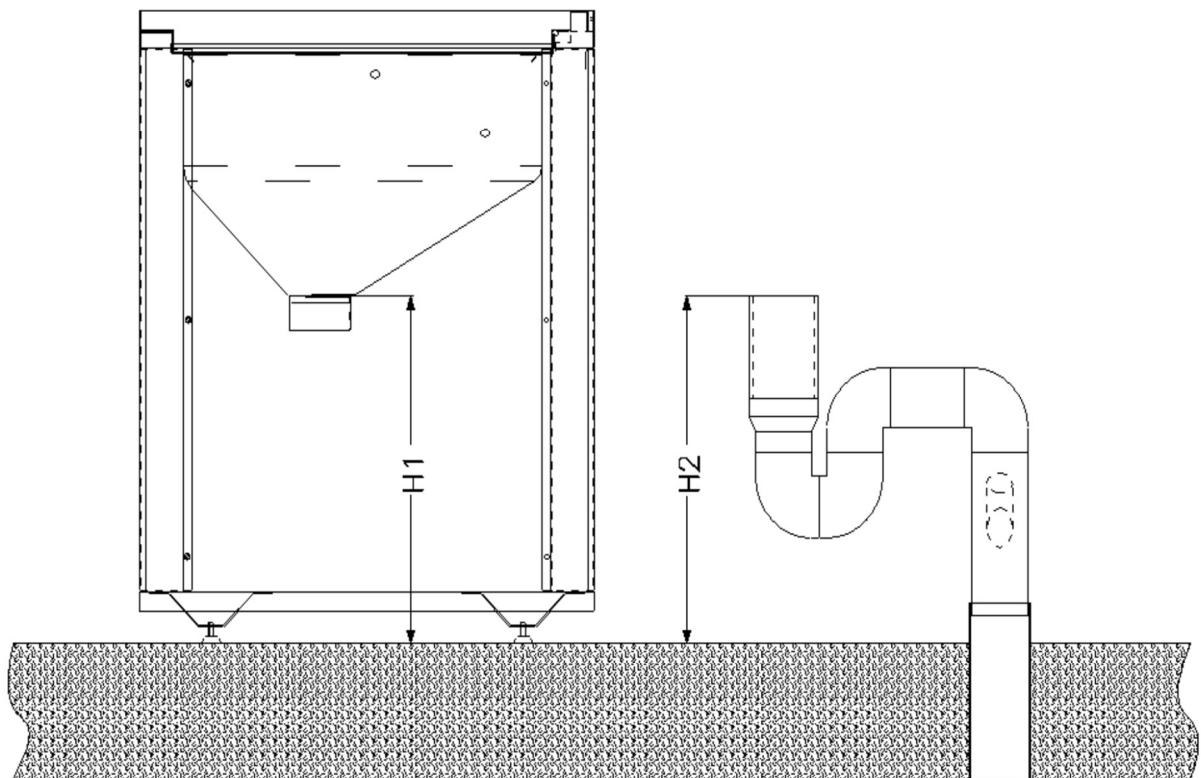
Remove side panel of equipment, by unscrewing all fixing screws.

Installation: step 6 of 14

Measure distance from bottom of sink to floor. Insert draining siphon into floor drain tube. Measure highest point of siphon from floor. Cut off exceeding portion of tube until optimal height is reached for coupling with sink.

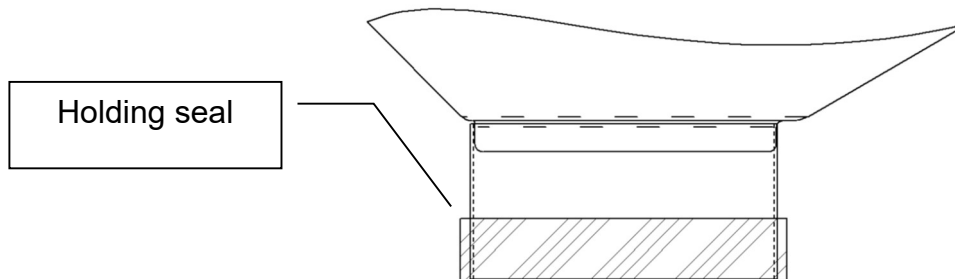
See Figure below:

where $H1 \approx H2$



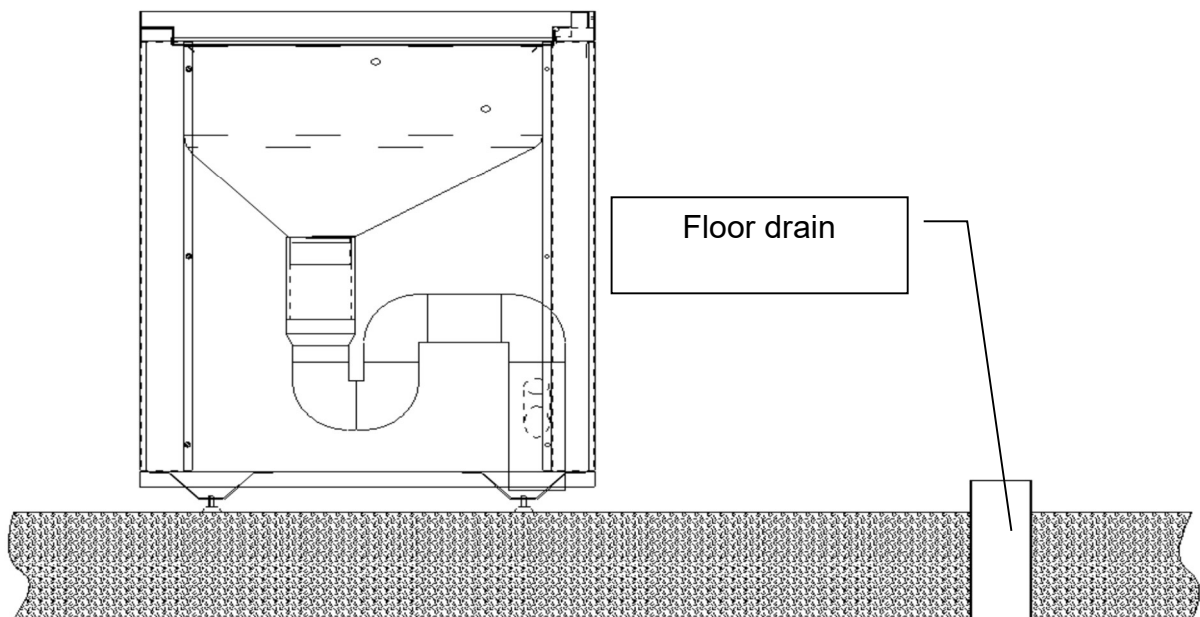
Installation: step 7 of 14

Check to determine if holding seal on draining collar of washing sink is properly positioned. If necessary, use “acetic silicone” sealant to ensure retention of draining liquids.



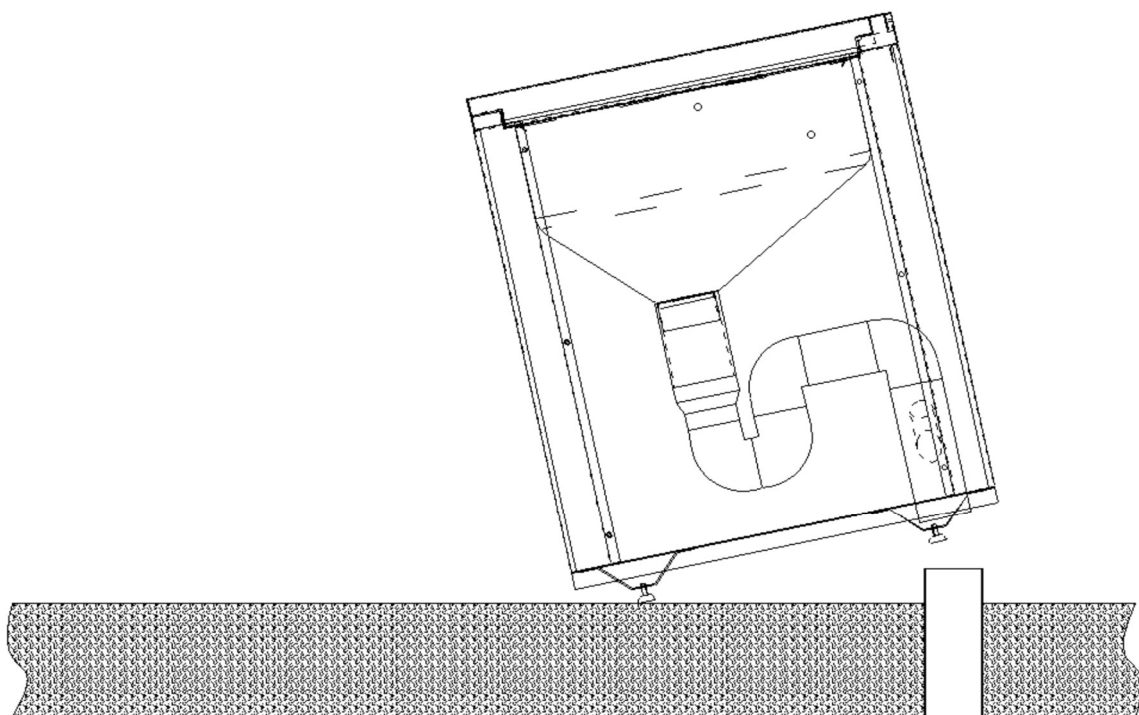
Installation: step 8 of 14

Check to determine if drain tube for overflowing water reservoir is properly positioned. It must be inserted into the holding seal of the 50mm / 45° tube of the draining siphon's Y pipe fitting. Direct Y pipe fitting towards floor drain.

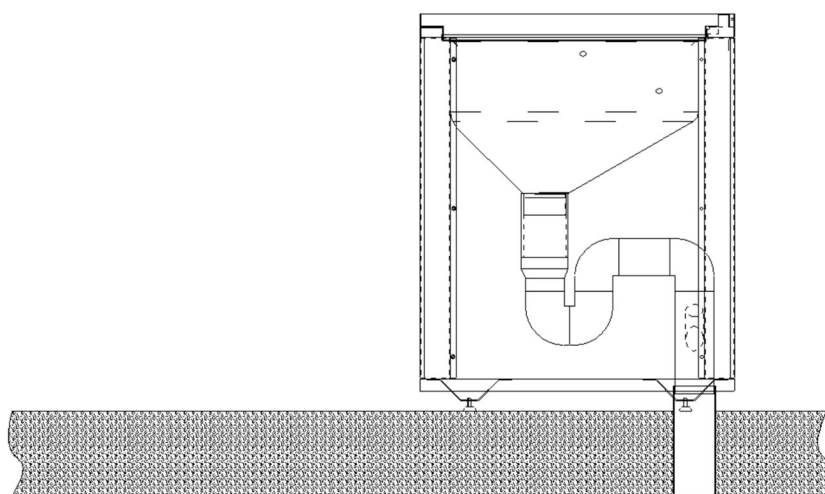


Installation: step 9 of 14

Lift machine a few centimetres off the floor and insert siphon's Y pipe fitting into floor drain tube.

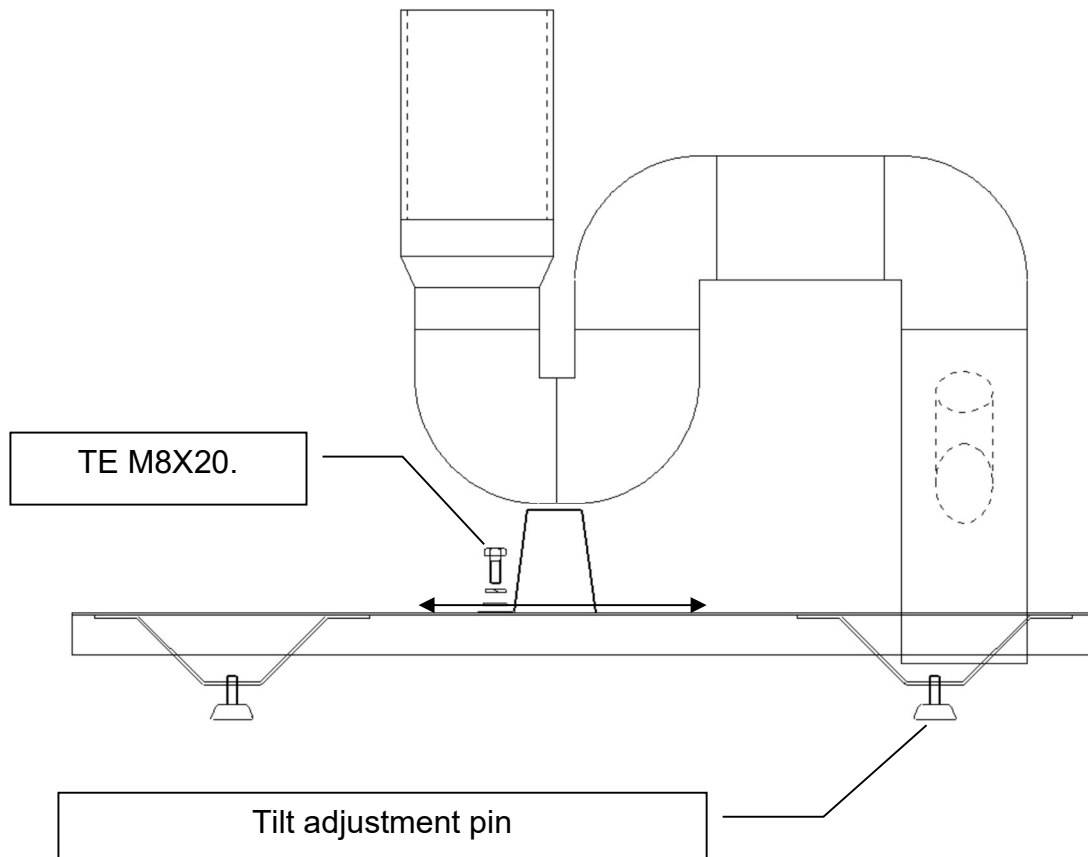


Machine is placed on drain tube.



Installation: step 10 of 14

Fix metal support of drain tube onto the base using the screws provided. Use the most suitable threaded insert available.



Use a (bubble) level to adjust machine tilt on floor.

Use upper side of door as supporting point for the level.

Keeping door closed, adjust pins so that machine lies on horizontal plane according to imaginary lines NORTH-SOUTH and EAST-WEST.

Installation: step 11 of 14

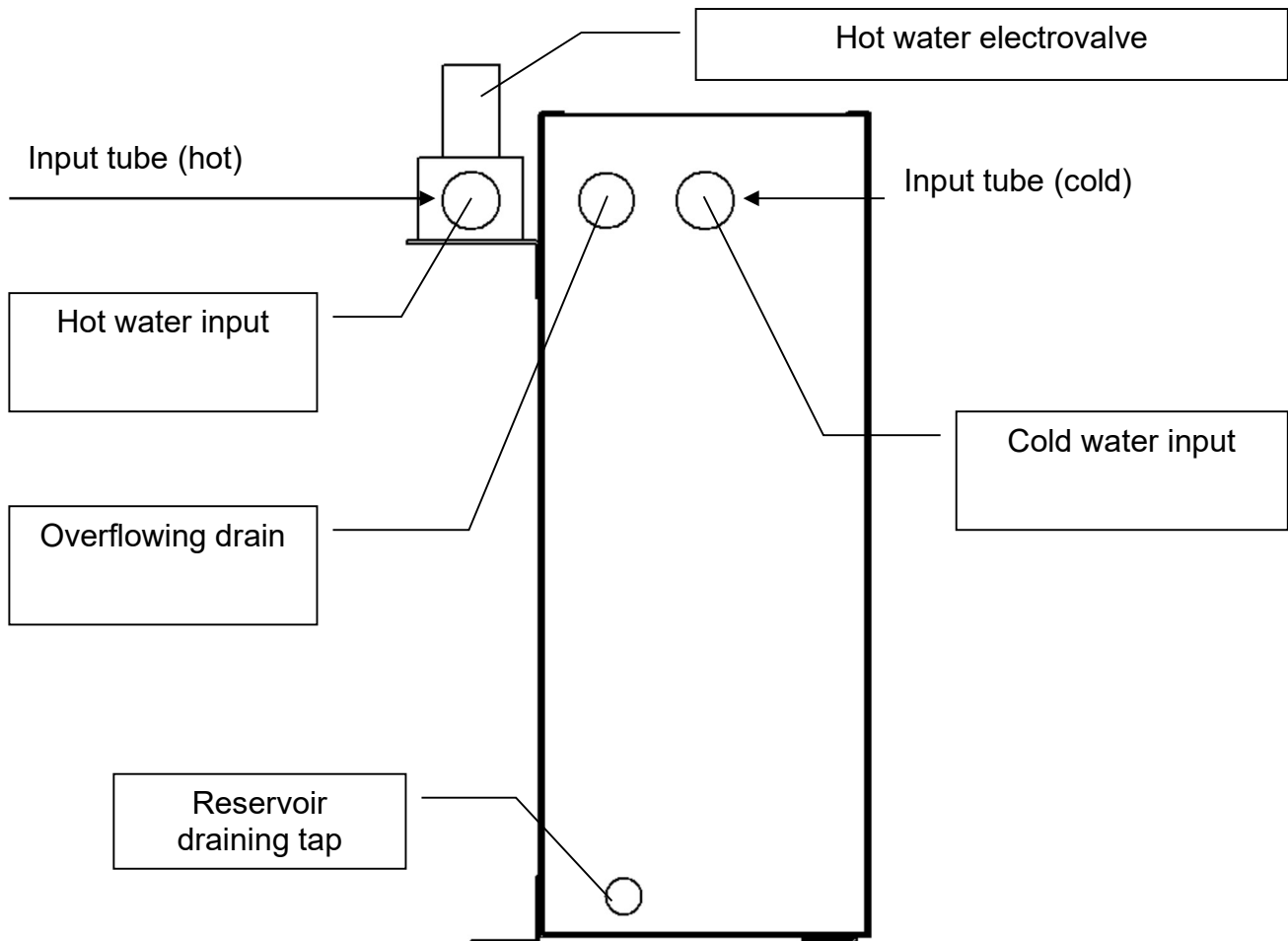
Seal siphon at coupling point with floor drain using acetic silicone.

Installation: step 12 of 14

Connect flexible tubes for the loading of water into machine.

Connect cold water tube to reservoir by $\frac{3}{4}$ G joint of internal float.

Connect hot water tube to $\frac{3}{4}$ G joint of electrovalve fixed onto the side of the reservoir.



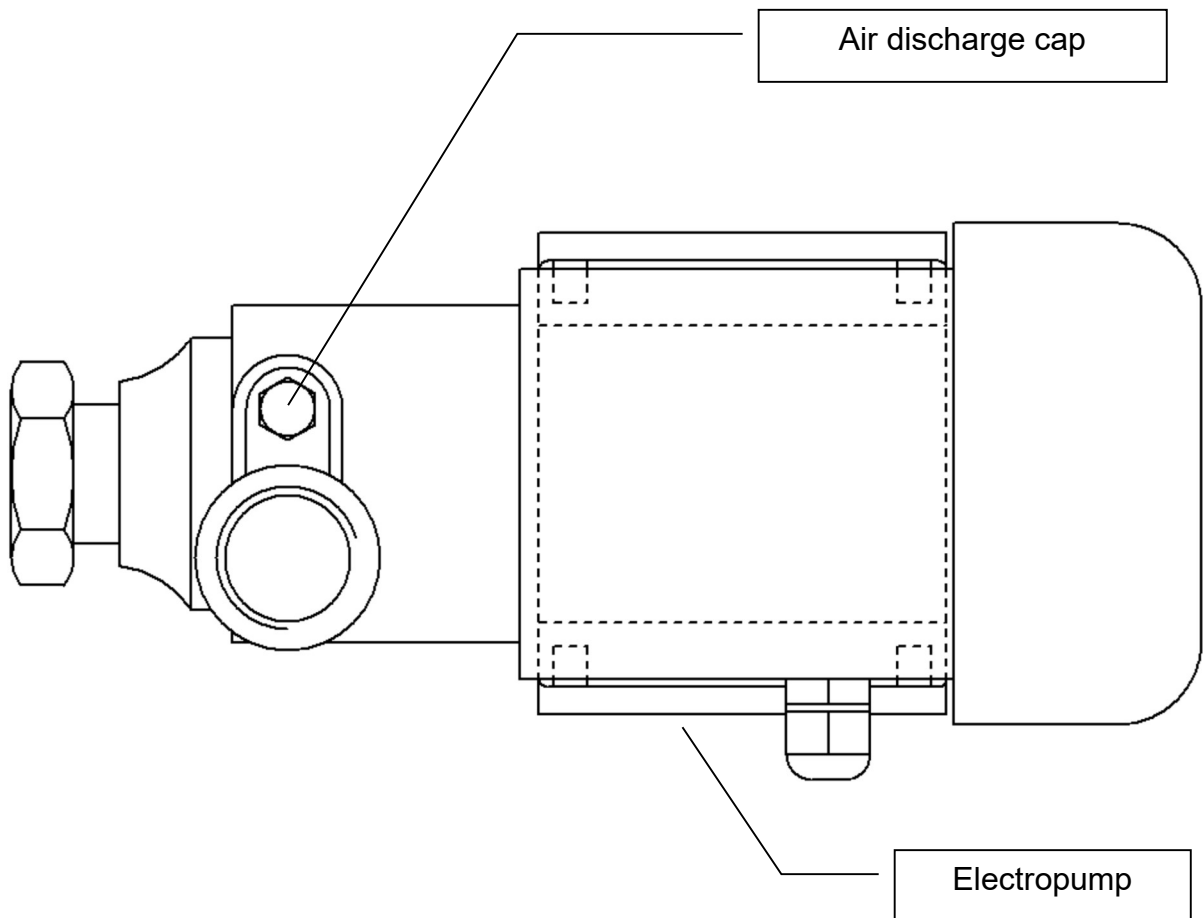
When connection phase is complete, open water taps. Wait until reservoir is completely full. When full, check for leaks in the joints.

Installation: step 13 of 14

Discharge air from electropump.

To perform this operation, unscrew brass nut on upper side of pump using a 13 mm wrench until enough water has flowed out to ensure the loading of the electropump. Close by screwing cap.

(A slotted screwdriver can be used instead of a wrench.)



Installation: step 14 of 14

Connection to 230VAC electrical network.

The machine is equipped with a 3x1.5 tripolar cable with 5mm stripped terminations.

We recommended that a connection point near the machine be used, within 60cm of it.



CAUTION:

*Do not use equipment
if electrical system is not equipped with an appropriate
16A/10mA magnetothermal-differential
voltage interruption device.*



CAUTION:

*For safety reasons,
use an overcurrent protection device
positioned on the external part of the equipment.*



CAUTION:

*Connect equipment in such a way that it is easy to
disconnect it.
For example, use a tripolar plug.*

Note: By using an omnipolar plug-socket connection, the equipment can be electrically isolated from the power supply network in a quick and safe manner in case of emergency.



CAUTION:

*Make sure machine is properly connected and that
protective earthing conductor is in good working order.*

Power cable

GUAINA BIANCA o GRIGIA	WHITE or GREY SHEATH
FASE	PHASE
NEUTRO	NEUTRAL
Tabella Colori	Colour Table
ARANCIO	ORANGE
AZZURRO	LIGHT BLUE
BIANCO	WHITE
BLU	BLUE
GIALLO	YELLOW
GRIGIO	GREY
MARRONE	BROWN
NERO	BLACK
ROSA	PINK
ROSSO	RED
VERDE	GREEN
VIOLA	VIOLET

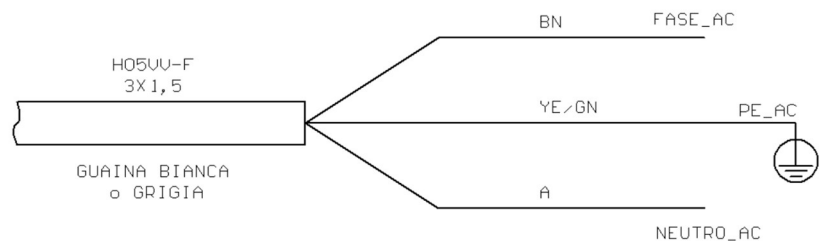


Tabella Colori.

OG	ARANCIO
A	AZZURRO
WH	BIANCO
BU	BLU
YE	GIALLO
GY	GRIGIO
BN	MARRONE
BK	NERO
PK	ROSA
RD	ROSSO
GN	VERDE
VT	VIOLA



CAUTION:

Electrical system cables providing equipment with power must have appropriate section for intended use.



CAUTION:

When connecting to electrical network, make sure connections are done properly to avoid high contact resistance points.

Do not leave cable on floor. Coil and fix it to rear panel.

Lift magnetothermal switch to provide power. The equipment is now ready for its first test cycle.

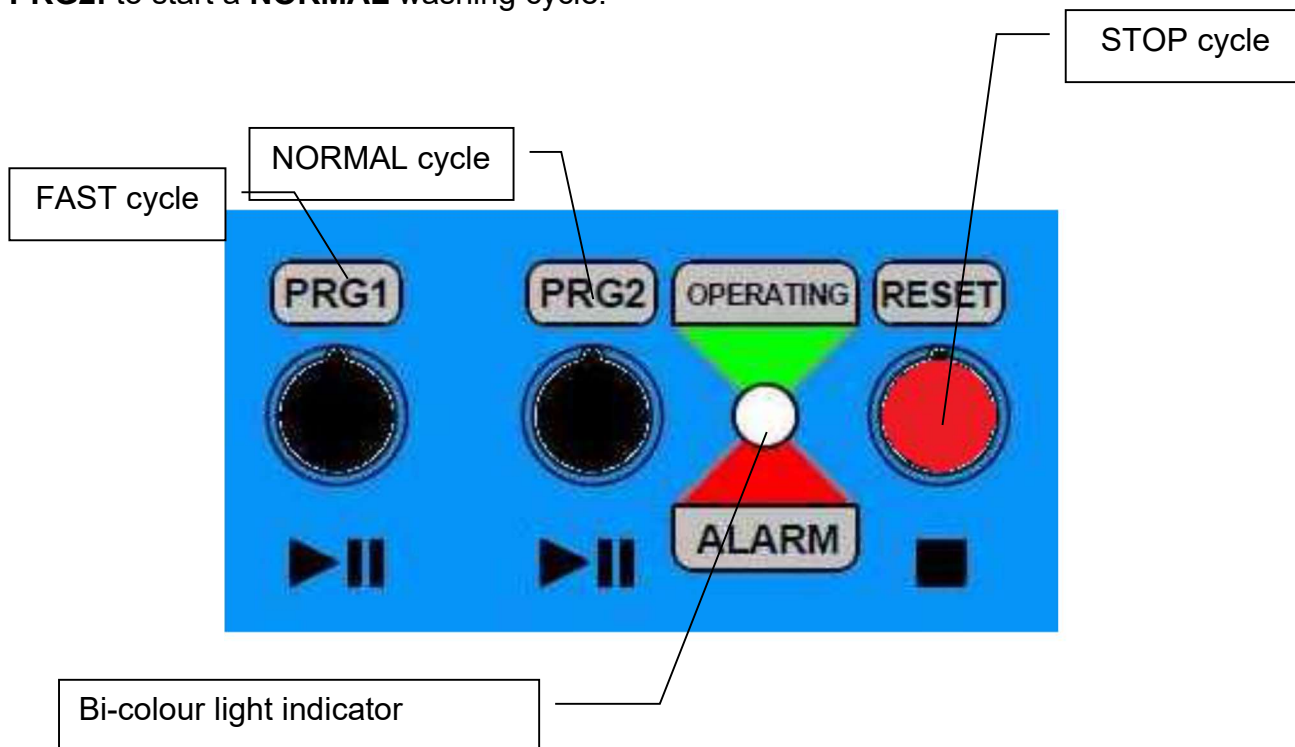
OPERATING MACHINE

The control panel or operator panel comprises three keys and a bi-colour light indicator.

Black operating keys are:

PRG1: to start a **FAST**-washing cycle.

PRG2: to start a **NORMAL** washing cycle.



Red RESET key stops ■ (STOP) a washing cycle.

OPERATING light indicator is **green** and indicates machine is working.

ALARM light indicator is **red** and indicates an alarm has gone off.



(PLAY/PAUSE) symbol indicates the possibility to pause the program in use.

To pause a program, press the PRG key of the cycle in use once. The cycle will stop immediately. To resume from where the cycle was interrupted, press the same key again.

Note: When cycle is paused, green light indicator flashes.



CAUTION:

Use pause function of selected washing cycle when it is deemed necessary to check inside washing sink to make sure the device to be processed is positioned correctly.



CAUTION:

Close door before resuming cycle. If door is not closed, system sounds an alarm. Cycle resumes only after door has been closed.



CAUTION:

Opening the door when a washing cycle is being performed results in the cycle being interrupted. The cycle will resume after the door has been closed.



CAUTION:

Do not open the door when a washing cycle is in progress if it is not necessary. OPEN DOOR IN CASE OF EMERGENCY ONLY.

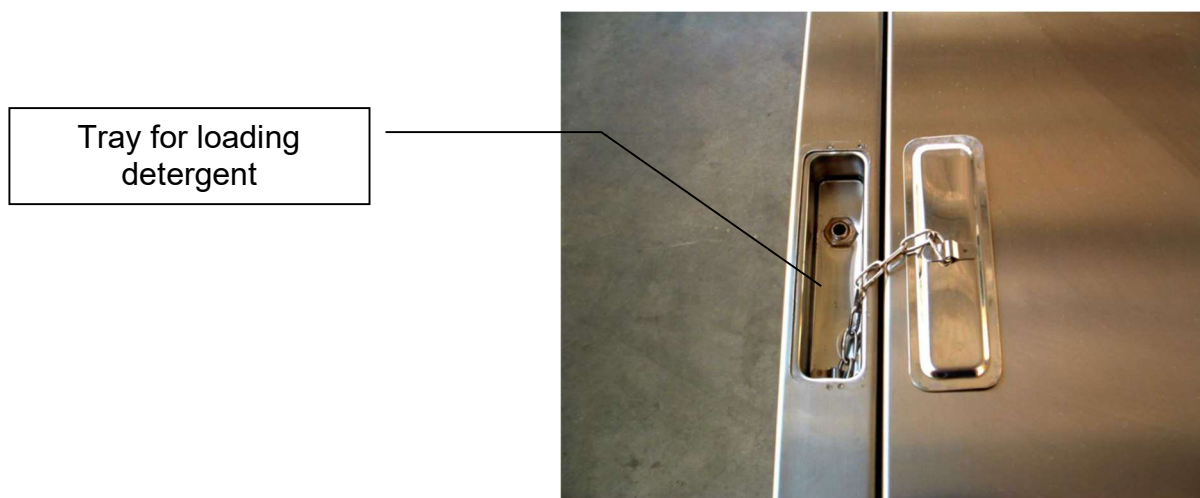
Detergent

The following detergents are recommended for this machine: **ANIOS LB 30** or as alternative **BACTISINE ALCOLICO 2000**.

	WARNING <i>Refer to the detergent manufacturer's instructions.</i>
	WARNING <i>Do not use detergents containing bleach (sodium hypochlorite)</i>
	WARNING <i>Do not use cleaners that contain flammable substances. Their use could cause fire.</i>

Initial start-up of machine

Before starting test cycle, load detergent reservoir.



Tray for loading
detergent



CAUTION:

Detergent must be loaded by trained personnel equipped with personal protective gear in order to avoid exposure to chemicals.

At initial start-up, detergent reservoir is empty. To proceed, load **2 litres** of detergent. **Load pure detergent only.**

To start first test cycle, make sure door is closed and press FAST key. If no problem arises, cycle will end in about 130 seconds.

Note for specialized technical personnel:

Check electropump's cooling fan immediately after pressing FAST key.

If it does not move, press STOP key immediately and start procedure to release pump (See chapter "Procedure to Release Pump").

If an alarm goes off, see alarm table to solve the problem.

A NORMAL cycle should also be performed to check the machine. Duration: 300 seconds.

After checking that there are no liquid leaks and that both cycles were performed successfully, close the side panels.

The machine is now ready for use.

Procedure to release pump

This operation must be performed by qualified technical personnel.

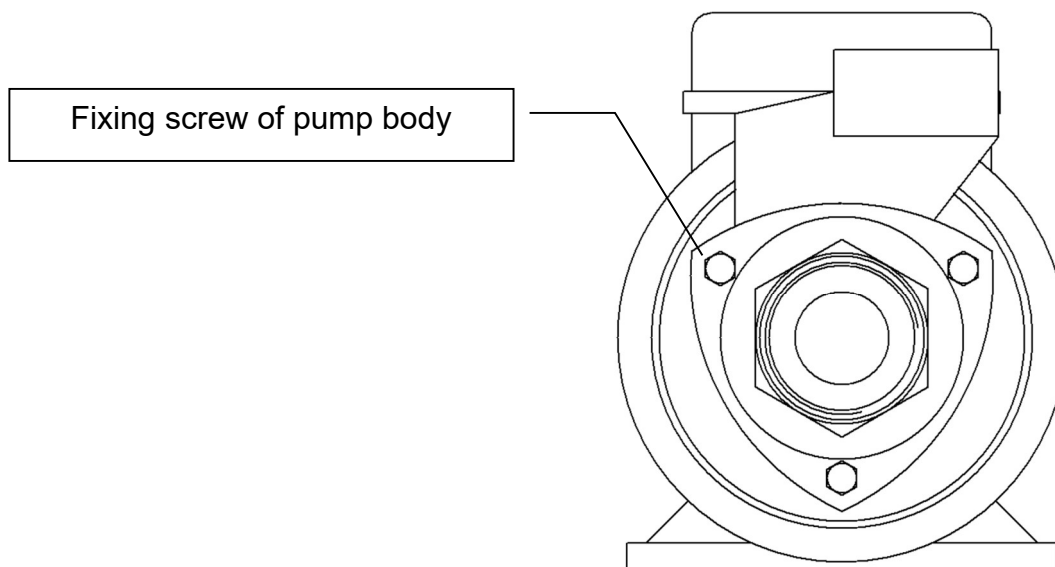
Procedure to remove front panel:

- Raise door.
- Remove all fixing screws.
- Rotate front panel towards the left.
- M Loosen the three fixing screws of the pump using an 8mm wrench.
- Reposition front panel and fix with just two screws.

Release procedure:

- Close door.
- Press FAST key.
- **Wait a few seconds** while electropump is working.
- Check electropump rotation.
- **Press STOP key.**
- Raise door.
- Remove fixing screws.
- Rotate front panel towards the left.
- Fasten the three fixing screws of the pump using an 8mm wrench.
- Place front panel in position and fasten all screws.
- Close door.

Procedure to release pump is complete. Perform test cycle to check.

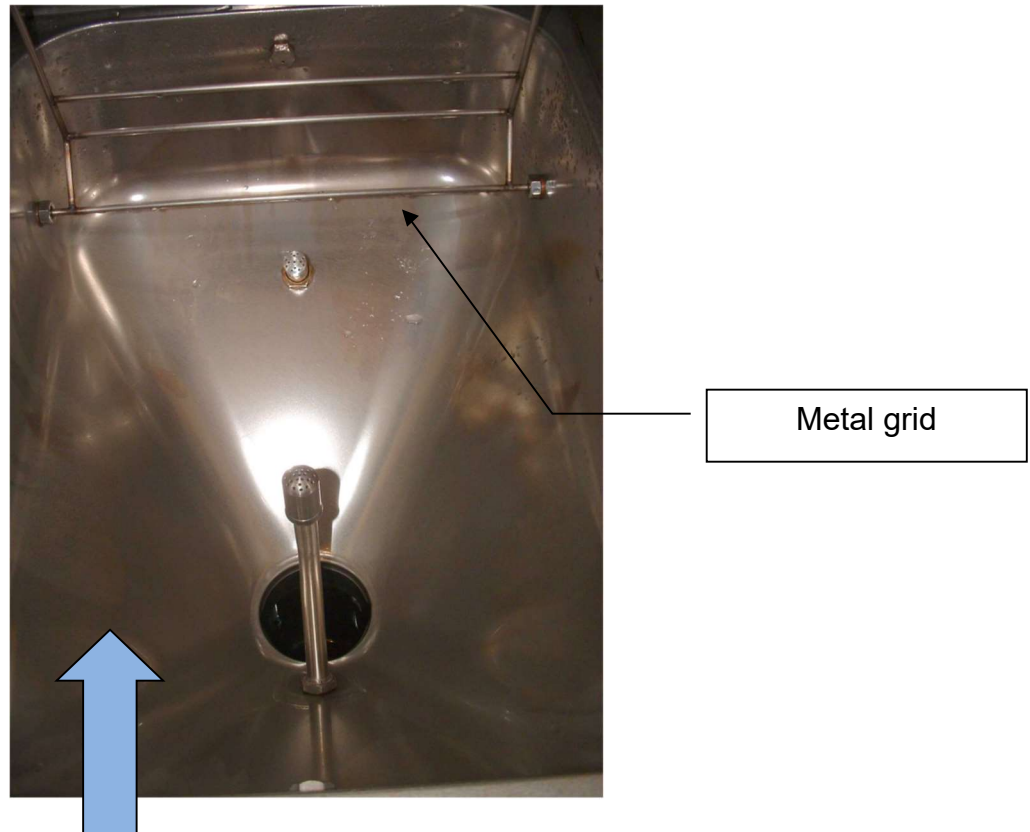


OPERATING MODES

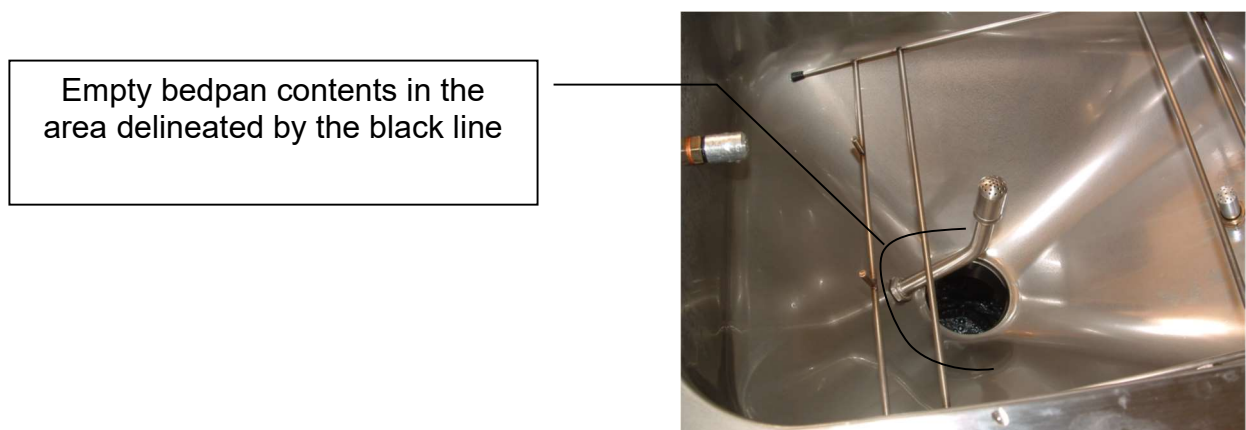
Operating sink. Washing and cleansing bedpan

Open door holding handle firmly and raise until upper limit switch is reached.

- Raise metal grid using other hand.

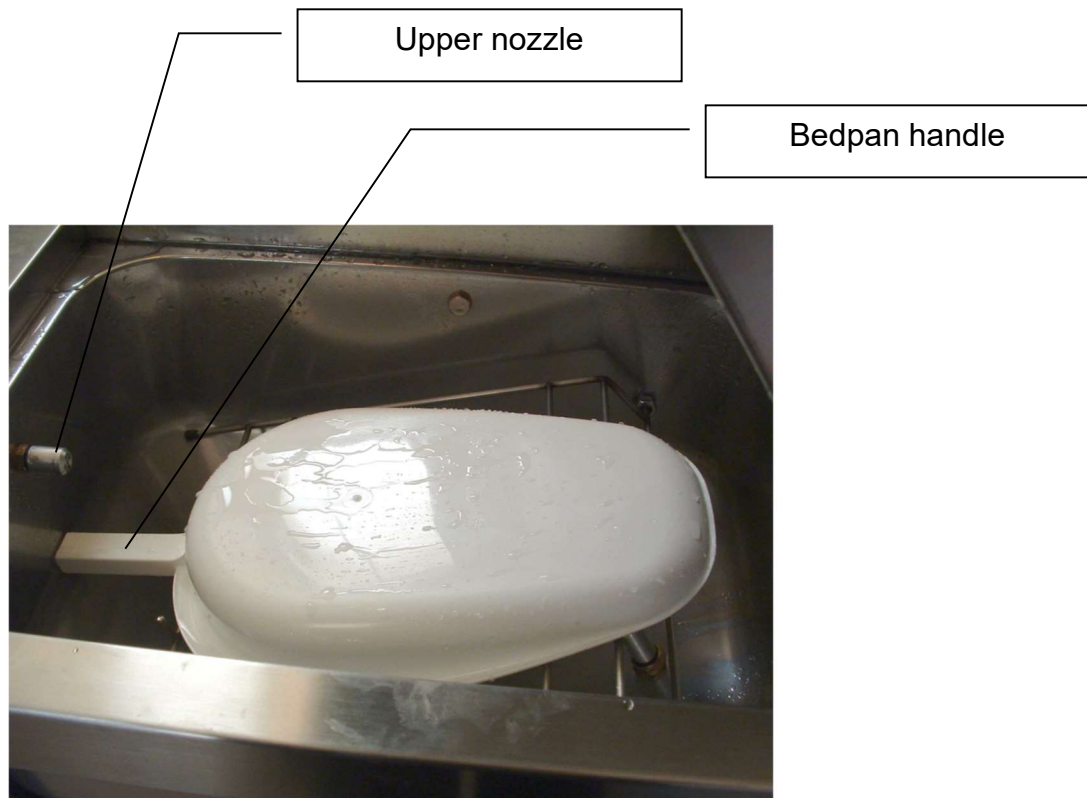


- Place bedpan inside sink
- Turn bedpan upside down and empty contents into sink drain.



- Turn bedpan right-side up and remove from sink.
- Lower grid.
- Turn bedpan upside down and place on grid.

Aim bedpan handle towards control panel to align with upper nozzle.



Close door, select **FAST** or **NORMAL** cycle and wait until cycle ends and green light switches off.



WARNING:
When washing cycle ends, place bedpan vertically on a support arranged for dripping and drying

Operating sink. Washing and cleansing urinal bottle

Open door holding handle firmly and raise until upper limit switch is reached.

- Turn urinal bottle upside down and empty contents into sink.
- Place upside-down urinal bottle on spray nozzle.



Close door, select **FAST** or **NORMAL** cycle and wait until cycle ends and green light switches off.



WARNING:

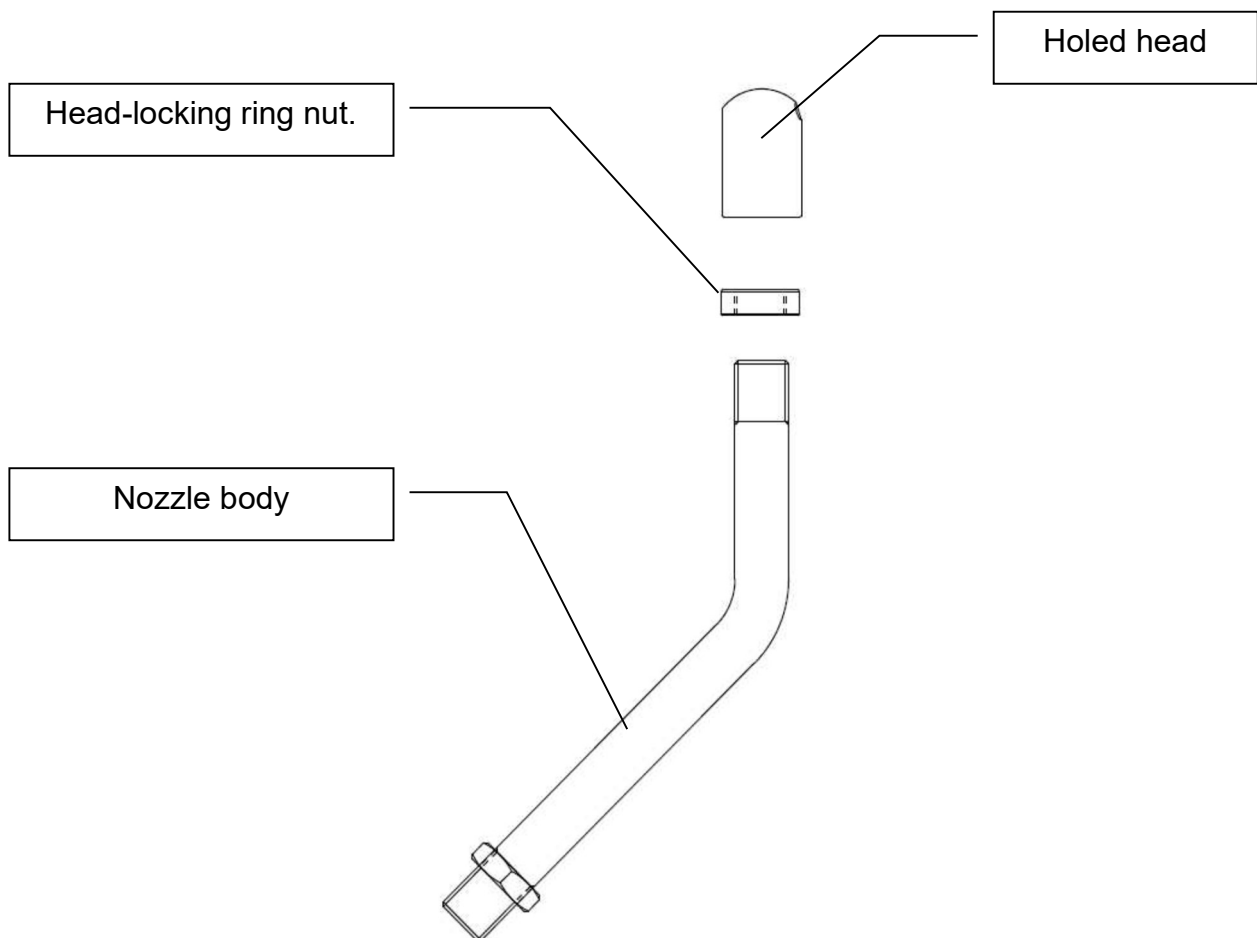
When washing cycle ends, place urinal bottle vertically on a support arranged for dripping and drying.

ADJUSTMENT OF WATERJET NOZZLE

For optimal washing performance, adjust height of water-jet nozzle head. Adjust at initial start-up and repeat each time bedpan type changes.

Adjust for bedpans only. In addition to head height, jet direction can also be adjusted.

Description of water-jet nozzle

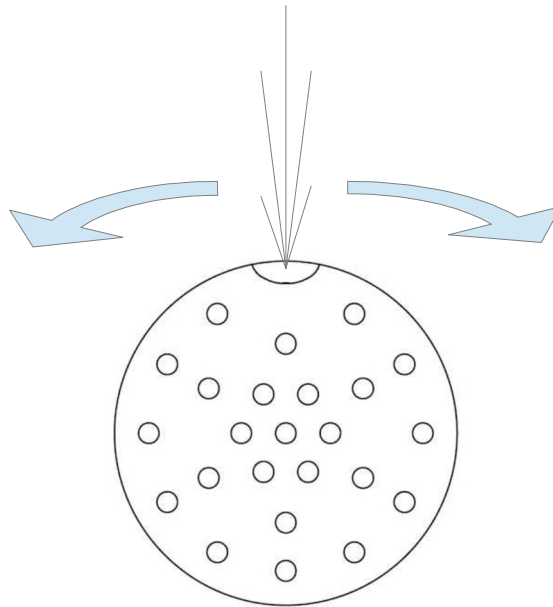


The water-jet nozzle comprises a metal tube aiming upwards. A thread is present at the upper end where a holed head can be anchored.

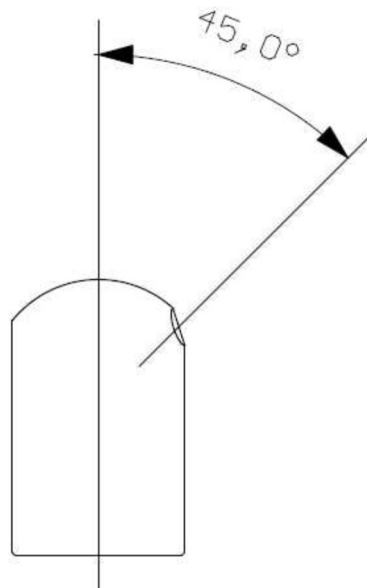
Turn holed head clockwise or counterclockwise to adjust head height. Water-jet direction can also be set. There is a locking ring nut below the holed head, known as the “head-locking ring nut”. Its purpose is to fix the head in place once the right direction and optimal height have been set.

Adjustment of main waterjet

Rotating holed head allows operator to aim main waterjet.

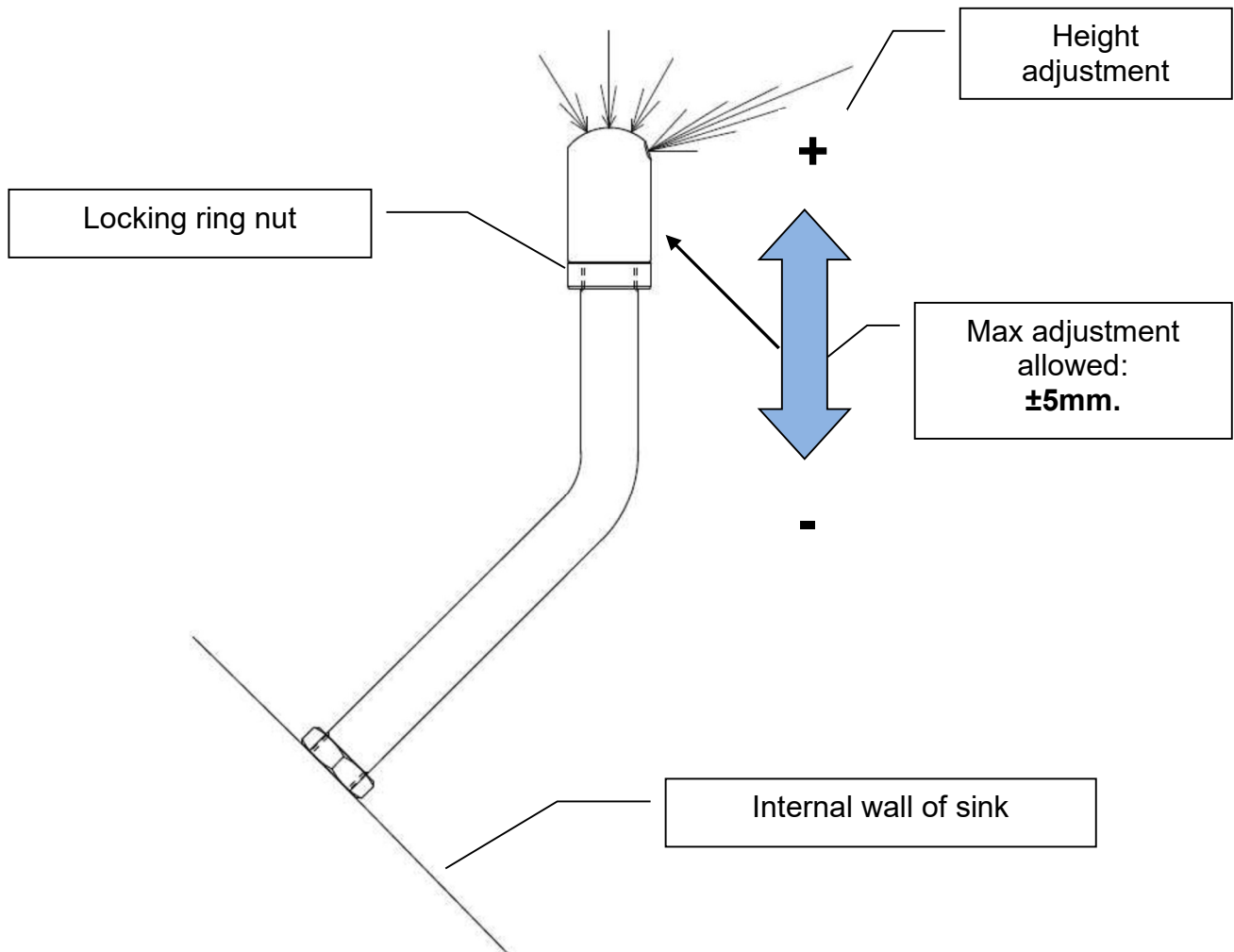


The operator can set the direction of the main waterjet in order to ensure the best washing performance for each type of bedpan.



When adjusting the water-jet, remember that the direction of the water-jet forms an angle of 45° in relation to the vertical axis of the nozzle.

Adjusting the holed head will result in a change in water-jet height in relation to the grid plane where the bedpan lies.



CAUTION:

When adjusting holed head, pay special attention to movement of head. Continuous counterclockwise rotations of the head will result in the nozzle detaching. Total movement is 10mm.



CAUTION:

When adjustment of holed head is complete, always fasten locking ring nut by turning it counterclockwise.

GENERAL NOTES FOR USE



WARNING:
This equipment is not suitable for outdoor use.

Warning for cycle interruption

If door opens while cycle is being performed, process stops immediately and goes into pause mode. Close door to resume process from where it was interrupted.

Warning for regular cleaning

We recommend a NORMAL cycle with an empty machine be performed from time to time, in order to ensure the optimal cleaning of the sink.

Warning in case detergent finishes

If “Detergent Reservoir Empty” alarm goes off, fill detergent reservoir immediately. The system will emit an acoustic signal and the green light indicator will switch on to indicate that maximum detergent level has been reached. Selected cycle resumes automatically.

Warning about washing

Only place one container in equipment for each washing cycle



WARNING:
Only wash one container at a time.

FEATURES OF FAST WASHING CYCLE

FAST CYCLE			
<i>Duration</i>	<i>Use of hot water</i>	<i>Use of cold water + detergent</i>	<i>Use of electropump</i>
30 seconds	NO	YES	YES
70 seconds	YES	NO	NO
30 seconds	NO	YES	YES
130 seconds	Total time of FAST cycle (2 min. 10'')		

Total values of FAST washing cycle		
These values refer to entire washing cycle		
<i>Description</i>	<i>Measured value</i>	<i>Unit of measurement</i>
Duration	130	seconds
Total amount of water used during washing cycle	~ 60	litres
Amount of detergent used in FAST cycle	50	ml
Max. number of FAST cycles that can be performed	40	No.



Warning for Use:
FAST cycle only washes and cleans medical and sanitary devices if equipment is operated according to specifications and instructions described in this Manual.

FEATURES OF NORMAL WASHING CYCLE

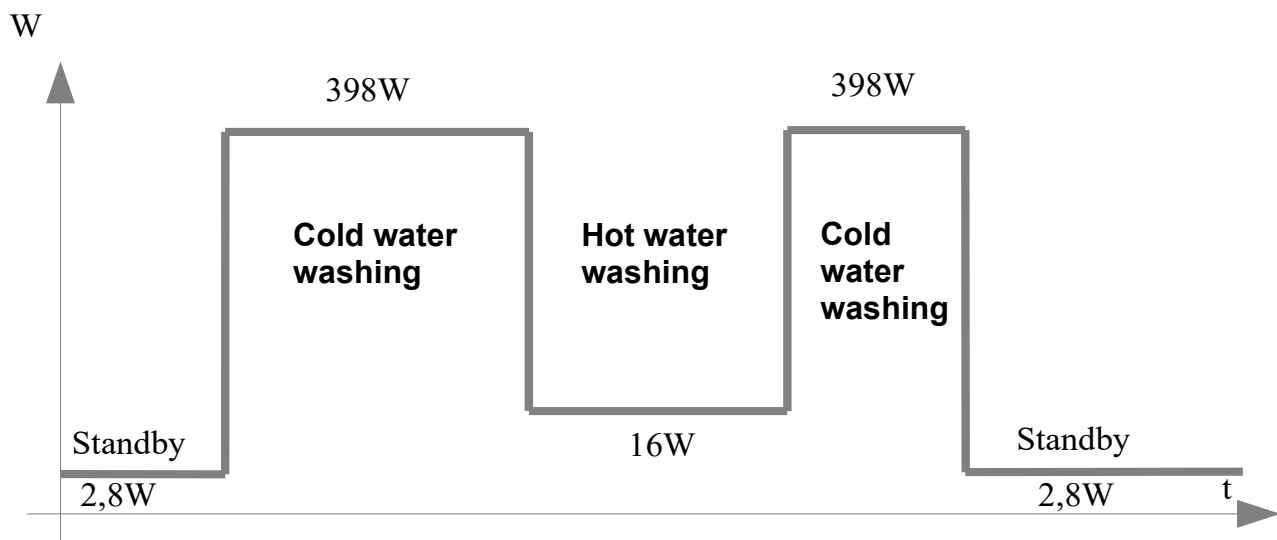
NORMAL CYCLE			
<i>Duration</i>	<i>Use of hot water</i>	<i>Use of cold water + detergent</i>	<i>Use of electropump</i>
30 seconds	NO	YES	YES
100 seconds	YES	NO	NO
35 seconds	NO	YES	YES
100 seconds	YES	NO	NO
35 seconds	NO	YES	YES
300 seconds	Total time of NORMAL cycle (5 min.)		

Total values of NORMAL washing cycle		
These values refer to entire washing cycle		
<i>Description</i>	<i>Measured value</i>	<i>Unit of measurement</i>
Duration	300	seconds
Total amount of water used during washing cycle	~ 150	litres
Amount of detergent used in NORMAL cycle	100	ml
Max. number of NORMAL cycles that can be performed	20	No.



Warning for use:
NORMAL cycle only washes and cleans medical and sanitary devices if equipment is operated according to specifications and instructions described in this Manual

Power absorbed by network for each washing cycle



WARNINGS AND ALARMS

GREEN light indicator

Green light indicator indicates machine is working.

Light indicator status	Condition
1 flash every 4 seconds	Machine in standby, ready to start a washing cycle
Always ON	A program has been selected, washing cycle is being performed.
Quick flashing	Cycle has been paused by pressing PRG key of selected washing cycle
1 flash + 1 acoustic signal	Indicates that RESET key was pressed and held down to clear alarm
10 flashes + 10 short acoustic signals	Indicates that during manual loading of detergent reservoir, maximum level was reached

RED light indicator

Red light indicator indicates an alarm has gone off.

<i>Light indicator status</i>	<i>Cause</i>	<i>Type of alarm</i>
Always OFF	No alarms	-
Always ON	Program memory empty: board not programmed	Blocking.
1 flash + pause	PRG key pressed with door open. Or anytime door is opened while a washing cycle is being performed.	Non-blocking Cycle resumes after door is closed.
2 flashes + pause	Detergent reservoir empty.	Blocking Alarm automatically resets when detergent reservoir loading is complete.
3 flashes + pause	PRG key pressed with empty cold-water reservoir or while loading	Blocking Alarm automatically resets when cold water reservoir loading is complete.
4 flashes + pause	High temperature in machine compartment	Blocking Alarm automatically resets when machine compartment has cooled.
5 flashes + pause	No current in electropump	Blocking
6 flashes + pause	High current in electropump	Blocking
7 flashes + pause	Short circuit current in electropump	Blocking

Clearing blocking alarms

When a **blocking** alarm goes off, all normal operations are disabled.

To clear alarm, press and hold down **RESET** key for a few seconds. When light stops flashing, blocking alarm is cleared. Green light indicator flashes and an acoustic signal is emitted to confirm alarm has been cleared.



WARNING:

Before clearing an alarm, identify and evaluate the seriousness of the problem detected.

Troubleshooting table

Alarm warning	Cause	Solution
Always ON	Program memory empty: board not programmed.	Program SCLPT control board by means of ICD2 Microchip, connecting to 6-pole J6 connector.
1 flash + pause	“Door open” safety control not functioning.	Check if MCL micro-switch is working properly. MCL wiring interrupted. Replace SCLPT control board.
2 flashes + pause	Minimum level contact of detergent level sensor always closed.	Check if detergent level sensor is working properly. Check switching of reed switches during float movement. Check for a short circuit in sensor wiring. Replace SCLPT control board.
3 flashes + pause	Water level contact of cold-water level sensor always closed.	Check if water level sensor is working properly. Check switching of reed switches during float movement. Check for a short circuit in sensor wiring. Replace SCLPT control board.
4 flashes + pause	Temperature in machine compartment is higher than 70°C.	Alarm automatically resets when area around SCLPT control board has cooled. WAIT. Replace SCLPT control board.
5 flashes + pause	No current in electropump.	Check continuity of electropump stator winding. Nominal resistance = 14Ω. Check continuity of engine wiring. Replace SCLPT control board.
6 flashes + pause	High current in electropump.	Check resistance of electropump stator winding. Nominal resistance = 14Ω. Check if engine wiring is correct. Replace SCLPT control board.
7 flashes + pause	Short circuit current in electropump. POWER-SHUTDOWN safety system has been activated.	Check resistance of electropump stator winding. Nominal resistance = 14Ω. Check if engine wiring is correct. Replace SCLPT control board.

CARE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Care and maintenance operations must be performed by qualified personnel. Care and maintenance operations must be performed by authorized personnel who have been trained for this purpose. If the organizational structure of a company does not include personnel specifically trained for this purpose, the company must communicate with the manufacturer - or their agent - who may provide scheduled maintenance and technical support services, as well as train a machine operator in normal and maintenance operations.



WARNING:

Do not perform any operation relying solely on experience or superficial knowledge of the machine.

Maintenance of equipment.



CAUTION:

Always disconnect plug before performing any maintenance and/or cleaning operations.

Close water feeding taps before performing any maintenance, repair or check operations. Disconnect power cable before working on electrical system. For reasons related to clarity, this Manual features drawings with panels or covers that have been removed. **Do not operate the machine without the side panels or protection.** Remove all rings or metal bracelets before performing any operations.

Perform a visual check: any foreign bodies must be removed.

Cleaning instructions

For general cleaning of machine, use dry air or rags wet with non-aggressive detergents. Do not spray water on unprotected devices. Do not use solvents and gasolines in order to avoid damaging internal and external devices.

Internal washing of sink

For optimal cleaning of equipment, perform a NORMAL washing cycle daily without placing a container inside the sink.



WARNING:

Before performing NORMAL cycle for internal washing of equipment, make sure no container of any kind is present inside sink.

Periodical check of WATERSTOP safety device

The WATER-STOP safety device must be tested daily.

This test must be performed while a NORMAL cycle for the internal washing of the sink is being performed.

Instructions to perform test:

While NORMAL cycle is being performed, open door by raising it a maximum of **15mm**. Cycle will stop after door has been raised a few millimeters, and red-light indicator will go on. Water loading inside sink stops immediately.

Close door to resume cycle from where it was interrupted.



CAUTION:

Do not raise door quickly when checking WATER-STOP safety device.



CAUTION:

***Do not attempt to raise door more than 15 mm in case of failure of test.
In case of failure, contact technical support.***

REGULAR CHECKS: ORDINARY MAINTENANCE

Checks must be performed every **3 months** to keep equipment in perfect working order.

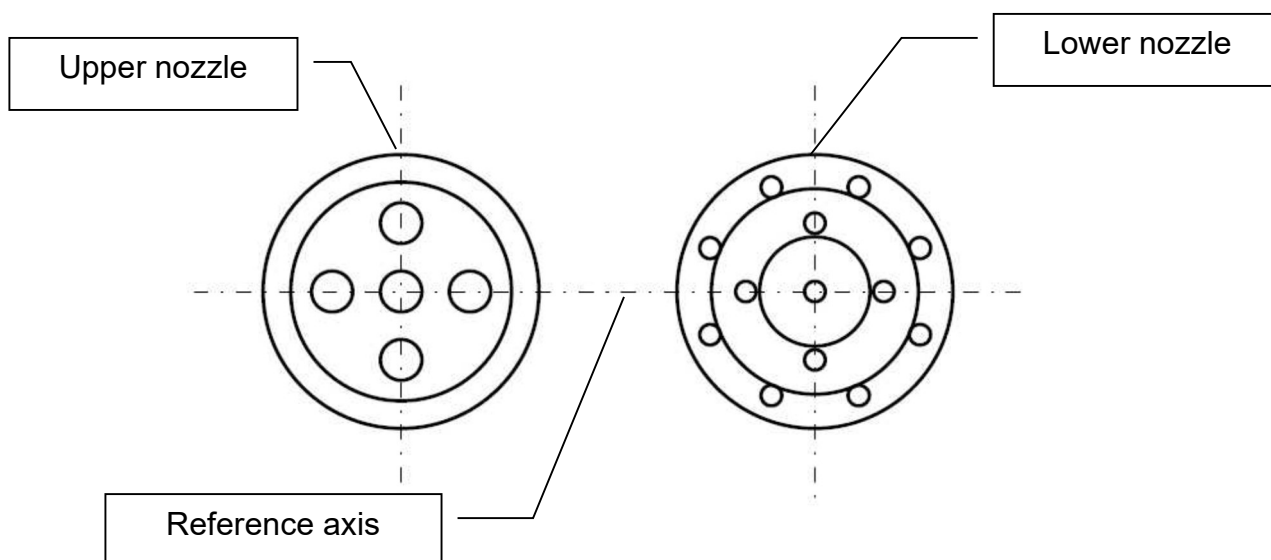
Device	Check	In case of problems
Door opening	Hardening and/or squeaking	Call technical support
Holed head	Nozzle clogging	Remove and clean
Upper nozzle	Nozzle clogging	Remove and clean
Lower nozzle	Nozzle clogging	Remove and clean
Grid rotation	Rotation hardening	Call technical support
Detergent loading tray	Loading tube clogged	Unclog hole

Removal of holed head

If holed head is removed, position according to procedure described in chapter **“Adjustment of Water-jet Nozzle”**.

Removal of upper and lower nozzle

If nozzles are removed, position according to the following instructions



After nozzles have been cleaned, mount by screwing onto respective threaded joints.

**CAUTION:**

***Make sure rubber rings are present and undamaged.
Replace if worn.***

Screw until limit switch is reached and fasten lightly until rubber ring is compressed.
See Figure for final position during rotation.
Reference axis must be parallel to the floor (the 4 holes are arranged crosswise).

REGULAR CHECKS: HALF-YEARLY MAINTENANCE

Half-yearly maintenance work must be performed every **6 months**.
During maintenance work, check the following devices:

- Floating valve inside water reservoir.
- Water level sensor inside water reservoir.
- Detergent level sensor inside detergent reservoir.

Make sure electropump cooling fan compartment is not clogged with dirt or foreign bodies.
Check incrustation state of tube.
Check for sediment inside water and detergent reservoirs.

Before cleaning the water reservoir, empty it by using the rear tap. Pour reservoir contents into a shallow bowl. Repeat until reservoir is completely empty. Alternatively, use an electrical or manual pump connected directly to outlet tube of draining tap.

Checks of electrical devices

During the **six-month** regular check, check for any burnt conductors, loose electrical connections, or significant oxidation.

**CAUTION:**

***Always disconnect plug before performing any
maintenance and/or cleaning operations.***

WARNING: If devices are removed, make sure they are
reinstalled correctly and that they work. For instructions, see **Technical Manual**.

REPLACEMENT OF WORN OR DAMAGED COMPONENTS

During equipment maintenance operations, all components found to be worn or damaged must be replaced immediately in order to maintain and guarantee optimal machine performance and maximum washing cycle effectiveness. To replace complex components, see Technical Support Manual.



CAUTION:

Always disconnect plug before replacing equipment components.



WARNING:

All machine components or parts must be replaced with originals.

Ask the manufacturer for original parts.

Protecting machine in case of prolonged inactivity

- Disconnect machine from water and electrical network.
- Empty all reservoirs.
- Remove draining siphon.
- Clean machine and place it in a dust-free and dry room.
- Lubricate all mobile mechanical parts.
- Cover machine with a large sheet.

Care, checks and inspections to be performed after prolonged inactivity



CAUTION:

Do not connect plug to electrical network when restoring equipment for use.

Remove the following electromechanical devices very carefully:

- Hot water electrovalve.
- Electropump.
- Detergent electrovalve.

**WARNING:**

Before restoring equipment devices for use, read Technical Manual.

Disassemble electrovalves and electropump very carefully, and clean internal mechanisms with care.

- Clean capacity reducer inside detergent valve.
- Check if “EUROPA ½” blocking valves are working correctly.
- Remove calcareous sediments from inside tubes or reservoirs.
- Check if electropump is working.
- Assemble all parts following instructions in reverse order.

Install machine, as described in preceding chapters.

COMPETENT ORGANISATION

The competent organization shall issue a statement certifying that it has equipped the water system with devices to prevent the pollution of the equipment's wall water services, by means pursuant to the provisions of **IEC 61770**.

Operator training

Competent organization must ensure that all personnel authorized to operate this equipment or perform maintenance, cleaning or repair operations are indeed trained to perform such operations and are able to operate in safety.

Competent organization must ensure that all personnel involved in operating the equipment and performing maintenance work are regularly trained, including in emergency procedures to handle pathogenic material released inside the equipment.

**WARNING:**

Competent organization must train the operator well in such procedures.

Warnings and precautions for handling pathogens

The material processed by the equipment must be considered potentially infected and must be handled accordingly by qualified operators and persons responsible for maintenance. Operators and persons responsible for maintenance must adhere to the instructions contained in this Manual and use the necessary personal protective gear. Competent organization must ensure personal protective gear is used and operated correctly in order to ensure protection against biological risk, **pursuant to the regulations in force.**

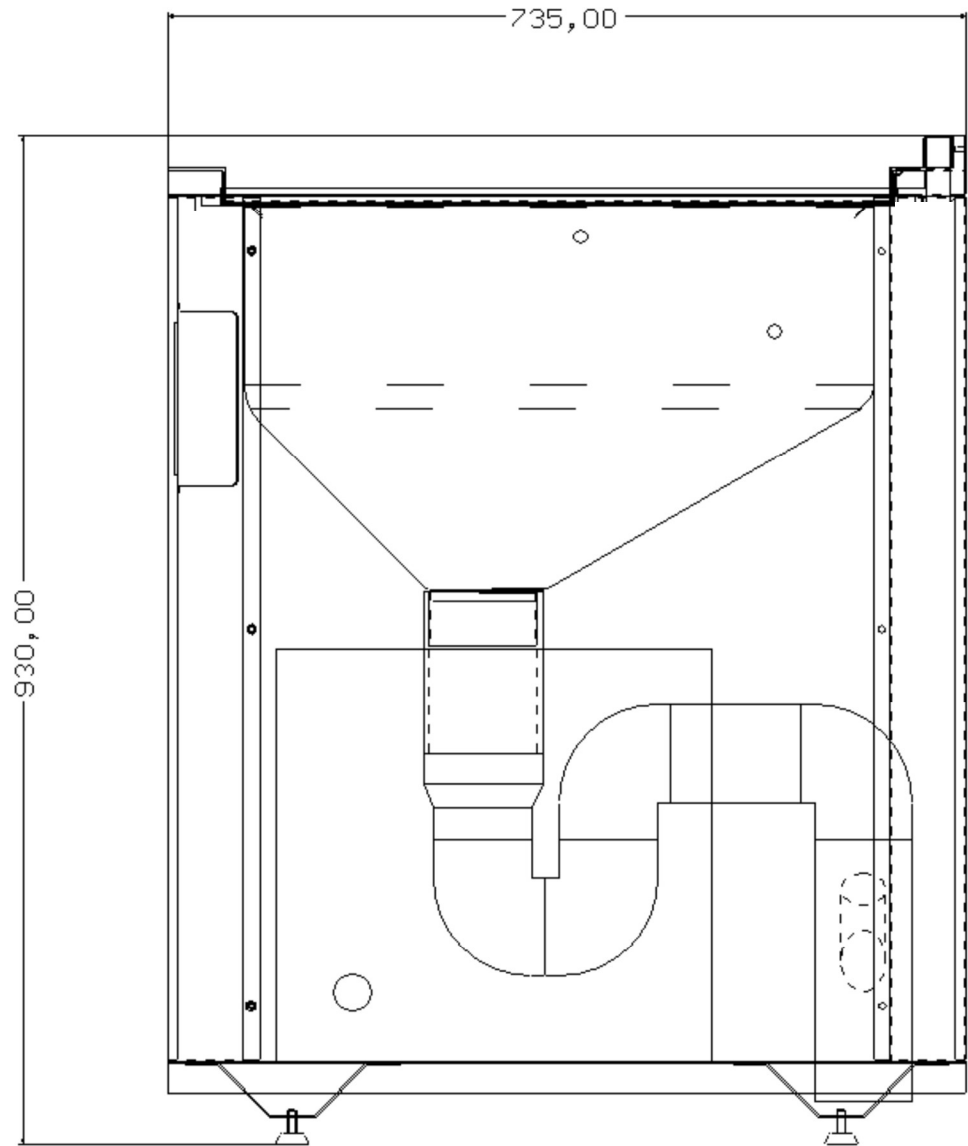


WARNING:

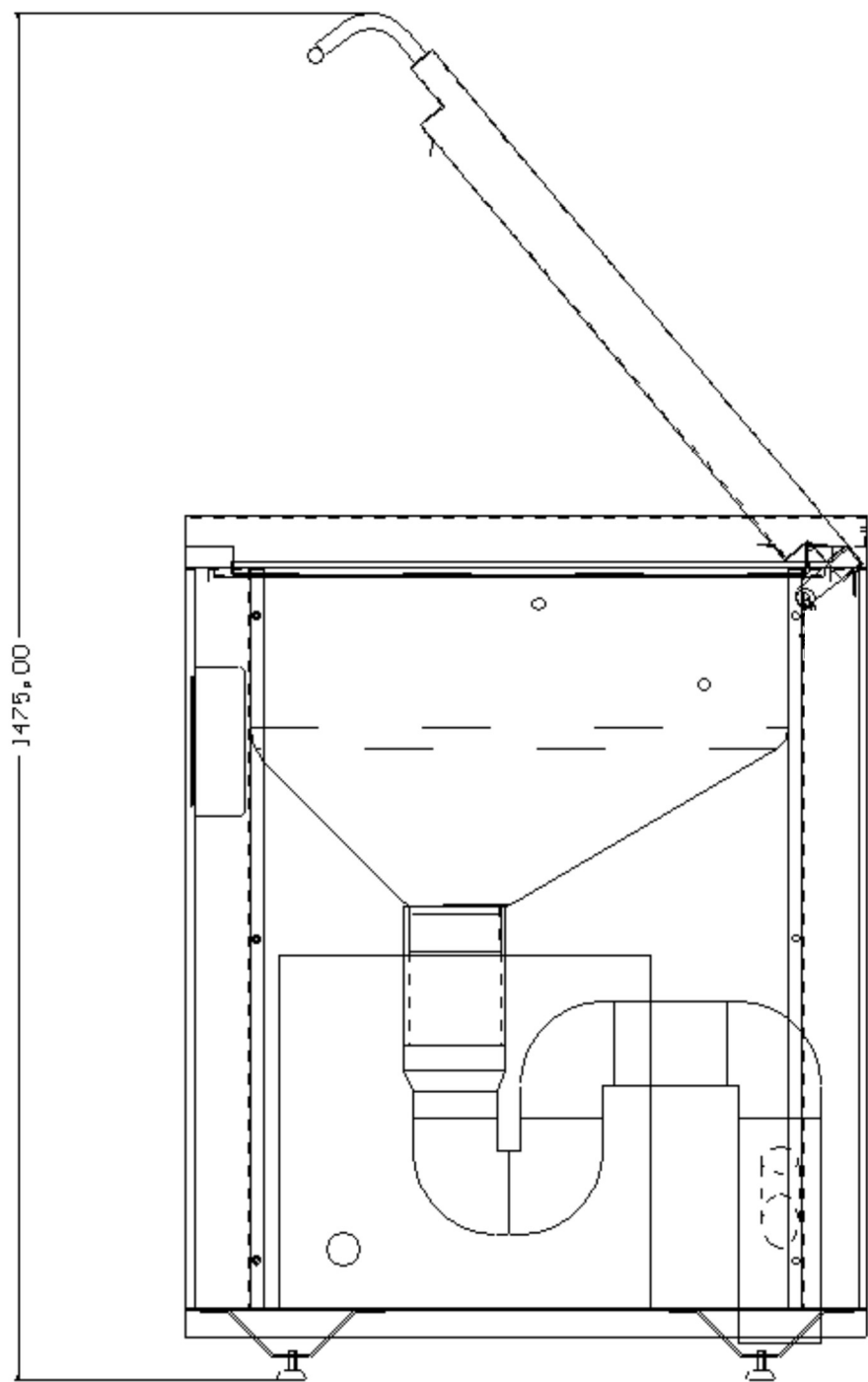
Competent organisation must train operators and persons responsible for maintenance in use and operation of personal protective gear.

OVERALL DIMENSIONS

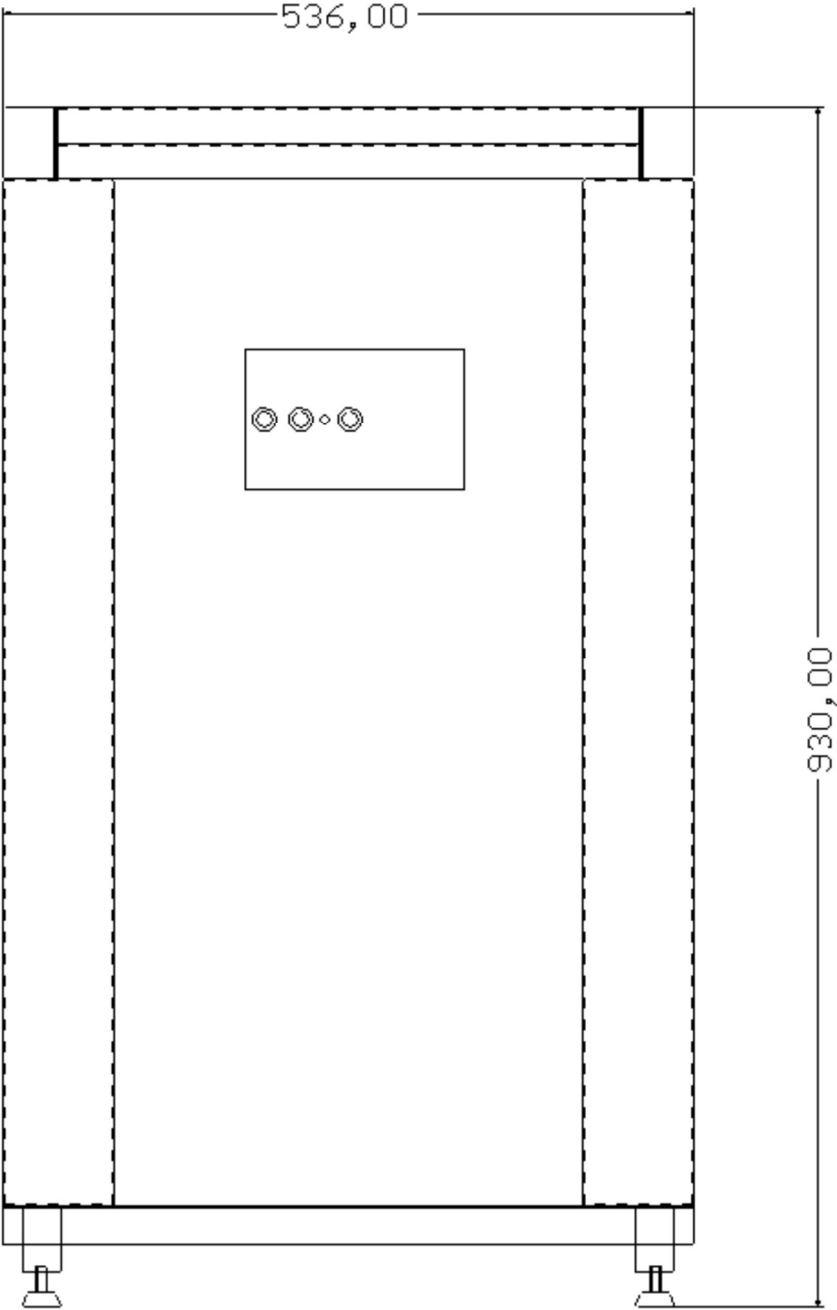
Side



Side with door open



Front



ITEMS INCLUDED WITH DELIVERY

The following items are included with delivery:

- N°1 User and Maintenance Manual
- N°1 Funnel

DISPOSAL

This machine is composed of different materials and mechanical, electromechanical and electronic parts.

It must be disposed of in accordance with the laws in force in the country where it is used.

USEFUL LIFE

The useful life of the device is established in years 5 from the commissioning. For this period Titanox S.R.L. guarantees the availability of spare parts and safe operation as long as the environmental and use conditions defined in the instructions for use are respected by the user.

WARRANTY

The product is covered by a one (1) year warranty.

1. Warranty period starts from date of delivery of equipment to user, acknowledged by STATEMENT ACKNOWLEDGING RECEIPT form, duly filled in, stamped and signed.
2. In case of a claim, date indicated on packing list is valid.
3. Repairing or replacing component under warranty is subject to the irrevocable decision of the company TITANOX and does not include travel expenses of personnel and packaging and shipping costs.
4. Lamps, fuses and any failure or damage due to improper maintenance, negligence, lack of skill or other causes that cannot be attributed to manufacturer are excluded from warranty coverage.
5. Components subject to normal wear and tear and accessories (e.g. buttons, pump moving parts, seals, etc.) are excluded from warranty coverage.
6. The right to request replacement of entire product is not recognized.
7. Warranty does not include compensation for damages, direct or indirect, and whatever their nature, incurred to people or things, due to equipment inefficiency.
8. TITANOX is not responsible for any failure or damage due to improper use of product or resulting from lack of ordinary maintenance or lack of basic principles of good maintenance (negligence).
9. Compensation for equipment downtime is not recognized.
10. Warranty automatically expires if equipment is tampered with, repaired or modified by customer or third parties not authorized by TITANOX.
11. For maintenance operations, customer must only contact retailer or support centres indicated by TITANOX.
12. Components replaced under warranty must be returned to TITANOX, carriage paid by customer.
13. Failure to return component will result in customer being charged with relative cost.
14. TITANOX does not accept returns from final users.
15. All returns to TITANOX for repair must be managed by retailer or support centre chosen by final user in accordance with commercial procedures.
16. All returns to TITANOX must be documented and authorized as per internal procedures.
17. All products returned to TITANOX must be accompanied with return authorization documentation and a document describing problem.

All products returned to TITANOX for repair must be shipped to TITANOX, carriage paid by customer, and must be packed in their original packaging only.

***Sink and machine for washing and cleansing bedpans
and urinal bottles***

A4-POSEIDONE

Nome dell'articolo. Article name.	Bedpan washer A4-POSEIDONE	
Numero dell'articolo. Article number.	REF	A4-POSEIDONE
Numero di serie. Serial number.	SN	
Data di costruzione dell'articolo. Date of manufacture.		
Codice del Lotto. Batch code.	LOT	

TITANOX S.r.l.

Head Office and Plant:
Via Canove n.2/A
Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038
TORRE DE PICENARDI (CR)
VAT: 00679310193





Manuel d'utilisation et d'entretien

Évier de substances organiques et pour le lavage et nettoyage

A4 - POSEIDONE



Rev : 00
2022.09.19

Les photographies, les textes et les dessins contenus dans cette publication sont propriété de la société **TITANOX S.r.l.**

Copyright by

TITANOX S.r.l.

Direction et établissement :
Via Canove n.2/A
Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038 TORRE DE
PICENARDI (CR)
TVA: 00679310193

Tous les droits sont de la société **TITANOX S.r.l.**
Imprimé en ITALIE

Copyright by **TITANOX S.r.l.**



Sommaire

PRÉAMBULE.....	4
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES.....	5
Directives et règlements de référence.....	5
Utilisation prévue de la machine	5
Principales caractéristiques électriques	5
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	6
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	7
AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.....	9
Responsabilité des opérateurs : entretien et maintenance des dispositifs médicaux et des accessoires associés.....	9
Avertissements pour l'utilisation de la machine	9
Avertissements pour l'utilisation de produits de lavage	10
Instructions pour le transport et le stockage.....	10
Avertissements pour une non-utilisation prolongée de la machine	10
Avertissements sur l'efficacité de nettoyage de la machine	11
Avertissements sur le manuel d'utilisation et d'entretien	11
INSTALLATION DE LA MACHINE	12
Installation: étape 1 sur 14	12
Installation: étape 2 sur 14	12
Installation: étape 3 sur 14	12
Installation: étape 4 sur 14	12
Installation: étape 5 sur 14	13
Installation: étape 6 sur 14	13
Installation: étape 7 sur 14	14
Installation: étape 8 sur 14	14
Installation: étape 9 sur 14	15
Installation: étape 10 sur 14	16
Installation: étape 11 sur 14	17
Installation: étape 12 sur 14	17
Installation: étape 13 sur 14	18
Installation: étape 14 sur 14	19
FONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT.....	21
Détergent	22
Premier démarrage de la machine	23
Procédure de déblocage de la pompe.....	24
MODES DE FONCTIONNEMENT.....	25
Utilisation de l'évier, lavage et nettoyage du bassin	25
Utilisation de l'évier, lavage et nettoyage de l'urinal	27
REGLAGE DE LA LANCE A JET D'EAU.....	28
Description de la lance à jet	28
Réglage du gicleur principal.....	29
NOTES GENERALES D'UTILISATION	31
Avertissement pour l'interruption d'un cycle	31
Avis de nettoyage périodique	31
Avertissement en cas de manque de détergent.....	31
Avertissement de lavage	31
CARACTÉRISTIQUES DU CYCLE DE LAVAGE FAST	32
CARACTÉRISTIQUES DU CYCLE DE LAVAGE NORMAL.....	33
SIGNALISATIONS ET ALARMES	34
Voyant lumineux VERT	34

Voyant lumineux ROUGE.....	35
Sortir de la condition d'alarme bloquante	35
Tableau de dépannage	36
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE	37
Entretien de l'appareil.....	37
Instructions de nettoyage	37
Lavage interne de la cuve	38
Contrôle périodique du dispositif de sécurité ACQUA-STOP	38
VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES : ENTRETIEN ORDINAIRE	39
Retrait de la tête perforée.....	39
Retrait des buses supérieure et inférieure.....	39
VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES : ENTRETIEN SEMESTRIEL.....	40
Commandes des dispositifs électriques	40
REEMPLACEMENT DES COMPOSANTS USÉS OU ENDOMMAGÉS	41
Protéger les machines pendant une longue période d'inactivité.....	41
Traitements, vérifications et contrôles à mettre en œuvre après une longue période d'inactivité.....	41
ORGANE RESPONSABLE.....	42
Formation des opérateurs	42
Avertissements et précautions pour le traitement des agents pathogènes	43
DIMENSIONS	44
ÉQUIPÉ DE CHAQUE MACHINE	47
MISE AU REBUT	47
DURÉE DE LA VIE UTILE	47
GARANTIE	48

PRÉAMBULE

Pour le bon fonctionnement de la machine, il est indispensable de lire attentivement ces instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que les règles de sécurité pour l'utilisation des **"matériels/machines de lavage et de nettoyage et accessoires associés"** qui vous informeront sur la façon de les mettre en service, sur l'utilisation et l'entretien.

Les chapitres sont classés en fonction de ce qui est indiqué dans l'index ; chaque page est marquée d'un numéro de page et du numéro de la dernière page contenue dans ce manuel.

Copyright by

TITANOX S.r.l.

Direction et établissement:

Via Canove n.2/A

Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038 TORRE
DE PICENARDI (CR)

TVA: 00679310193

Imprimé en ITALIE

Manuel A4-POSEIDONE

Rev. 00

2022.09.19



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Directives et règlements de référence

Cette machine est conçue conformément aux réglementations suivantes, lorsqu'elles sont applicables :

- Règlement UE 2017/745 (Règlement européen sur les dispositifs médicaux)
- Directive 2014/35/UE (Basse tension)
- Directive 2014/30/UE (CEM)
- CEI EN 61326-1 : 2013 (CEM)
- CEI EN 60529. (Degré de protection)
- CEI EN 61010-1 : 2010 / A1 : 2019 (Sécurité)
- UNI EN 1717 : 2002. (Pollution de reflux)
- UNI EN ISO 15223-1 : 2021 (Étiquetage)
- IEC 62366-1 : 2015 (Utilisabilité)
- IEC 62304 : 2006 (Cycle de vie des logiciels)

Utilisation prévue de la machine

Il s'agit d'une machine conçue comme un évier pour les substances organiques et pour le lavage et le nettoyage des composants médico-sanitaires tels que:

- Urinaux en acier inoxydable ou en plastique
- Bassins de lit en acier inoxydable ou en matière plastique
- Bouteilles d'aspiration
- Récipient d'urine

Principales caractéristiques électriques

- Contrôle total avec microcontrôleur.
- Contrôle intelligent des dispositifs électromécaniques.
- Voyant vert, fixe ou clignotant, pour indiquer l'état de fonctionnement de la machine.
- Voyant rouge, fixe ou clignotant, pour indiquer la présence et le type d'alarme.
- Dispositif acoustique pour les avertissements.
- Circuit électronique à double sécurité, pour l'allumage et l'extinction de l'électropompe.
- Contrôle de l'électropompe au moyen de dispositifs électroniques à semi-conducteurs.
- Circuit de sécurité POWER-SHUTDOWN, en cas de court-circuit de l'électropompe.
- Contrôle continu du courant dans l'électropompe.
- Vérification continue des dispositifs de sécurité.
- Condition de Stand-By automatique à la fin du cycle, avec faible absorption.
- La machine est livrée sans prise.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Nom	Évaluer	U.M.
Dimension	536X735X930	mm
Matériau de construction principal	Acier INOX Aisi 304	-
Poids net	58,5	Kg
Poids brut	78	Kg
Capacité maximale réservoir d'eau	19	litres
Quantité d'eau introduite	17	litres
Capacité maximale réservoir de détergent	2,3	litres
Quantité de détergent nécessaire	2	litres
Capacité du réservoir de lavage	55	litres
Diamètre du tuyau d'échappement	90	mm
Approvisionnement en eau froide	3/4G	pouces
Approvisionnement en eau chaude	3/4G	pouces
Alimentation secteur	230	VAC
Fréquence du réseau	50/60	Hz
Maximum d'énergie électricité absorbée	400	W
Puissance électrique absorbée en veille	2,8	W
Température de fonctionnement de l'appareil	+5 / +40	°C
Température minimale eau froide	10	°C
Température maximale eau chaude	75	°C
Température minimale eau chaude	70	°C
Température d'alarme dans le compartiment machine	>80	°C
Altitude de fonctionnement maximale	4000	m (s.l.m.)
Pression min. eau chaude et froide.	2,5	bar
Bruit	55	dB
Degré d'isolation du compartiment de contrôle	IP64	-
Degré de protection contre les chocs mécaniques	IK08	-
Durée max. du cycle de lavage FAST	130	Secondes
Durée max. du cycle de lavage NORMAL	300	Secondes
Cycles de lavage FAST à chaque recharge	40	Quantité
Cycles de lavage NORMAL à chaque recharge	20	Quantité
Quantité de détergent utilisé dans le cycle FAST	50	ml
Quantité de détergent utilisé dans le cycle NORMAL	100	ml
Consommation d'eau du cycle FAST	60	litres
Consommation d'eau cycle NORMAL.	150	litres
Détergent recommandé pour l'utilisation	- ANIOS LB 30 - BACTISINE ALCOLICO 2000	

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

La plupart des accidents et blessures qui surviennent au travail sont causés par le non-respect d'une règle simple et fondamentale de prudence et de sécurité. Pour cette raison, dans la plupart des cas, ils peuvent être évités : il suffit d'en prévoir les causes possibles et d'agir en conséquence avec la précaution et la prudence nécessaires. Quel que soit le type de machine, aussi bien conçue et construite soit-elle, il n'est pas possible d'exclure absolument toute possibilité d'accident. Le respect scrupuleux d'une règle de sécurité unique et élémentaire suffirait déjà à éviter de nombreux accidents graves.



ATTENTION À CE SYMBOLE

Cela signifie : ATTENTION SOYEZ PRUDENT, cela concerne votre sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.

Il signale l'existence d'un danger potentiel pour la santé et la sécurité des personnes et met en évidence les précautions à prendre pour travailler en toute sécurité.



ATTENTION À CE SYMBOLE

Cela signifie : ATTENTION DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE.

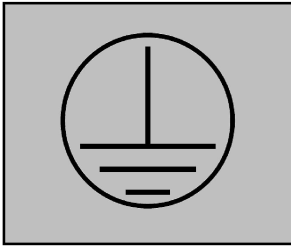
Il signale l'existence d'un danger potentiel pour la santé et la sécurité des personnes et met en évidence les précautions à prendre pour travailler en toute sécurité.



ATTENTION À CE SYMBOLE

Cela signifie : ATTENTION DANGER, LIRE LES INSTRUCTIONS.

S'il est présent dans certaines parties de la machine, il est obligatoire de lire les instructions qui s'y réfèrent.



ATTENTION À CE SYMBOLE

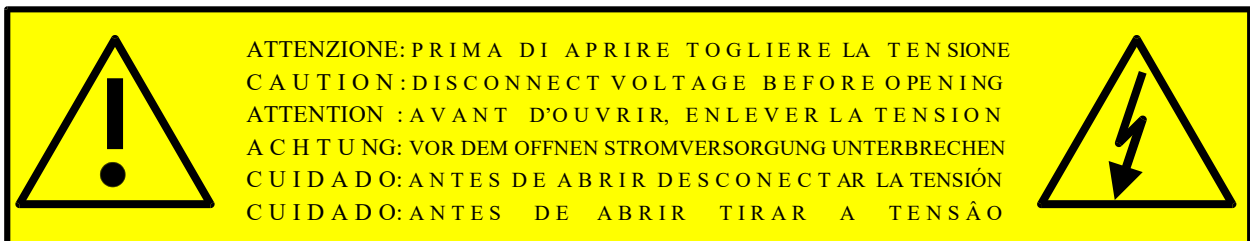
Signifie : ATTENTION CECI EST UN POINT DE PROTECTION DE TERRE

Ce symbole, placé en certains points de la machine, indique la présence d'une borne de protection à la terre (connexion pour la mise à la terre).

ATTENTION À CE SYMBOLE

Cela signifie : ATTENTION AVANT DE PROCÉDER À TOUTE INTERVENTION OU OPÉRATION DE MAINTENANCE, DÉBRANCHER L'ALIMENTATION DU RÉSEAU

Ce symbole, placé dans certaines parties de la machine, indique l'obligation de se mettre en sécurité, en débranchant l'alimentation secteur 230VAC, avant de procéder à tout type d'intervention.



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Responsabilité des opérateurs : entretien et maintenance des dispositifs médicaux et des accessoires associés

Un opérateur avisé et efficace doit suivre des règles de sécurité simples et fondamentales. Il doit donc prendre les précautions nécessaires pour assurer la sécurité des autres autant que la sienne. Afin d'assurer la sécurité des autres et de préserver la machinerie d'éventuels dommages, elle ne doit pas être distraite. Même s'il n'est pas responsable de l'entretien complet de la machine, s'il possède les compétences nécessaires et il est autorisé, il peut effectuer quelques opérations d'entretien simples telles que le nettoyage et la vérification du bon fonctionnement des pièces mobiles, en respectant dans tous les cas les instructions de ce manuel. De plus, il est essentiel de respecter les règles générales de conduite énoncées dans ce manuel. Il n'est pas de la responsabilité de l'utilisateur d'effectuer des travaux de maintenance complexes. Ces opérations doivent toujours être confiées à du personnel spécialisé. L'opérateur est dans tous le cas solidairement responsable de l'entretien de la machine. La façon dont il fonctionne déterminera considérablement, avec le temps, l'apparition ou non d'usure ou de dommages à celui-ci. Un entretien adéquat est essentiel pour éviter les pannes et l'usure rapide des pièces les plus sollicitées et pour maintenir les machines en pleine efficacité. L'opérateur qui traite la machine avec soin, en signalant des anomalies ou des problèmes, contribue à son efficacité constante.

Avvertissements pour l'utilisation de la machine

Assurez-vous que la connexion au réseau électrique se fait également par le conducteur de terre. Celle-ci doit présenter d'excellentes caractéristiques de dispersion, validées par un responsable technique. Ne démarrez pas le cycle de lavage si vous n'avez pas terminé le raccordement hydraulique au réseau d'eau des prises d'alimentation relatives, eau chaude et eau froide. Assurez-vous que la pression minimale de l'eau chaude et froide est égale à 2,5 bars. Avec des pressions plus basses, l'efficacité globale du système est compromise. Assurez-vous que la pompe est complètement exempte d'air. Pour évacuer l'air de la pompe électrique, il est nécessaire de dévisser l'écrou en laiton situé sur le dessus de la pompe, à l'aide d'une clé de 13 mm, jusqu'à ce qu'une quantité d'eau suffisante en sorte pour assurer son remplissage. Fermer en serrant le bouchon.



ATTENTION:
Il est interdit d'utiliser le produit à des fins autres que ceux attendus ou inappropriés



ATTENTION:
Il est interdit d'altérer ou de modifier le produit



ATTENTION! :
UTILISEZ CET APPAREIL
EXCLUSIVEMENT COMME DÉCRIT
DANS LE CHAPITRE "Caractéristiques
générales"
AU PARAGRAPHE "Utilisation conforme de
l'appareil"

Avertissements pour l'utilisation de produits de lavage



ATTENTION:
Utiliser les détergents recommandés par le fabricant :
ANIOS LB 30 ou **BACTISINE ALCOLICO 2000**

Instructions pour le transport et le stockage

Si l'appareil doit être transporté, il doit être emballé en utilisant l'emballage d'origine. Gardez l'appareil debout pendant le transport et / ou pendant le stockage.



ATTENTION:
Ne pas incliner l'appareil sur le côté ni le renverser pour
quelque raison que ce soit pendant le transport ou le
stockage.

Avertissements pour une non-utilisation prolongée de la machine

Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, déverrouillez la roue à l'intérieur de la pompe. Pour ce type d'opération, il est obligatoire de contacter un technicien spécialisé et de consulter le paragraphe « **Procédure de déblocage de la pompe** ».

Avertissements sur l'efficacité de nettoyage de la machine



Avis d'utilisation :

Les cycles FAST et NORMAL effectuent le lavage et le nettoyage des appareils sanitaires médicaux, uniquement si l'appareil est utilisé conformément aux spécifications et aux indications décrites dans ce manuel.

Avertissements sur le manuel d'utilisation et d'entretien



ATTENTION:

Ce manuel fait partie intégrante du produit.

Le respect constant des informations contenues dans ce manuel :

"Manuel d'utilisation et d'entretien de l'Evier et machine pour le lavage et nettoyage POSEIDONE",

garantit la sécurité des personnes et le bon fonctionnement du produit.

INSTALLATION DE LA MACHINE

Installation: étape 1 sur 14

Identifier l'endroit le plus approprié pour placer les machines avec le responsable technique et de sécurité de la salle.

Installation: étape 2 sur 14

Assurez-vous qu'à proximité immédiate de l'appareil, il y a:

- les prises de raccordement au réseau d'eau pour l'eau chaude et froide.
- diamètre minimum des conduites d'alimentation en eau chaude et froide égal à $\frac{3}{4}$.
- une prise 230 Volt AC équipée d'un interrupteur différentiel magnétothermique 16A / 10mA.
- une évacuation d'eau qui doit être au sol et avoir un diamètre intérieur de 90 mm.

Installation: étape 3 sur 14

Assurez-vous que le câble de terre (jaune/vert) est présent et qu'il est relié électriquement au piquet de terre général du bâtiment.

Installation: étape 4 sur 14

Enlevez délicatement l'appareil de l'emballage.



ATTENTION:
Conserver le matériel d'emballage d'origine pour toute la période de garantie

Installation: étape 5 sur 14

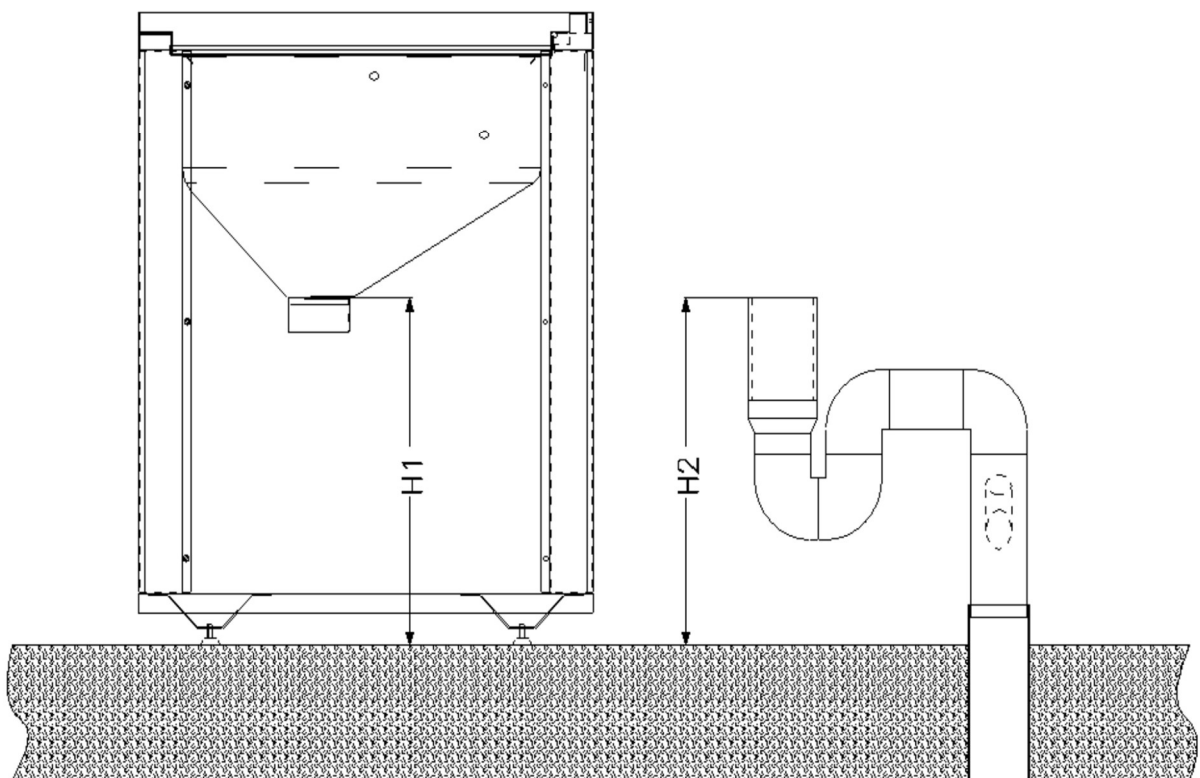
Enlevez les panneaux latéraux de l'appareil en dévissant toutes les vis de fixation.

Installation: étape 6 sur 14

Mesurez la hauteur entre le bas du réservoir et le sol. Positionnez le siphon d'évacuation en l'insérant dans le tuyau d'évacuation au sol. Mesurez le point le plus haut du siphon depuis le sol. Couper la partie excédentaire du tuyau jusqu'à atteindre la valeur optimale pour le couplage avec le réservoir.

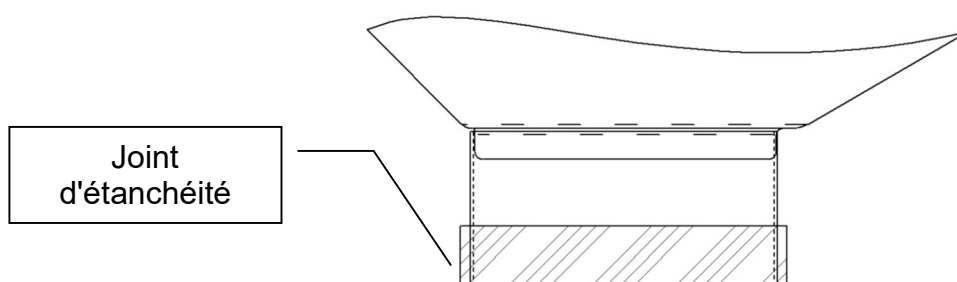
Voir figure ci-dessous:

$H1 \approx H2$



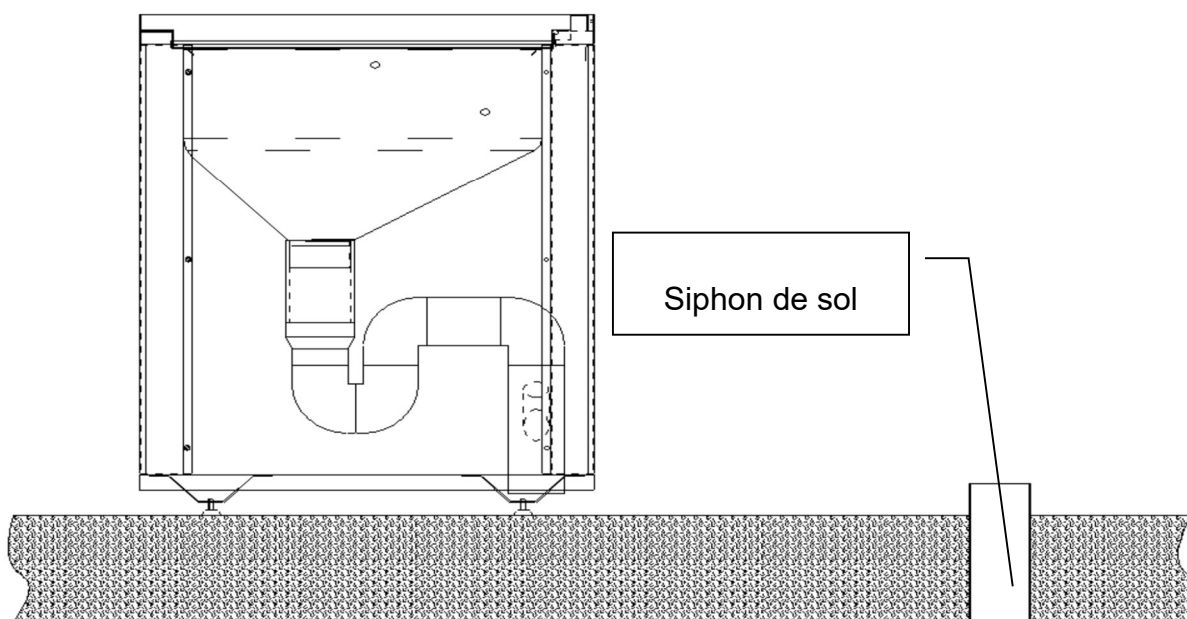
Installation: étape 7 sur 14

Vérifier le bon positionnement du joint sur le collier de vidange du bac de lavage. Si nécessaire, utiliser du mastic «silicone acétique» afin d'assurer le confinement des déchets liquides.



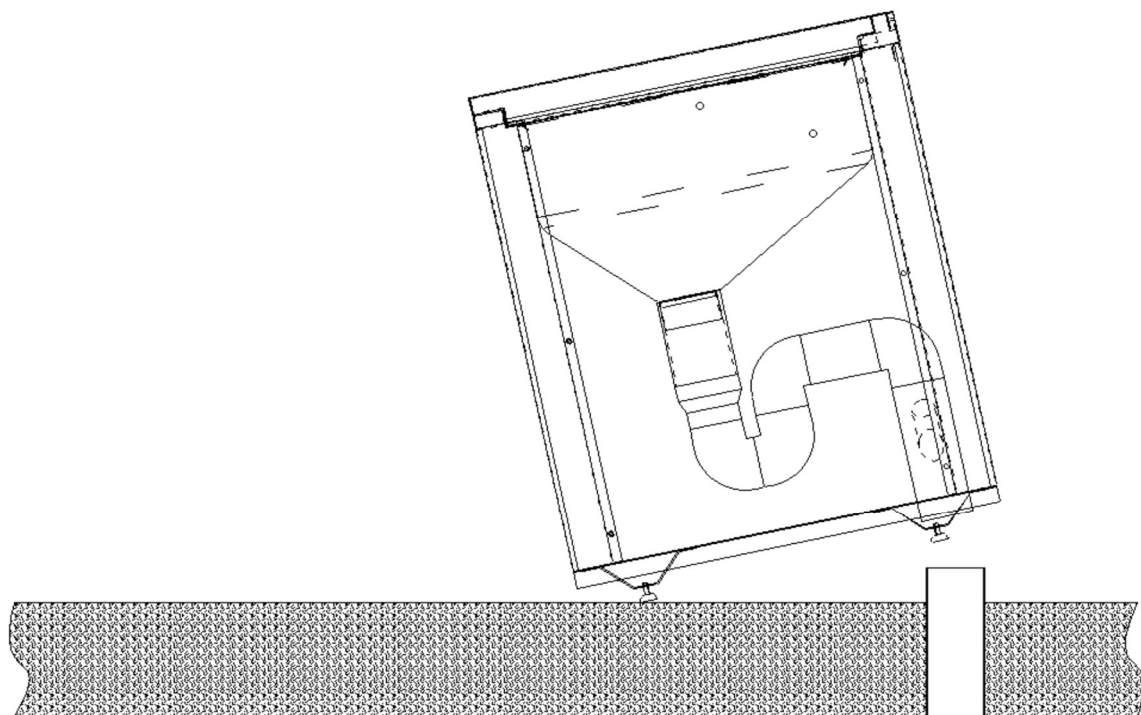
Installation: étape 8 sur 14

Vérifier le bon positionnement du tuyau de vidange du trop-plein du réservoir H2O. Celui-ci doit être inséré dans le joint du tuyau 50mm/45° de l'embranchement du siphon de vidange, Orienter l'embranchement vers le siphon de sol.

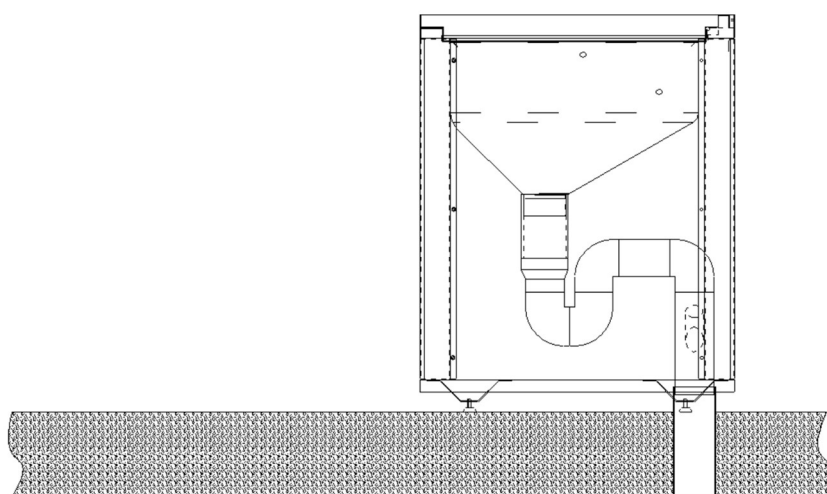


Installation: étape 9 sur 14

Soulevez la machine à quelques centimètres du sol et insérez l'embranchement du siphon dans le tuyau d'évacuation au sol.

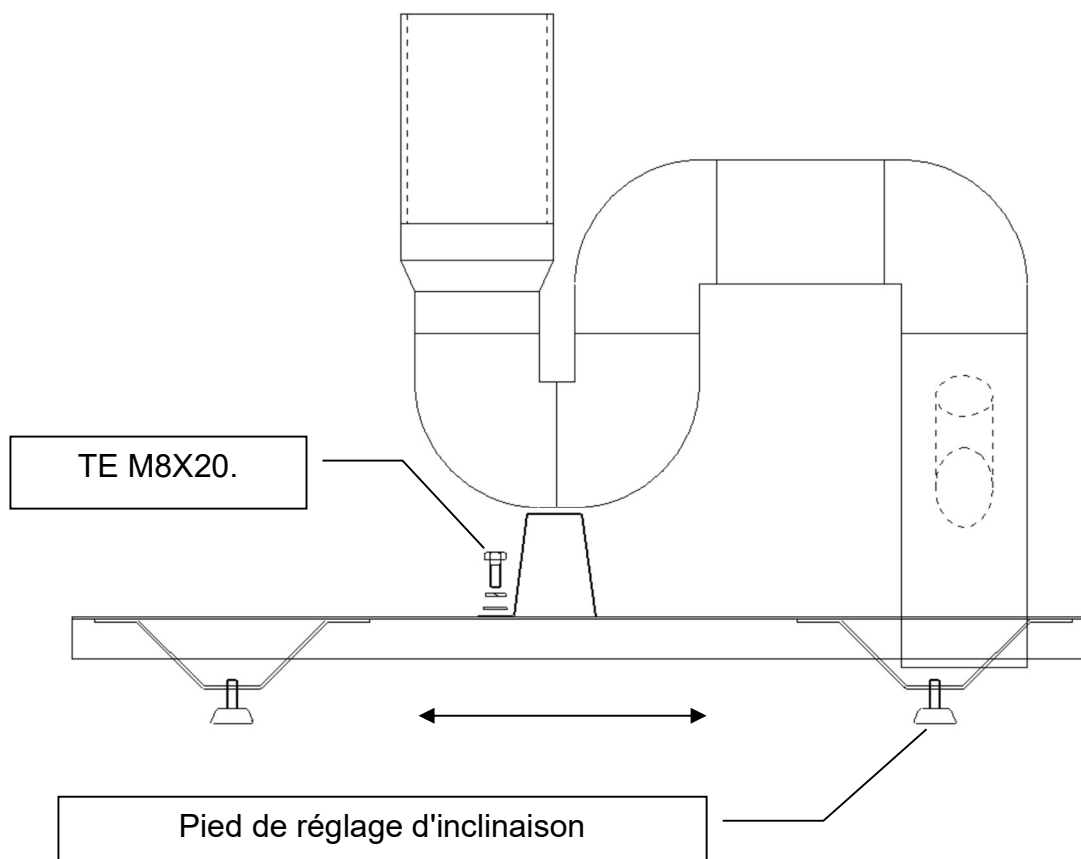


La machine est placée sur le tuyau d'échappement.



Installation: étape 10 sur 14

Positionner le support métallique du tuyau d'évacuation en le fixant à la base à l'aide des vis fournies. Utiliser l'insert fileté le plus adapté parmi ceux disponibles.



Utilisez un niveau (bulle) pour régler l'inclinaison de la machine sur le sol.

Comme point d'appui pour le niveau, utilisez la partie supérieure de la trappe.

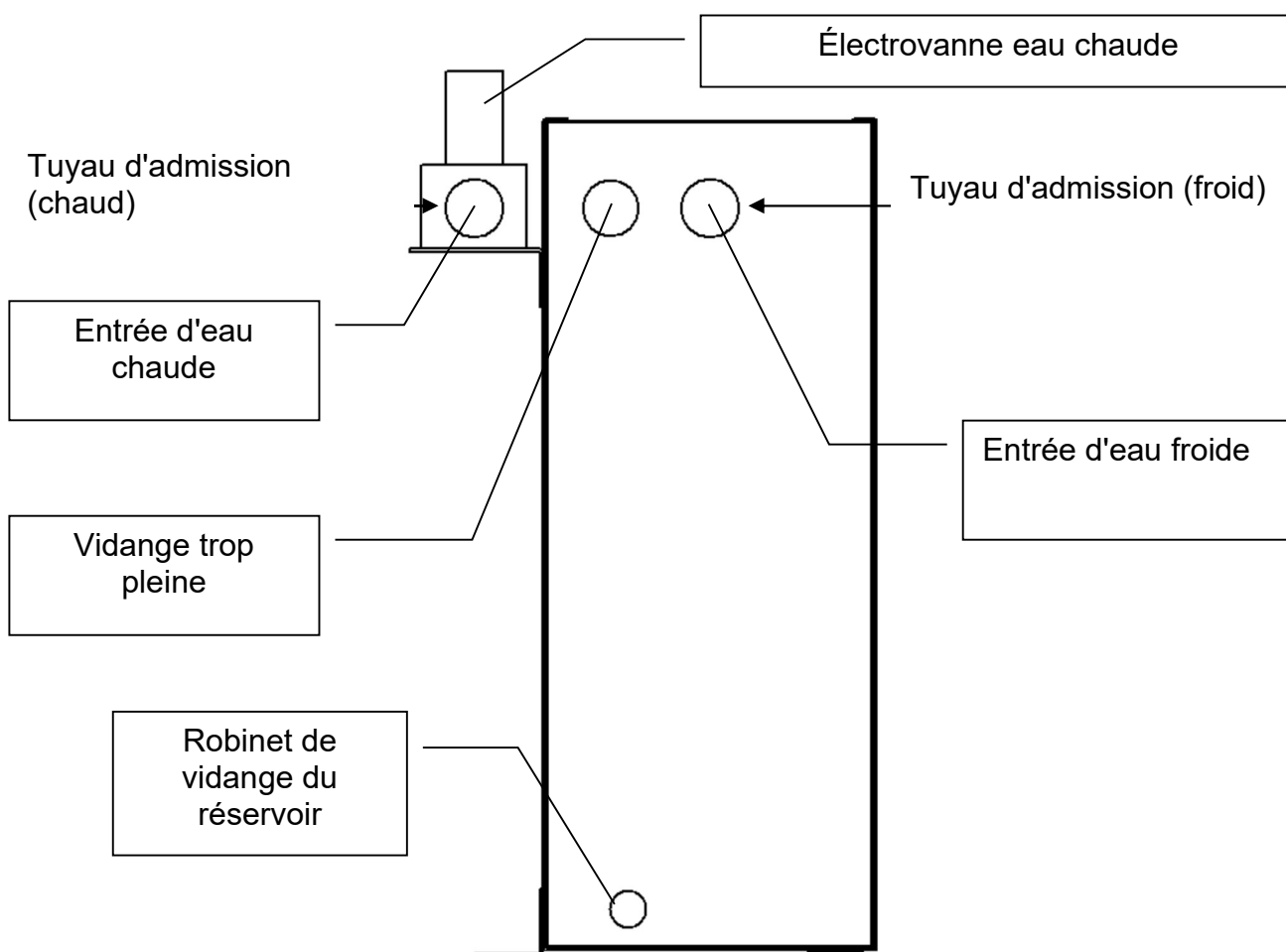
Avec la porte fermée, régler les pieds de manière à ce que la machine soit positionnée horizontalement par rapport aux lignes imaginaires EST-OUEST, NORD-SUD.

Installation: étape 11 sur 14

À l'aide de silicone acétique, sceller le siphon au point de raccordement avec la vidange au sol.

Installation: étape 12 sur 14

Raccordez les tuyaux d'alimentation en eau à la machine. Le tuyau d'eau froide doit être raccordé au réservoir au raccord $\frac{3}{4}$ G du flotteur intérieur. Le tuyau d'eau chaude doit être raccordé au raccord $\frac{3}{4}$ G de l'électrovanne fixée sur le côté du ballon.



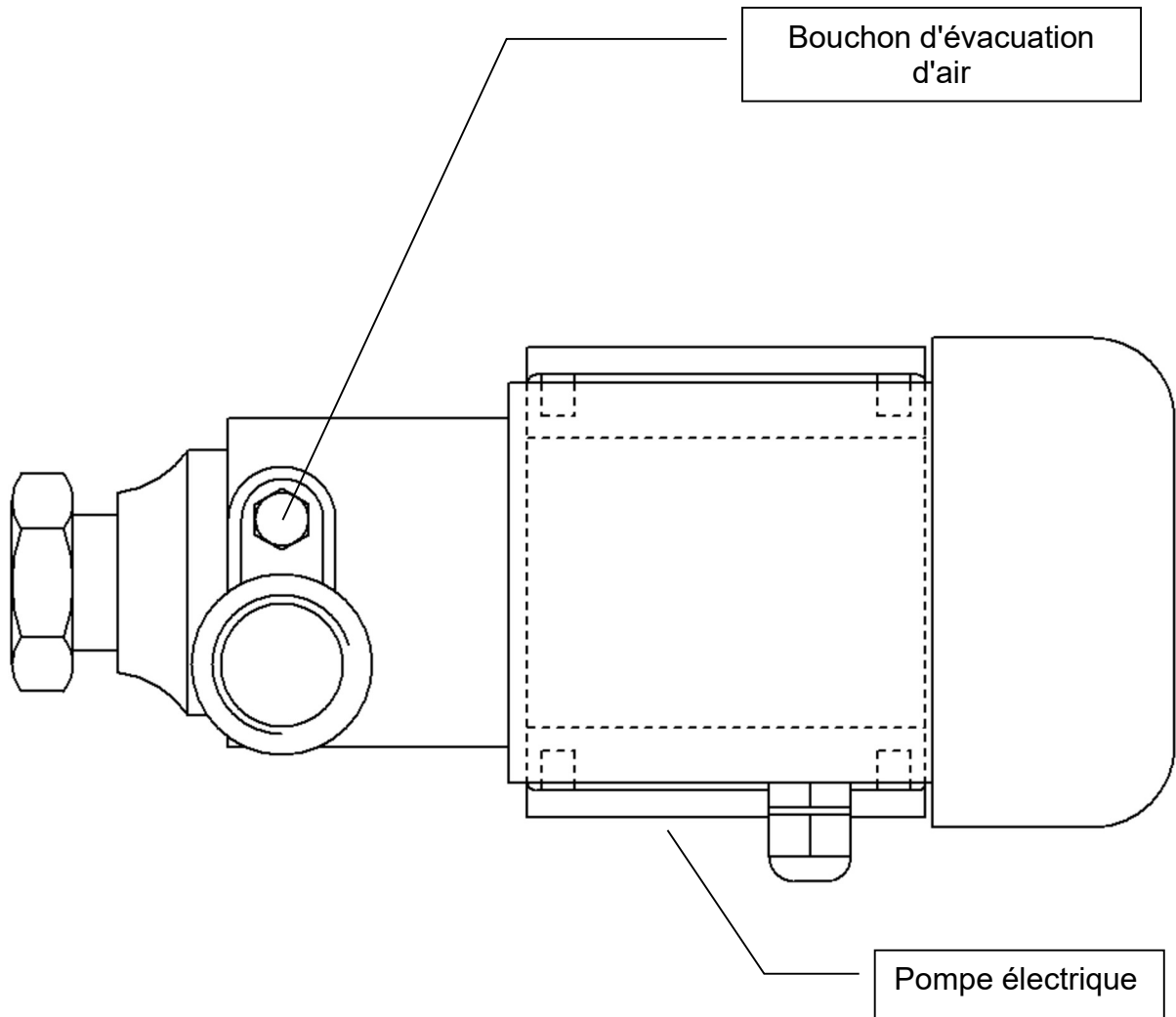
A la fin de la phase de raccordement, ouvrir les robinets d'eau. Attendez que le réservoir se remplisse complètement. Lorsque vous avez terminé, vérifiez s'il y a des fuites dans les raccords.

Installation: étape 13 sur 14

Evacuer l'air de la pompe électrique.

Pour effectuer cette opération, il est nécessaire de dévisser l'écrou en laiton situé sur la partie supérieure de la pompe, à l'aide d'une clé de 13 mm, jusqu'à ce qu'une quantité d'eau suffisante sorte pour garantir le remplissage. Fermer en serrant le bouchon.

(Un tournevis plat peut être utilisé comme alternative à la clé)



Installation: étape 14 sur 14

Raccordement au réseau électrique 230 Volt AC.

La machine est équipée d'un câble tripolaire 3X1,5 avec terminaisons dénudées de 5 mm.

Il est conseillé de placer le point de connexion, à proximité de la machine, pas plus de 60 cm.



ATTENTION:

Il est interdit d'utiliser l'appareil si le système électrique n'est pas équipé d'un dispositif d'interruption de tension de type magnétothermique-différentiel approprié de 16A / 10mA



ATTENTION:

Il est indispensable pour la sécurité d'utiliser un dispositif de protection contre les surintensités à prévoir à l'extérieur de l'équipement.



ATTENTION:

Connecter l'appareil de sorte qu'il ne soit pas laborieux de le déconnecter du réseau, par exemple en utilisant une fiche tripolaire adaptée à cet effet.

Remarque: l'utilisation de la connexion omnipolaire prise-fiche permet d'isoler électriquement l'appareil en question du réseau électrique rapidement et en toute sécurité en cas d'urgence.



ATTENTION:

assurez-vous que la connexion a été effectuée dans les règles de l'art et que la connexion à la terre (PE) est bonne.

Cordon d'alimentation

GUAINA BIANCA o GRIGIA	GAINE BLANCHE OU GRISE
FASE	PHASE
NEUTRO	NEUTRE
Tabella Colori	Tableau des couleurs
ARANCIO	ORANGE
AZZURRO	BLEU CLAIR
BIANCO	BLANCHE
BLU	BLEU
GIALLO	JAUNE
GRIGIO	GRIS
MARRONE	MARRON
NERO	NOIR
ROSA	ROSE
ROSSO	ROUGE
VERDE	VERT
VIOLA	VIOLETTE

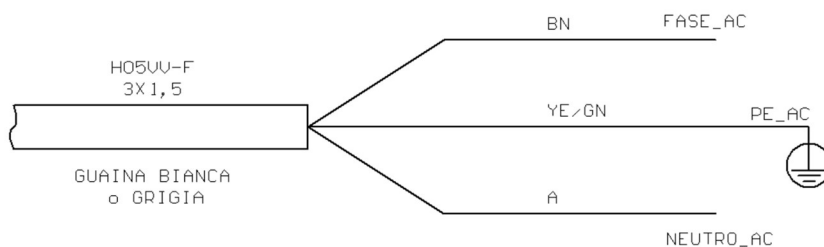


Tabella Colori.

OG	ARANCIO
A	AZZURRO
WH	BIANCO
BU	BLU
YE	GIALLO
GY	GRIGIO
BN	MARRONE
BK	NERO
PK	ROSA
RD	ROSSO
GN	VERDE
UT	VIOLEA



ATTENTION:

Les câbles du système électrique qui transportent l'alimentation à l'équipement doivent avoir une section adéquate à cet effet.



ATTENTION:

Pendant la phase de connexion au réseau électrique, assurez-vous d'effectuer de bonnes connexions en évitant les points à forte résistance de contact.

Evitez de laisser le câble au sol : enroulez-le et fixez-le au panneau arrière.

Soulevez l'interrupteur magnétothermique pour donner la tension. L'équipement est prêt pour le premier cycle de test.

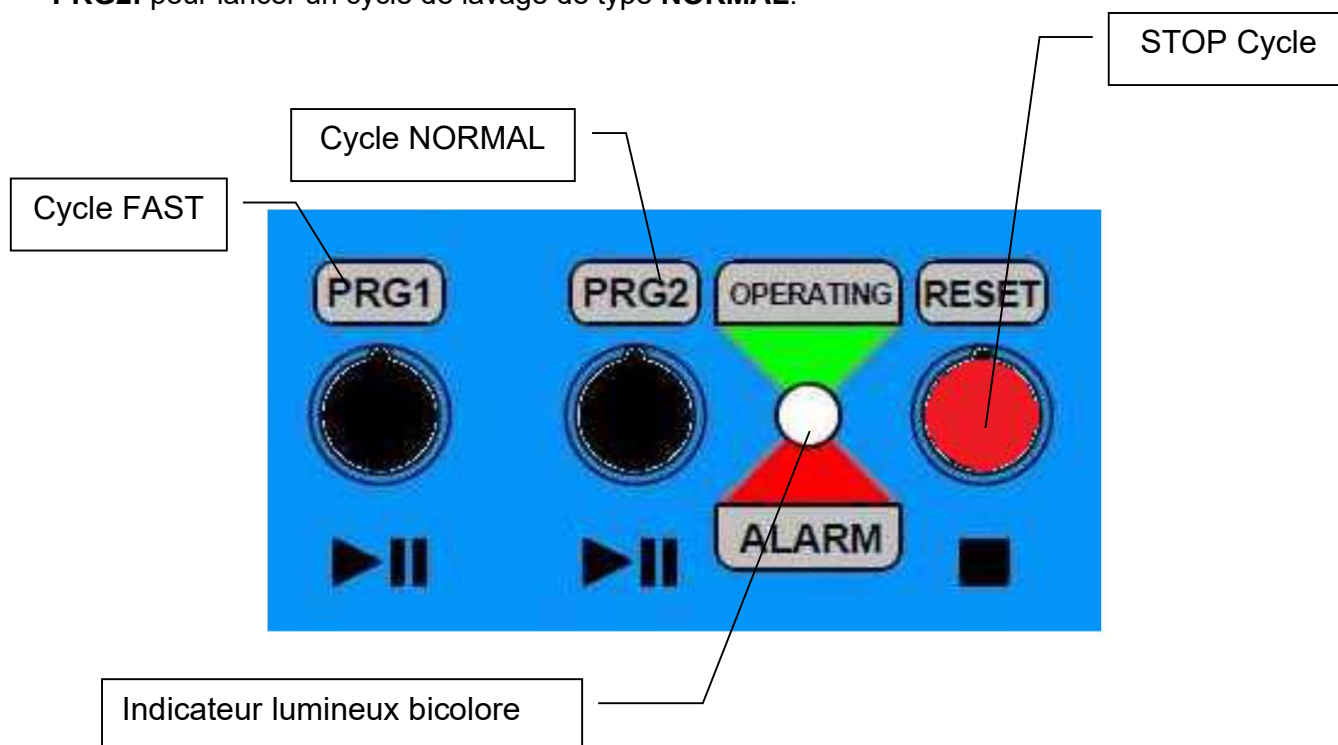
FONCTIONNEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

Le panneau de commande ou panneau opérateur se compose d'une série de trois boutons et d'un voyant lumineux bicolore.

Les boutons de commande de couleur noire sont respectivement:

PRG1: pour lancer un cycle de lavage de type **FAST**.

PRG2: pour lancer un cycle de lavage de type **NORMAL**.



Le bouton rouge RESET a pour fonction d'interrompre ■ (STOP) n'importe lequel des cycles de lavage.

Le voyant **OPERATING** est **vert** et indique que la machine est opérationnelle.

Le voyant **ALARM** est **rouge** et indique la présence d'une alarme.



Le symbole (PLAY / PAUSE) indique la possibilité d'appliquer la condition de pause au programme en cours d'utilisation.

Pour mettre le programme sélectionné en condition de pause, il suffit d'appuyer une fois sur la touche PRG du cycle en cours d'utilisation. Immédiatement après avoir appuyé sur le bouton, le cycle s'arrête ; pour reprendre exactement là où il a été interrompu, vous devrez appuyer à nouveau sur le même bouton.

Remarque: pendant la période de pause, le voyant vert clignote.



ATTENTION:

La condition de pause du cycle de lavage sélectionné doit être utilisée dans les cas où il est jugé nécessaire d'effectuer un contrôle à l'intérieur de la cuve de lavage, pour s'assurer que l'appareil à traiter a été correctement positionné.



ATTENTION:

Avant de sortir de la condition de pause, la porte doit être fermée. Si la porte ne se ferme pas, le système génère l'avis d'alarme. Le cycle ne redémarre qu'après la fermeture de la porte.



ATTENTION:

L'ouverture de la porte pendant l'exécution d'un cycle de lavage implique une interruption rapide du cycle en cours d'utilisation. Le cycle redémarre après la fermeture de la porte.



ATTENTION:

*Éviter l'ouverture inutile de la porte pendant l'exécution du cycle de lavage.
OUVRIR LA PORTE SEULEMENT EN CAS D'URGENCE.*

Détergent

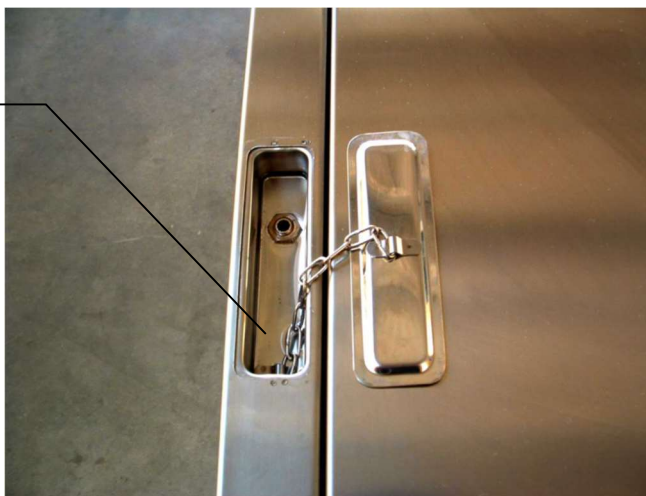
Dans l'évier et la machine pour laver Poseidone, il est recommandé d'utiliser le type de détergent : **ANIOS LB 30** ou alternativement **BACTISINE ALCOLICO 2000**.

	ATTENTION <i>Reportez-vous aux instructions du fabricant du détergent.</i>
	ATTENTION <i>Ne pas utiliser de détergents contenant de l'eau de Javel (hypochlorite de sodium)</i>
	ATTENTION <i>N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des substances inflammables. Leur utilisation pourrait provoquer des incendies.</i>

Premier démarrage de la machine

Avant de démarrer le cycle de test, il est nécessaire de remplir le réservoir de détergent.

Réservoir de
remplissage de
détergent



ATTENTION:

Les opérations de remplissage du détergent doivent être effectuées par du personnel formé en possession des dispositifs de protection individuelle pour éviter le risque chimique.

Lors de la première installation, le réservoir de détergent est vide. Donc pour commencer, il faut mettre une quantité de détergent égale à 2L. Remplissez uniquement de détergent pur. Pour démarrer le premier cycle de test, appuyez sur le bouton FAST avec la porte fermée. S'il n'y a pas de problème, le cycle se terminera en 130 secondes environ.

Remarque pour le personnel technique spécialisé:

Immédiatement après avoir appuyé sur le bouton FAST, observez le ventilateur de refroidissement de l'électropompe ; s'il reste immobile, appuyer immédiatement sur le bouton STOP et lancer la procédure de déblocage de la pompe (voir chapitre "procédure de déblocage de la pompe").

En cas d'alarmes, reportez-vous au tableau des alarmes pour la résolution. Il est également conseillé d'exécuter le cycle NORMAL, pour une vérification ultérieure. Durée 300 secondes. Après avoir vérifié qu'il n'y a pas de fuites de liquide et que les deux cycles se sont terminés avec succès, procéder à la fermeture des panneaux latéraux. La machine est prête à être utilisée.

Procédure de déblocage de la pompe

Cette opération doit être effectuée par du personnel technique spécialisé.

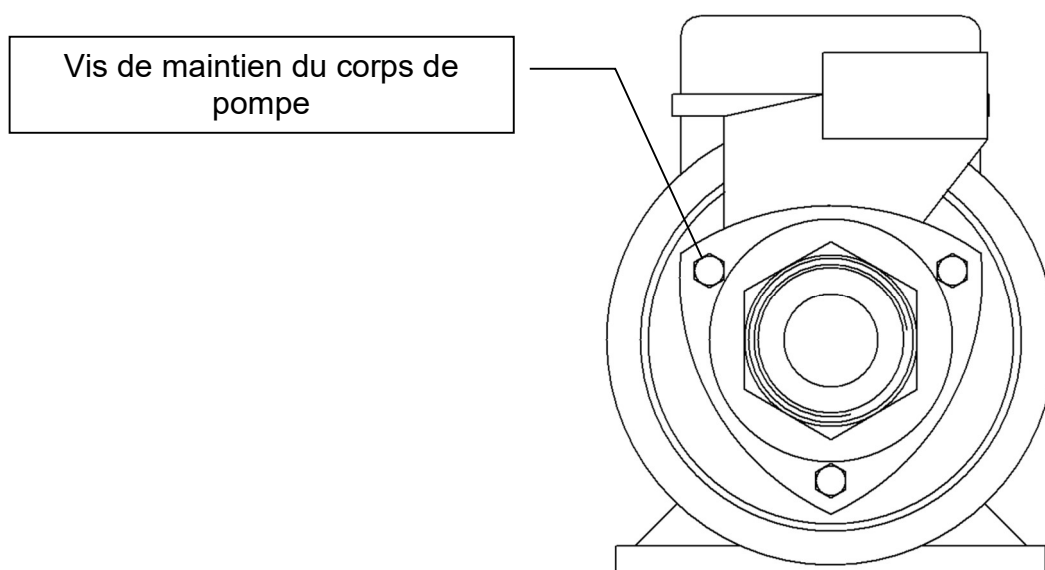
Procédure de démontage du panneau avant:

- Soulevez la trappe.
- Enlevez toutes les vis de fixation.
- Faites pivoter le panneau avant vers le côté gauche de la machine.
- À l'aide d'une clé de 8 mm, desserrez les trois vis de fixation de la pompe.
- Remettez le panneau avant à sa place et fixez-le avec seulement deux vis.

Procédure de déverrouillage:

- Fermez la trappe.
- Appuyez sur le bouton FAST.
- Attendez quelques secondes avec l'électropompe en marche.
- Vérifiez la rotation de l'électropompe.
- **Appuyez sur le bouton STOP.**
- Soulevez la trappe.
- Enlevez les vis de fixation.
- Faites pivoter le panneau avant vers le côté gauche de la machine.
- A l'aide de la clé de 8 mm, serrez les trois vis de fixation de la pompe.
- Placez le panneau avant dans son logement et serrez toutes les vis.
- Fermez la trappe.

L'opération de déverrouillage de l'électropompe est terminée, vérifier avec un cycle d'essai.

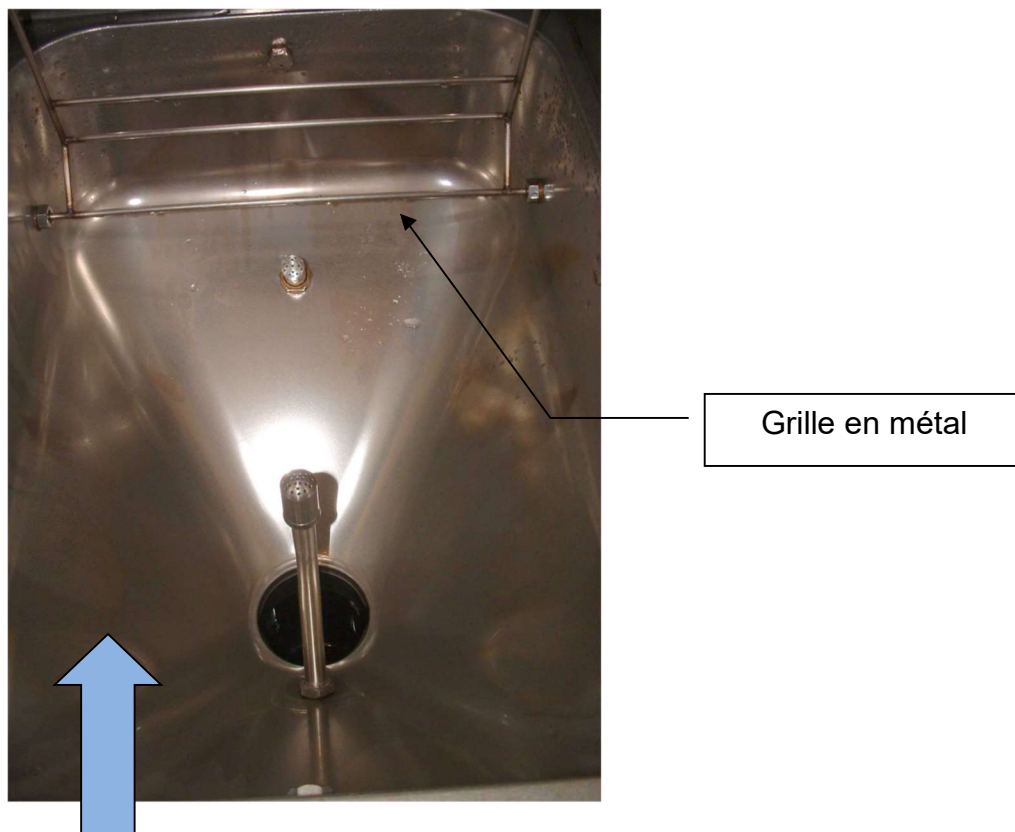


MODES DE FONCTIONNEMENT

Utilisation de l'évier, lavage et nettoyage du bassin

Ouvrez la porte en tenant fermement la poignée et soulevez-la jusqu'au fin de course supérieur.

- Soulevez la grille métallique avec votre main libre.



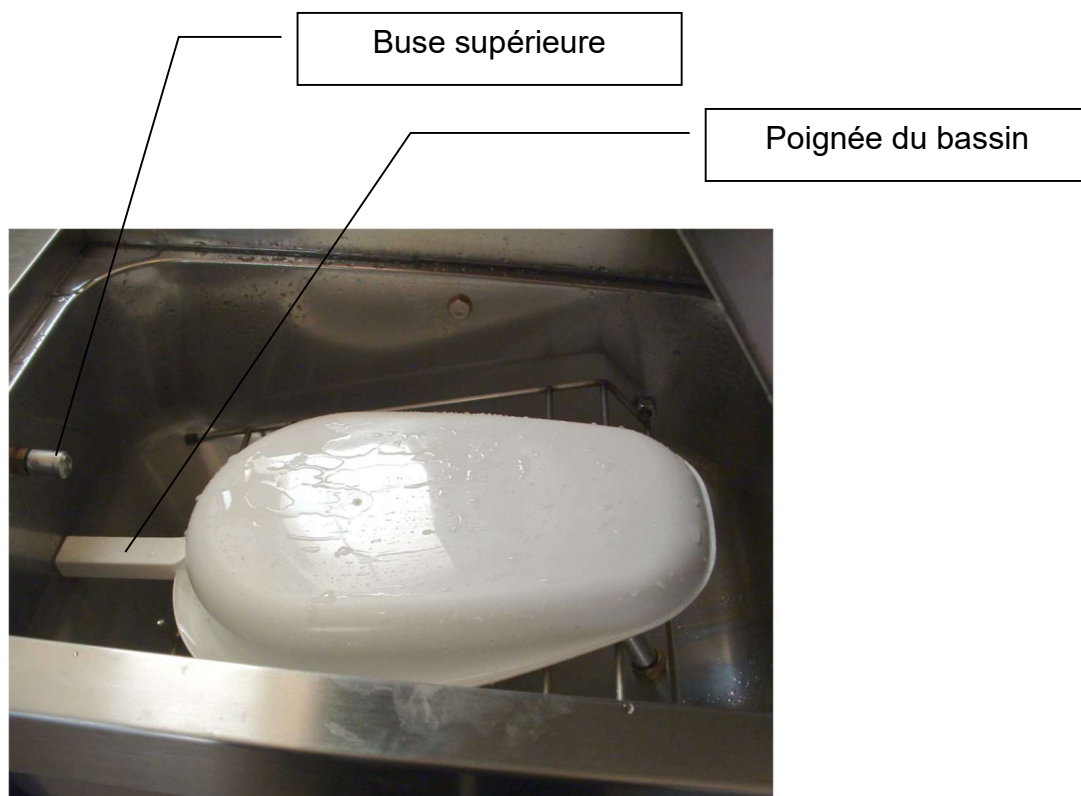
- Insérez le bassin dans la cuve
- Retournez le bassin et videz son contenu en la dirigeant vers le trou de vidange de la cuve.

Videz le contenu du bassin autour de la ligne noire.



- Faites pivoter le bassin et sortez-la de la cuve.
- Abaissez le gril.
- Retournez le bassin et placez-le sur la grille.

La poignée du bassin doit être dirigée vers le panneau de commande, alignée avec la buse supérieure.



Fermez la porte, sélectionnez le cycle **FAST** ou **NORMAL** et attendez la fin du cycle jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne.



ATTENTION:

À la fin du cycle de lavage, placez à la verticale le bassin sur un support préparé pour l'égouttage et le séchage.

Utilisation de l'évier, lavage et nettoyage de l'urinal

Ouvrez la porte en tenant fermement la poignée et soulevez-la jusqu'au fin de course supérieur.

- Retournez l'urinal et videz son contenu en le dirigeant près du trou de vidange du réservoir.
- Tenez l'urinal à l'envers et placez-le sur le pulvérisateur.



Fermez la porte, sélectionnez le cycle **FAST** ou **NORMAL** et attendez la fin du cycle jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne.



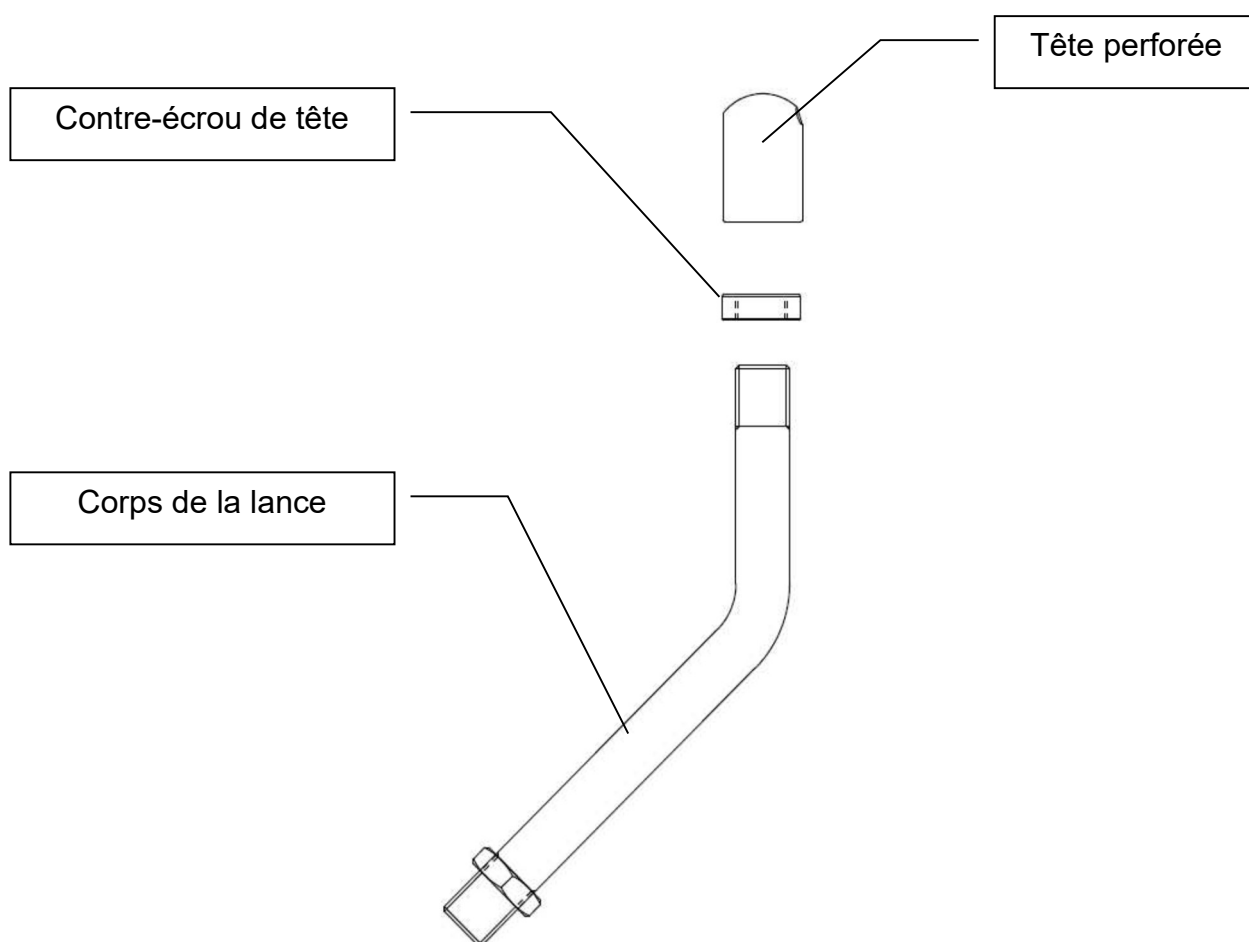
ATTENTION:

À la fin du cycle de lavage, placez à la verticale l'urinal sur un support préparé pour l'égouttage et le séchage.

REGLAGE DE LA LANCE A JET D'EAU

Pour un résultat de lavage optimal, il est conseillé de régler la hauteur de la tête de lance à jet. Ce réglage s'effectue à la première utilisation et doit être répété à chaque changement de type de bassin. Le réglage n'est utile que pour les bassins. En plus de la hauteur de la tête, la direction du jet peut être ajustée.

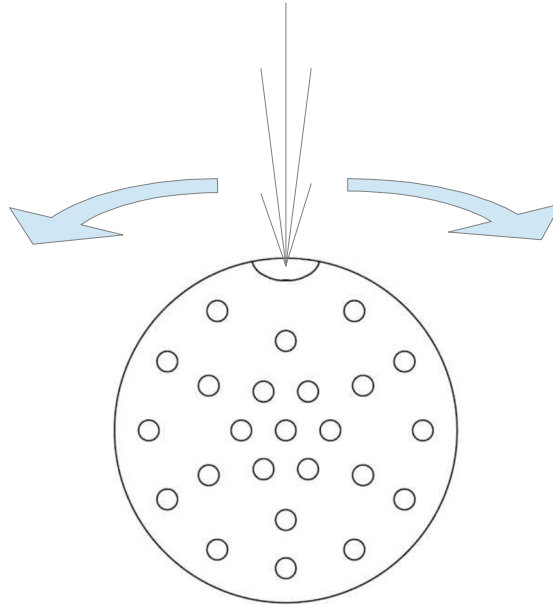
Description de la lance à jet



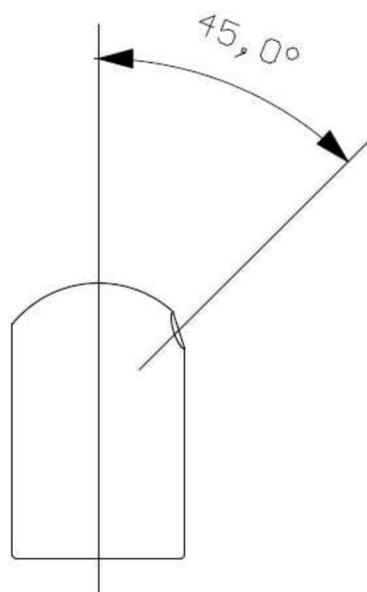
La lance à jet est constituée d'un tube métallique dirigé vers le haut. À l'extrémité supérieure, il y a un filetage qui permet l'ancrage de la tête perforée. En tournant la tête perforée dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il est possible d'abaisser et de relever la tête. De plus, il est également possible de définir une direction pour le jet d'eau. Sous la tête perforée se trouve un anneau de verrouillage, appelé « anneau de verrouillage de tête ». Celui-ci est destiné à fixer la tête une fois la bonne orientation et la hauteur optimale trouvées.

Réglage du gicleur principal

La rotation de la tête perforée permet d'orienter le jet d'eau principal.

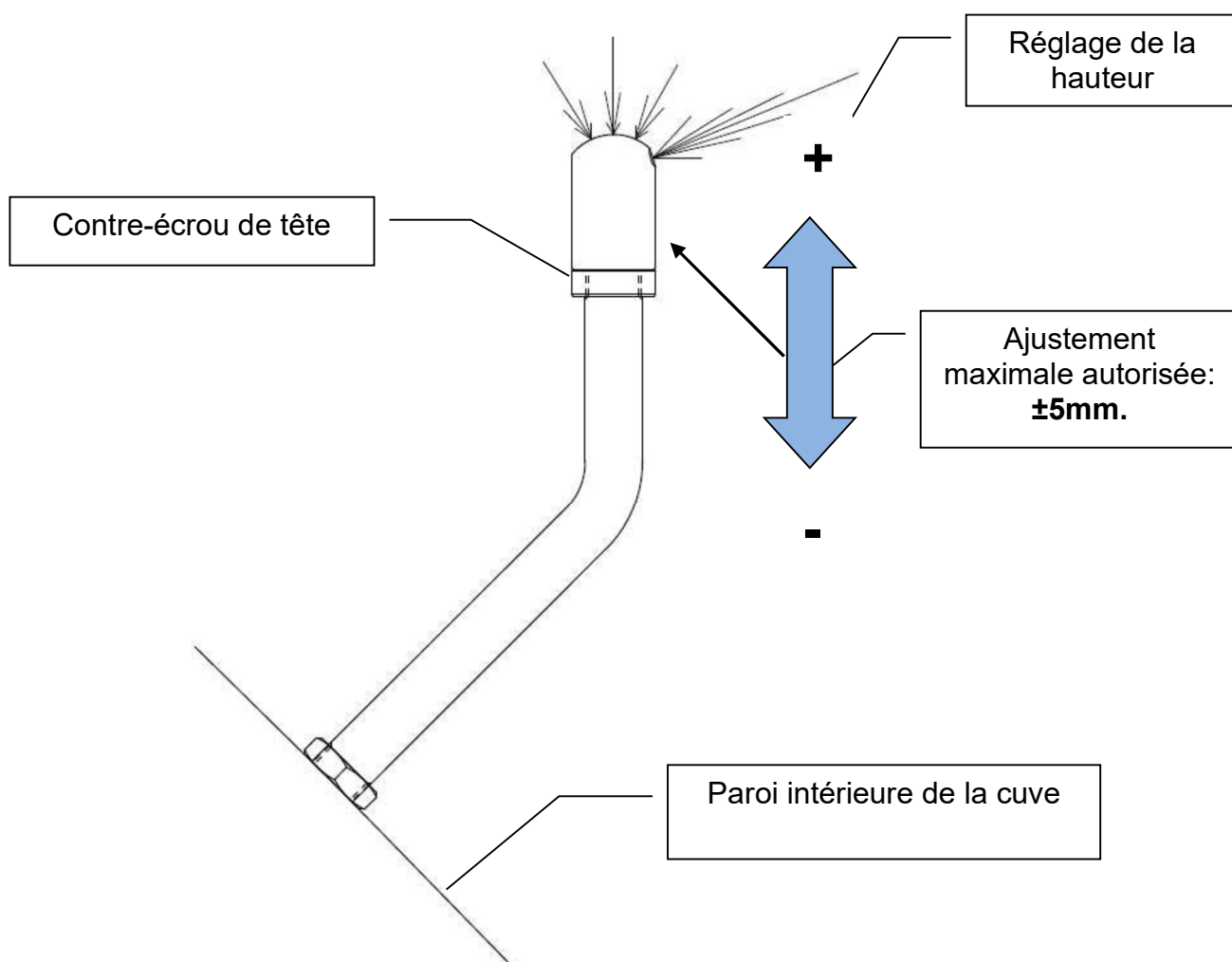


L'opérateur peut choisir la direction du jet principal qui lui permet d'obtenir le meilleur résultat de lavage sur différents types des bassins.



Lors de la procédure de réglage du jet, il faut considérer que l'inclinaison du jet par rapport à l'axe vertical de la lance décrit un angle de 45°.

La procédure de réglage de la tête perforée consiste à faire varier la hauteur du jet d'eau, par rapport au niveau du gril où repose le bassin.



ATTENTION:

Pendant la phase de réglage de la tête perforée, faire très attention au mouvement de la tête. Continuer les rotations de la tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre impliquent l'extraction de la lance. Le déplacement total est égal à 10mm.



ATTENTION:

À la fin de la phase de réglage de la tête perforée, la bague de verrouillage doit toujours être serrée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

NOTES GENERALES D'UTILISATION



ATTENTION:

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en extérieur

Avertissement pour l'interruption d'un cycle

Si la porte est ouverte pendant le fonctionnement, le processus est immédiatement interrompu et passe en état de pause. En fermant la trappe, le processus redémarre à partir du point d'interruption.

Avis de nettoyage périodique

Il est conseillé d'effectuer occasionnellement un cycle NORMAL avec la machine vide, pour assurer un nettoyage optimal à l'intérieur du réservoir.

Avertissement en cas de manque de détergent

Lorsque l'alarme "réservoir de détergent vide" se produit, il doit être rempli immédiatement. Le système avertit au moyen d'un signal acoustique et d'un signal lumineux "vert" lorsque le niveau maximum de détergent a été atteint. Le cycle sélectionné redémarre automatiquement.

Avertissement de lavage

Il est obligatoire d'insérer un seul récipient à traiter dans l'appareil pour chaque cycle de lavage



ATTENTION:

Il est impératif de laver un récipient à la fois

CARACTÉRISTIQUES DU CYCLE DE LAVAGE FAST

CYCLE FAST			
<i>Durée</i>	<i>Utilisation eau chaude</i>	<i>Utilisation eau froide + détergent</i>	<i>Utilisation pompe électrique</i>
30 seconds	NON	OUI	OUI
70 seconds	OUI	NON	NON
30 seconds	NON	OUI	OUI
130 seconds	Temps total du cycle FAST (2 min. 10")		

Valeurs globales du cycle de lavage FAST		
Ces valeurs se réfèrent à l'ensemble du cycle de lavage		
<i>Description</i>	<i>Valeur</i>	<i>U.M.</i>
Durée	130	Seconds
Quantité totale de H2O utilisée dans le cycle de lavage	~ 60	litres
Quantité de détergent utilisé dans le cycle FAST	50	ml
Nombre maximum de cycles FAST exécutables	40	nr



Avis d'utilisation:

Le cycle FAST effectue le lavage et le nettoyage des dispositifs médicaux de santé uniquement si l'appareil est utilisé selon les spécifications et indications décrites dans ce manuel.

CARACTÉRISTIQUES DU CYCLE DE LAVAGE NORMAL

CYCLE NORMAL			
<i>Durée</i>	<i>Utilisation eau chaude</i>	<i>Utilisation eau froide + détergent</i>	<i>Utilisation pompe électrique</i>
30 seconds	NON	OUI	OUI
100 seconds	OUI	NON	NON
35 seconds	NON	OUI	OUI
100 seconds	OUI	NON	NON
35 seconds	NON	OUI	OUI
300 seconds	Temps total du cycle NORMAL (5 min.)		

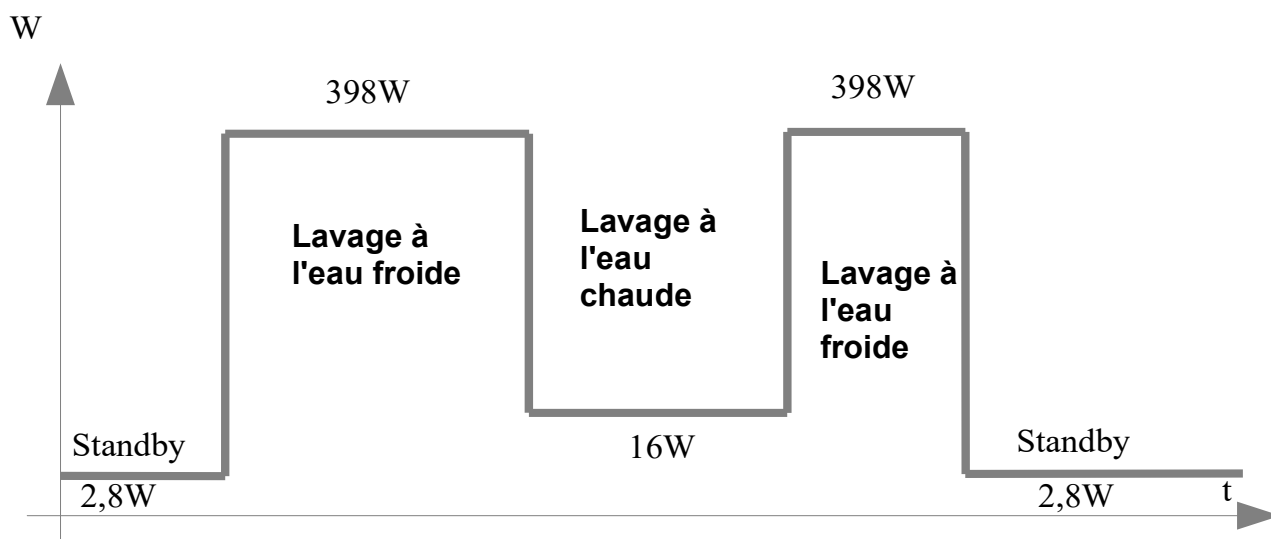
Valeurs globales du cycle de lavage NORMAL		
Ces valeurs se réfèrent à l'ensemble du cycle de lavage		
<i>Description</i>	<i>Valeur</i>	<i>U.M.</i>
Durée	300	Seconds
Quantité totale de H2O utilisée dans le cycle de lavage	~ 150	litres
Quantité de détergent utilisé dans le cycle FAST	100	ml
Nombre maximum de cycles FAST exécutables	20	nr.



Avis d'utilisation :

Le cycle NORMAL effectue le lavage et le nettoyage des dispositifs médicaux de santé uniquement si l'appareil est utilisé selon les spécifications et indications décrites dans ce manuel.

PUISSANCE ABSORBÉE DU SECTEUR POUR CHAQUE LAVAGE



SIGNALISATIONS ET ALARMES

Voyant lumineux VERT

Le voyant vert indique l'état de fonctionnement de la machine.

État du voyant	Condition
1 flash toutes les 4 s	Machine en veille, prête à démarrer un cycle de lavage.
Toujours ON (allumé).	Un programme a été sélectionné, le cycle de lavage est en cours.
Clignotement rapide.	Le cycle en cours d'utilisation a été mis en pause en appuyant sur le bouton de programme du cycle de lavage sélectionné.
1 clignotement + 1 bip.	C'est l'avis qu'en maintenant la touche RESET enfoncée, la condition d'alarme bloquante a été quittée.
10 clignotements + 10 bips, rapides.	C'est l'avis que pendant la procédure de remplissage manuel du réservoir de détergent, le niveau maximum autorisé a été atteint.

Voyant lumineux ROUGE

Le voyant rouge indique la présence d'alarmes.

<i>État du voyant</i>	<i>Cause</i>	<i>Type d'alarme</i>
Toujours OFF (éteint)	Il n'y a pas d'alarmes.	-
Toujours ON (allumé)	La mémoire programme est vide : carte non programmée.	Bloquant.
1 clignotement + pause	Une touche de programme a été enfoncée alors que la porte était ouverte. Ou bien chaque fois que la porte est ouverte pendant l'exécution d'un cycle de lavage.	Non bloquant. Le cycle redémarre lorsque la porte est fermée
2 clignotements + pause	Le réservoir de détergent est vide.	Bloquant. L'alarme se réinitialise automatiquement lorsque le remplissage du réservoir de détergent est terminé.
3 clignotements + pause	Une touche de programme a été enfoncée alors que le réservoir d'eau froide était vide ou pendant la phase de remplissage.	Bloquant. L'alarme se réinitialise automatiquement lorsque le réservoir d'eau froide est rempli.
4 clignotements + pause	Température élevée dans le compartiment machine.	Bloquant. L'alarme se réinitialise automatiquement lorsque le compartiment de la machine refroidit
5 clignotements + pause	Courant nul dans la pompe électrique.	Bloquant.
6 clignotements + pause	Courant élevé dans la pompe électrique.	Bloquant.
7 clignotements + pause	Courant de court-circuit dans la pompe électrique.	Bloquant.

Sortir de la condition d'alarme bloquante

Lorsqu'une alarme de blocage se produit, toutes les opérations normales sont inhibées. Pour sortir de cet état, appuyez sur le bouton **RESET** et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes après l'arrêt du clignotement, le système sort de l'état de verrouillage de l'alarme. La sortie de la condition d'alarme est signalée par un clignotement du voyant vert et par l'émission d'un bip.



ATTENTION:

Avant de sortir de la condition d'alarme, il convient de reconnaître et d'évaluer la gravité du problème rencontré par le système.

Tableau de dépannage

État du voyant	Cause	Remède
Toujours ON (allumé)	La mémoire programme est vide : carte non programmée.	Programmez la carte de commande SCLPT à l'aide de la puce ICD2 en la connectant au connecteur à 6 pôles J6.
1 clignotement + pause	La branche de sécurité « porte ouverte » est interrompue	Vérifiez d'abord le bon état du micro-interrupteur MCL. Câblage MCL interrompu. Remplacer la carte de contrôle SCLPT.
2 clignotements + pause	Contact de niveau minimum toujours fermé, du capteur de niveau de détergent.	Vérifiez le bon état du capteur de niveau de détergent. Vérifier les commutations du roseau lors du mouvement des flotteurs. Vérifiez s'il y a un court-circuit dans le câblage du capteur. Remplacer la carte de contrôle SCLPT.
3 clignotements + pause	Contact de niveau H2O toujours fermé, du capteur de niveau d'eau froide.	Vérifiez le bon état du capteur de niveau H2O. Vérifiez la commutation du roseau pendant le mouvement du flotteur. Vérifiez s'il y a un court-circuit dans le câblage du capteur. Remplacez la carte de contrôle SCLPT.
4 clignotements + pause	La température dans le compartiment machine est supérieure à 80°C .	L'alarme se réinitialise automatiquement lorsque la zone entourant la carte de commande SCLPT se refroidit. ATTENDEZ. Remplacez la carte de contrôle SCLPT.
5 clignotements + pause	Courant nul dans la pompe électrique.	Vérifiez la continuité de l'enroulement du stator de l'électropompe. Nom. = 14Ω. Vérifiez la continuité du câblage du moteur. Remplacez la carte de contrôle SCLPT.
6 clignotements + pause	Courant élevé dans la pompe électrique.	Vérifiez la résistance de l'enroulement du stator de l'électropompe. Nom. = 14Ω. Vérifiez la qualité du câblage du moteur. Remplacez la carte de contrôle SCLPT.
7 clignotements + pause	Courant de court-circuit dans la pompe électrique. La sécurité POWER-SHUTDOWN est intervenue.	Vérifiez la résistance de l'enroulement du stator de l'électropompe. Nom. = 14Ω. Vérifiez la qualité du câblage du moteur. Remplacez la carte de contrôle SCLPT.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

Le personnel chargé des opérations d'entretien et de maintenance doit être qualifié et formé. Les opérations d'assistance et de maintenance doivent être effectuées par du personnel autorisé préalablement formé à cet effet. Si la structure de l'entreprise ne prévoit pas de personnel spécifique pour cette tâche, elle devra contacter le fabricant ou son représentant devra qui pourra offrir un service d'entretien et d'assistance programmé tout en formant en même temps l'opérateur de la machine pour les normales opérations de contrôle et entretien.



ATTENTION:

Aucune intervention ne doit se faire en toute confiance de l'expérience ou d'une connaissance superficielle de la machine.

Entretien de l'appareil.



ATTENTION:

Débranchez toujours avant de procéder à l'entretien et/ou au nettoyage de l'appareil.

Avant de commencer toute opération d'entretien, de réparation et d'inspection, fermer les robinets d'alimentation en eau. Avant toute intervention sur l'installation électrique, débrancher l'alimentation du réseau électrique. Dans ce manuel, les dessins montrent des panneaux ou des couvercles retirés pour plus de clarté. **N'utilisez jamais la machine sans les panneaux latéraux ou avec les protections démontées.** Avant de commencer le travail, enlevez tous les anneaux ou bracelets métalliques. **Procéder à un contrôle visuel** : il est indispensable d'enlever tout corps étranger.

Instructions de nettoyage

Pour le nettoyage général de la machinerie, n'utiliser que de l'air sec ou des chiffons imbibés de détergents non agressifs, éviter les jets d'eau sur les appareils non protégés, les solvants et l'essence pour ne pas endommager les appareils internes et externes.

Lavage interne de la cuve

Pour un nettoyage optimal de l'appareil, un cycle de lavage de type NORMAL doit être effectué tous les jours sans utiliser aucun récipient.



ATTENTION:

Avant de lancer le cycle NORMAL pour le lavage interne de l'appareil, assurez-vous qu'à l'intérieur de la cuve il n'y a aucun conteneur d'aucune sorte.

Contrôle périodique du dispositif de sécurité ACQUA-STOP

Le dispositif de sécurité appelé ACQUA-STOP doit être testé quotidiennement. Ce test doit être effectué pendant l'exécution du cycle NORMAL pour le lavage interne de la cuve.

Mode d'exécution :

Lorsque le cycle NORMAL est en cours, procédez à l'ouverture de la porte en la soulevant de 15 mm maximum. Pendant le levage, le cycle doit être interrompu au bout de quelques millimètres, le voyant rouge s'allumant. L'introduction d'eau dans la cuve est immédiatement arrêtée.

Fermez la porte, le cycle redémarre à partir du point d'interruption.



ATTENTION:

ne soulevez pas rapidement la trappe pendant la procédure de vérification des dispositifs de sécurité : ACQUA-STOP.



ATTENTION:

N'essayez pas de soulever la trappe de plus de 15 mm en cas d'échec du test. En cas d'échec, contactez le support.

VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES : ENTRETIEN ORDINAIRE

Périodiquement tous les 3 mois, des contrôles doivent être effectués pour maintenir l'efficacité de l'appareil.

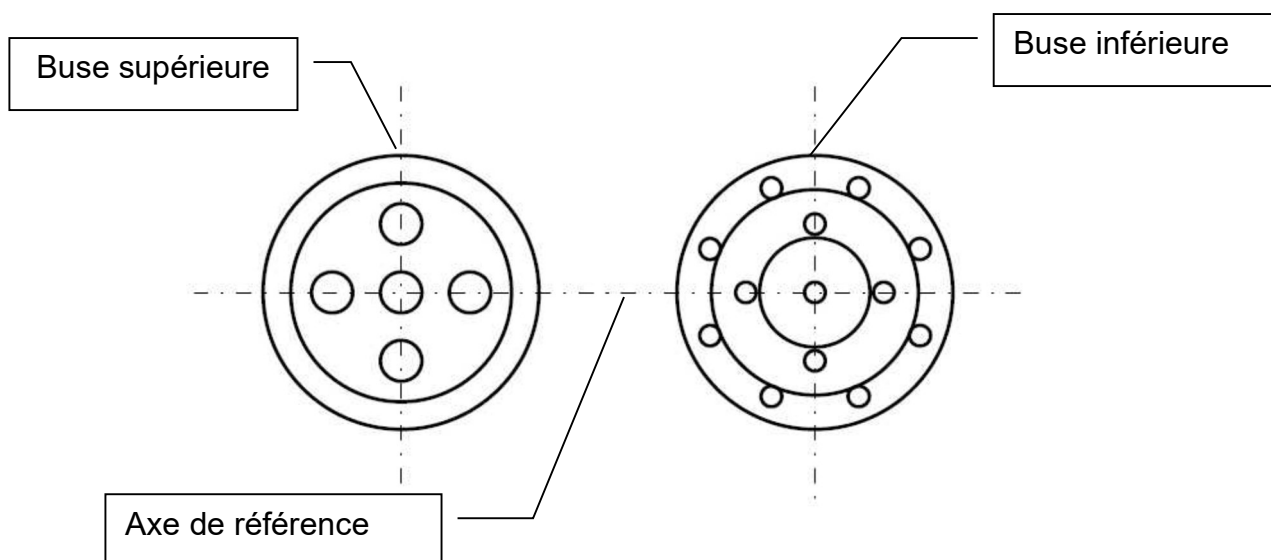
Dispositif	Essai	Intervention en cas de problème.
Ouverture de porte.	Durcissement et/ou grincement.	Appel à l'aide
Tête perforée	Colmatage des buses	Enlevez et nettoyez
Buse supérieure	Colmatage des buses	Enlevez et nettoyez
Buse inférieure	Colmatage des buses	Enlevez et nettoyez
Rotation de la grille.	Durcissement pendant la rotation.	Appel à l'aide.
Réservoir de remplissage de détergent.	Tuyau d'admission bouché.	Libérez le trou.

Retrait de la tête perforée

En cas de démontage de la tête perforée, il est nécessaire de la positionner en suivant les procédures décrites dans le chapitre "**Réglage de la lance à jet**".

Retrait des buses supérieure et inférieure

En cas de démontage des buses, il est nécessaire de les positionner selon les indications suivantes



Après avoir nettoyé les buses, elles doivent être montées en les vissant sur les raccords filetés correspondants.



ATTENTION:

Assurez-vous que les anneaux en caoutchouc soient présents et de leur intégrité. Remplacez-les en cas de casse.

Visser jusqu'au fin de course, serrer légèrement jusqu'à ce que la bague en caoutchouc soit comprimée. La position finale pendant la rotation doit être celle indiquée sur la figure. L'axe de référence est parallèle à la chaussée (les quatre trous sont disposés en croix).

VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES : ENTRETIEN SEMESTRIEL

L'entretien semestriel doit être effectué tous les 6 mois. Pendant la maintenance, vérifiez les appareils suivants:

- Vanne flottante, à l'intérieur du réservoir d'eau.
- Capteur de niveau d'eau, à l'intérieur du réservoir d'eau.
- Capteur de niveau de détergent, à l'intérieur du réservoir de détergent.

Vérifiez que le compartiment du ventilateur de refroidissement de l'électropompe n'est pas obstrué par de la saleté ou des corps étrangers. Vérifier l'état d'encrassement des canalisations. Vérifiez s'il y a des sédiments à l'intérieur des réservoirs, de l'eau et du détergent.

Avant de nettoyer le réservoir d'eau, videz-le à l'aide du robinet arrière. Verser le contenu du réservoir dans une bassine basse. Renouveler l'opération jusqu'à ce qu'il soit complètement vide. Ou bien, utilisez une pompe électrique ou manuelle, en la raccordant directement au tuyau de sortie du robinet de vidange.

Commandes des dispositifs électriques

Au cours de la vérification périodique semestrielle, vérifiez qu'il n'y a pas de conducteurs brûlés, de connexions électriques desserrées ou de présence de forte oxydation.



ATTENTION:

Débranchez toujours l'appareil avant de procéder à l'entretien et/ou au nettoyage de l'appareil.

ATTENTION: si les appareils sont retirés, assurez-vous qu'ils sont correctement assemblés et fonctionnent. Procéder en se référant au **manuel technique**.

REEMPLACEMENT DES COMPOSANTS USÉS OU ENDOMMAGÉS

Pendant les opérations d'entretien de l'appareil, tous les composants reconnus usés ou endommagés doivent être remplacés immédiatement pour maintenir et garantir la pleine efficacité de la machine et l'efficacité maximale du cycle de lavage. Pour le remplacement de composants complexes, se référer au manuel d'assistance technique.



ATTENTION:
Débranchez toujours avant de procéder au remplacement des composants constituant l'appareil.



ATTENTION:
Tous les composants de la machine, ou des parties de celle-ci, doivent être remplacés uniquement par ceux d'origine. Demandez les pièces d'origine directement au fabricant.

Protéger les machines pendant une longue période d'inactivité

- Débrancher la machine du réseau hydrique et du réseau électrique.
- Vider tous les réservoirs.
- Enlever le siphon de vidange.
- Nettoyez et placez la machine dans une pièce ni poussiéreuse ni humide.
- Lubrifier toutes les pièces mécaniques du mouvement.
- Couvrir la machine avec une bâche.

Traitements, vérifications et contrôles à mettre en œuvre après une longue période d'inactivité



ATTENTION:
Ne branchez pas la fiche sur le réseau électrique pendant l'opération de réinitialisation de l'appareil.

Enlevez très soigneusement les appareils électromécaniques suivants:

- L'électrovanne d'eau chaude.
- La pompe électrique.
- L'électrovanne de détergent.



ATTENTION:

Avant de procéder aux opérations de restauration qui composent l'appareil, consulter le manuel technique.

Démontez très soigneusement les électrovannes et l'électropompe en nettoyant soigneusement les mécanismes internes.

- Nettoyez le réducteur de débit, à l'intérieur de la soupape du détergent.
- Vérifier le bon fonctionnement des soupapes de sécurité « EUROPA ½ ».
- Enlevez tous les sédiments calcaires à l'intérieur des tuyaux ou des réservoirs.
- Vérifiez que la pompe électrique est dans des conditions optimales.
- Assemblez le tout en suivant une procédure inverse.

Procéder à l'installation de l'appareil, décrite dans les chapitres précédents.

ORGANE RESPONSABLE

L'organisme responsable doit délivrer une déclaration certifiante qu'il a équipé le système d'eau de dispositifs contre la pollution des services d'eau provenant de la paroi de l'appareil, en utilisant des moyens conformes aux dispositions de la **CEI 61770**.

Formation des opérateurs

L'organisme responsable doit s'assurer que tout le personnel autorisé à utiliser l'appareil ou à effectuer des opérations d'entretien, de nettoyage et de réparation sur l'appareil est formé à ces opérations et capable d'opérer dans des conditions de sécurité.

L'organisme responsable doit s'assurer qu'il existe une formation régulière de tout le personnel impliqué dans le fonctionnement et l'entretien du dispositif, y compris les procédures d'urgence pour les matières pathogènes libérées dans le dispositif.



ATTENTION:
L'organisme responsable doit former correctement l'opérateur à ces procédures.

Avertissements et précautions pour le traitement des agents pathogènes

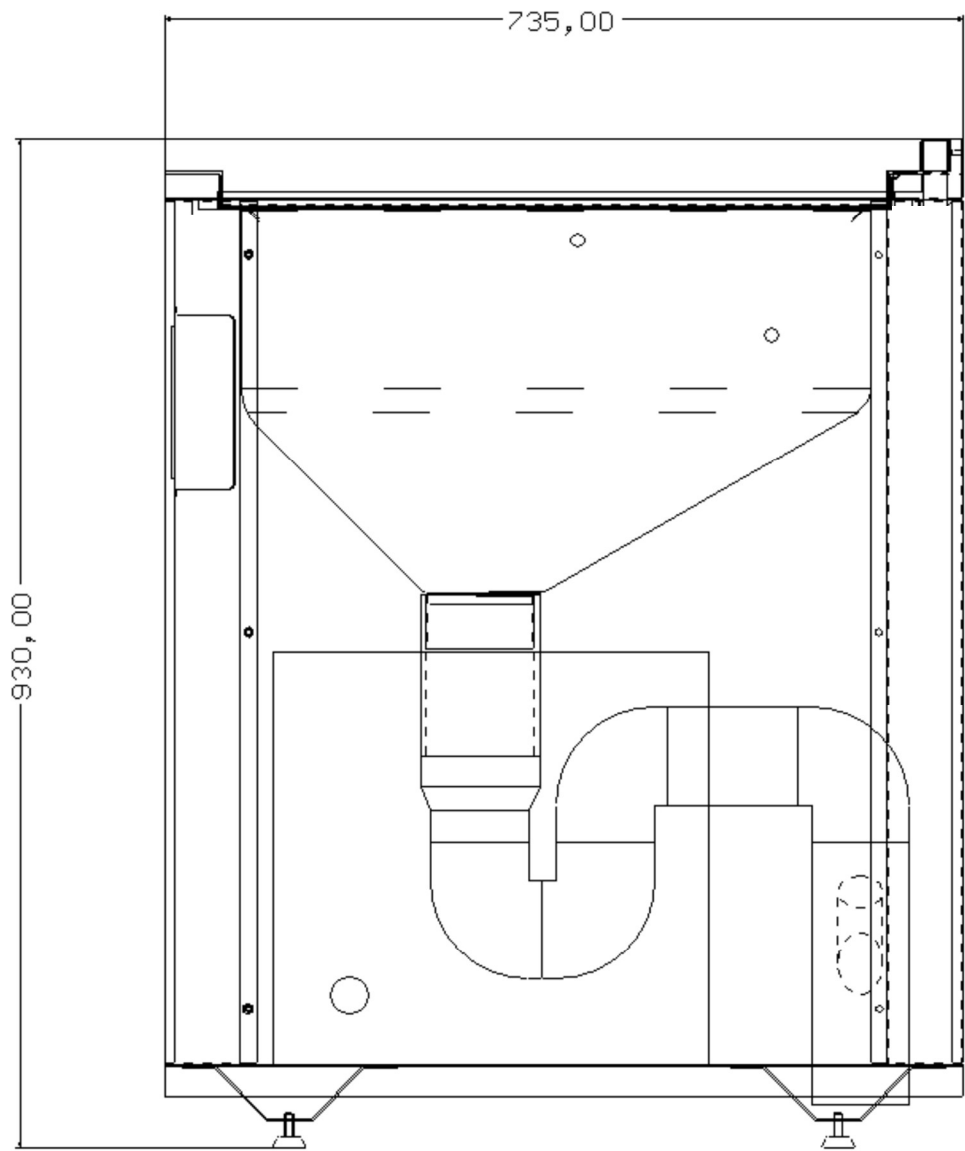
Le matériel manipulé par l'appareil doit être considéré comme potentiellement infecté et doit donc être manipulé de manière appropriée par des opérateurs et du personnel de maintenance compétents. Les opérateurs et les techniciens de maintenance doivent agir en suivant les instructions de ce manuel et utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) approprié. L'organisme responsable doit garantir l'utilisation et l'utilisation correctes des protections EPI pour se prémunir contre le risque biologique, selon la réglementation en vigueur.



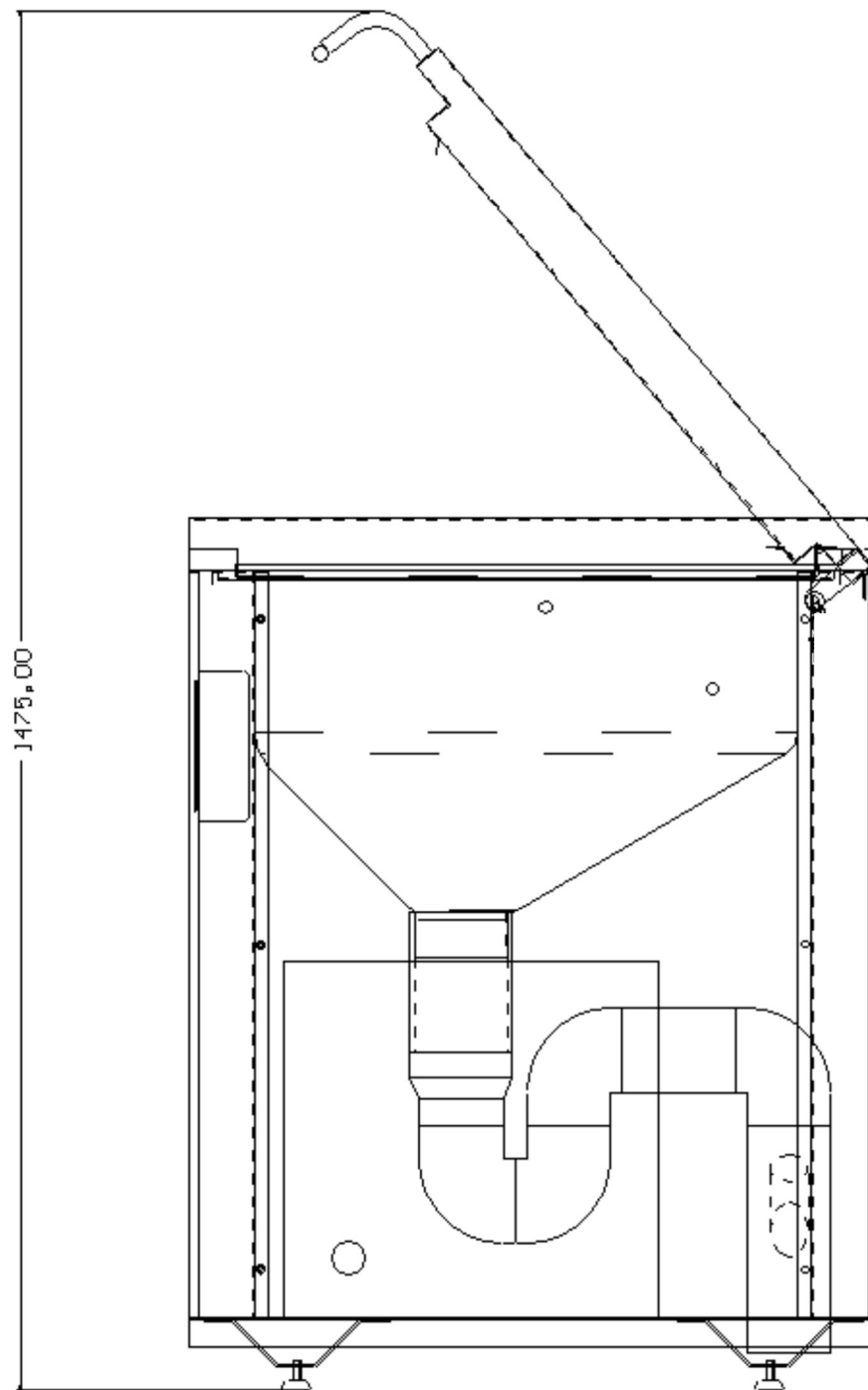
ATTENTION:
L'organisme responsable doit former correctement l'opérateur et le technicien de maintenance à l'utilisation et l'utilisation d'équipements de protection individuelle.

DIMENSIONS

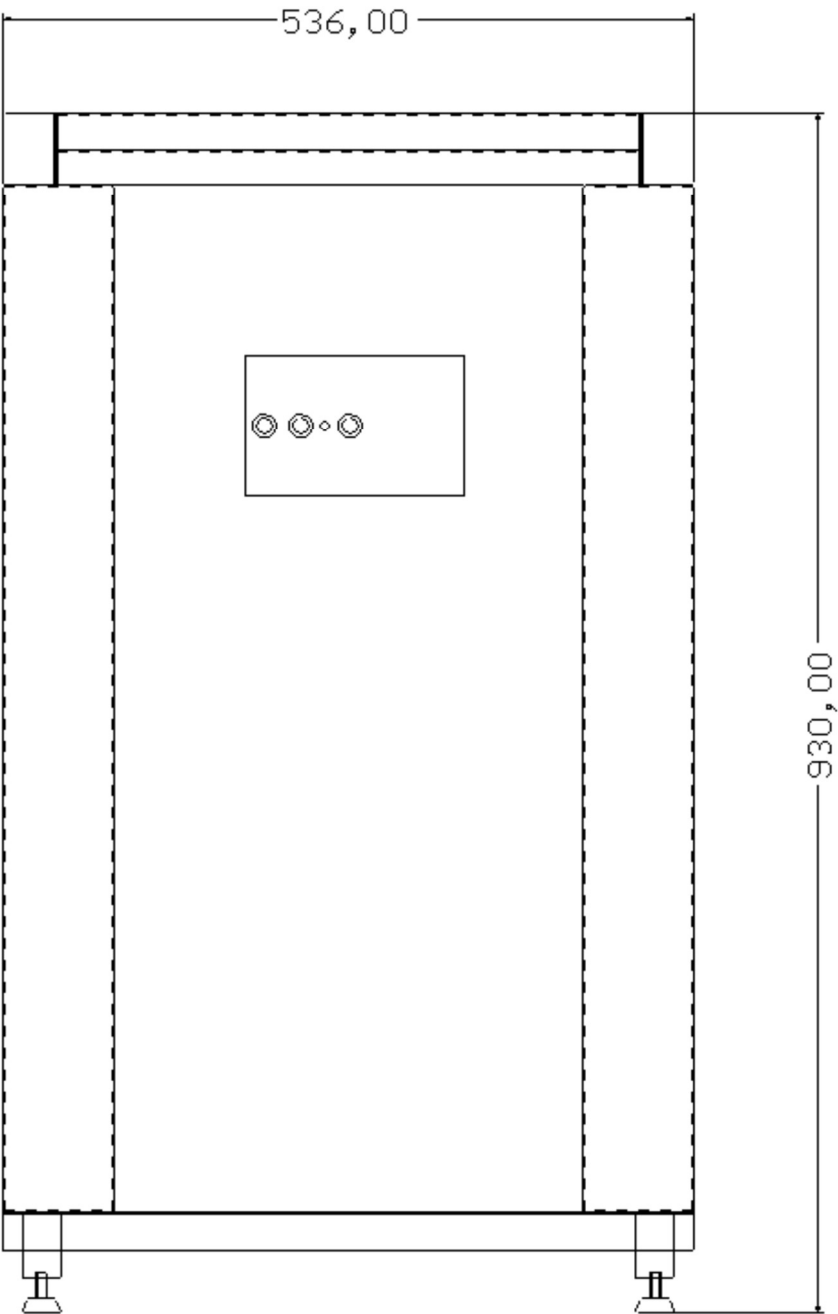
Côté



Côté avec trappe ouverte



De face



ÉQUIPÉ DE CHAQUE MACHINE

La machine est équipée de :

- N°1 Manuel d'utilisation et d'entretien
- Entonnoir N°1

MISE AU REBUT

Cette machine est composée de divers matériaux, de pièces mécaniques, électromécaniques et électroniques.

La mise au rebut doit être effectuée conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

DURÉE DE LA VIE UTILE

La durée de vie utile de l'appareil est établie à 5 ans à compter de la mise en service. Pour cette période, Titanox S.R.L. garantit la disponibilité des pièces de rechange et la sécurité de fonctionnement tant que l'utilisateur respecte les conditions d'environnement et d'utilisation définies dans la notice d'utilisation.

GARANTIE

Le produit est garanti pour une période d'un (1) an.

1. La garantie commence à compter de la date de livraison de l'équipement au client.
2. En cas de litige, la date indiquée sur la note de vente fait foi.
3. La réparation ou le remplacement, sous garantie, d'une pièce est effectué à la seule discrétion de la société TITANOX et n'inclut pas les frais de déplacement du personnel, d'emballage et de transport.
4. La garantie ne couvre pas les lampes, les fusibles et les défauts ou dommages dérivant d'un mauvais entretien, d'une négligence, d'une inexpérience ou d'autres causes non imputables au fabricant.
5. Les composants soumis à une usure normale et les accessoires (par exemple, les boutons, les pièces mobiles des pompes, les joints, etc.) ne sont pas inclus dans la garantie.
6. Le droit de remplacer la machine complète n'est pas reconnu.
7. La garantie n'implique aucune compensation pour les dommages, directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, dus à l'inefficacité de la machine.
8. TITANOX n'est pas responsable des défauts ou des dommages causés par le produit utilisé de manière inappropriée ou sur lequel l'entretien ordinaire n'est pas effectué ou les principes élémentaires d'un bon entretien sont négligés (négligence).
9. Aucune indemnité n'est versée pour l'indisponibilité de la machine.
10. La garantie est automatiquement annulée si la machine est altérée, réparée ou modifiée par l'acheteur ou par des tiers non autorisés par TITANOX.
11. Pour les interventions, l'acheteur doit s'adresser uniquement au revendeur ou aux centres d'assistance indiqués par TITANOX.
12. Les composants remplacés sous garantie doivent être retournés à TITANOX en port payé.
13. Si le composant n'est pas retourné, le coût de cette pièce sera facturé au demandeur.
14. TITANOX n'accepte pas les retours des utilisateurs finaux.
15. Le retour à TITANOX pour réparation doit être géré par le revendeur ou par le centre de service choisi par l'utilisateur final conformément aux procédures commerciales.
16. Le retour à TITANOX doit être documenté et autorisé conformément aux procédures internes.
17. Les produits retournés à TITANOX doivent être accompagnés de la documentation d'autorisation de retour et d'un document décrivant le défaut.

Tous les produits en réparation doivent être expédiés à TITANOX en port payé et correctement emballés (il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine).

Évier de substances organiques et pour le lavage et le nettoyage

A4-POSEIDONE

Nome dell'articolo Nom de l'article	Lave-bassin INOX A4-POSEIDONE	
Codice dell'articolo Référence de l'article	REF	A4-POSEIDONE
Numero di serie Numéro de série	SN	
Data di costruzione dell'articolo Date de construction de l'article		
Codice del Lotto Code du lot	LOT	

TITANOX S.r.l.

Direction et établissement:
Via Canove n.2/A
Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038
TORRE DE PICENARDI (CR)
TVA: 00679310193





Manuale uso e manutenzione

Vuotatoio e macchina per il lavaggio e la deterzione

A4 - POSEIDONE



Revisione: 00
2022.09.19

Fotografie, testi e disegni contenuti nella presente pubblicazione, sono proprietà della ditta **TITANOX S.r.l.**

Copyright by

TITANOX S.r.l.

Direzione e stabilimento:

Via Canove n.2/A

Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038 TORRE DE
PICENARDI (CR)

P.IVA: 00679310193

Tutti i diritti sono della ditta **TITANOX S.r.l.**

Stampato in ITALIA

Copyright by **TITANOX S.r.l.**

Printed in ITALY



Sommario

PREMESSA.....	4
CARATTERISTICHE GENERALI	5
Direttive e Normative di riferimento	5
Uso previsto del macchinario	5
Caratteristiche elettriche principali	5
SPECIFICA TECNICA	6
ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	7
AVVERTENZE GENERALI.....	9
Responsabilità degli operatori: cura e manutenzione dei dispositivi medici e relativi accessori	9
Avvertenze per l'utilizzo del macchinario.....	9
Avvertenze per l'utilizzo dei prodotti di lavaggio	10
Avvertenze per il trasporto ed il magazzinaggio.....	10
Avvertenze per un prolungato inutilizzo del macchinario.....	10
Avvertenze sull'efficacia di pulizia del macchinario	11
Avvertenze sul manuale di uso e manutenzione	11
INSTALLAZIONE DEL MACCHINARIO.....	12
Installazione: punto 1 di 14.....	12
Installazione: punto 2 di 14.....	12
Installazione: punto 3 di 14.....	12
Installazione: punto 4 di 14.....	12
Installazione: punto 5 di 14.....	13
Installazione: punto 6 di 14.....	13
Installazione: punto 7 di 14.....	14
Installazione: punto 8 di 14.....	14
Installazione: punto 9 di 14.....	15
Installazione: punto 10 di 14.....	16
Installazione: punto 11 di 14.....	17
Installazione: punto 12 di 14.....	17
Installazione: punto 13 di 14.....	18
Installazione: punto 14 di 14.....	19
FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA	21
Detergente	22
Prima accensione del macchinario.....	23
Procedura di sblocco della pompa	24
MODALITÀ OPERATIVE	25
Uso del vuotatoio, lavaggio e detersione della padella.....	25
Uso del vuotatoio, lavaggio e detersione del pappagallo	27
REGOLAZIONE DELLA LANCIA IDROGETTO	28
Descrizione della lancia idrogetto.....	28
Regolazione del getto principale	29
NOTE GENERALI DI UTILIZZO	31
Avvertenza per l'interruzione di un ciclo	31
Avvertenza per la pulizia periodica.....	31
Avvertenza in caso di esaurimento del detergente.....	31
Avvertenza sul lavaggio	31
CARATTERISTICHE DEL CICLO DI LAVAGGIO FAST	32
CARATTERISTICHE DEL CICLO DI LAVAGGIO NORMAL	33
SEGNALAZIONE ED ALLARMI.....	34
Indicatore luminoso VERDE.....	34

Indicatore luminoso ROSSO	35
Uscire dalla condizione di allarme bloccante.....	35
Tabella per la risoluzione dei problemi	36
ISTRUZIONI DI ASSISTENZA E MANUTENZIONE.....	37
Manutenzione dell'apparecchio.....	37
Istruzioni per la pulizia.....	37
Lavaggio interno della vasca	38
Verifica periodica del dispositivo di sicurezza ACQUA-STOP	38
CONTROLLI PERIODICI: MANUTENZIONE ORDINARIA.....	39
Rimozione della testa forata	39
Rimozione dell'ugello superiore e inferiore.....	39
CONTROLLI PERIODICI: MANUTENZIONE STRAORDINARIA	40
Controlli dei dispositivi elettrici	40
SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI USURATI O DANNEGGIATI	41
Proteggere il macchinario per un lungo periodo di inattività.....	41
Cure, verifiche e controlli da attuare dopo un lungo periodo di inattività	41
ORGANISMO RESPONSABILE	42
Addestramento dell'operatore	42
Avvertenze e precauzioni per il trattamento di agenti patogeni.....	43
INGOMBRI.....	44
Fianco	44
Fianco con portello aperto	45
Frontale	46
CORREDO DI OGNI MACCHINA.....	47
ROTTAMAZIONE	47
VITA UTILE.....	47
GARANZIA	48

PREMESSA

Per il buon funzionamento del macchinario è indispensabile leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e manutenzione, e le norme di sicurezza per l'impiego di **“apparecchiature/macchine di lavaggio e deterzione e relativi accessori”** che vi daranno conoscenza sulla messa in funzione, sull'utilizzo e sulla manutenzione. I capitoli sono ordinati secondo quanto esposto nell'indice; ogni pagina è contrassegnata da un numero di pagina e dal numero dell'ultima pagina contenuta dal presente manuale.

Copyright by

TITANOX S.r.l.

Direzione e stabilimento:
Via Canove n.2/A
Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038 TORRE
DE PICENARDI (CR)
P.IVA: 00679310193

Printed in Italy

Stampato: Manuale U&M - POSEIDONE

Rev. 01

2022.12.05



CARATTERISTICHE GENERALI

Direttive e Normative di riferimento

Questa macchina è progettata secondo le seguenti normative, dove sono applicabili:

- Regolamento UE 2017/745 (Regolamento europeo sui Dispositivi Medici)
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa tensione)
- Direttiva 2014/30/UE (EMC)
- Norma CEI EN 61326-1:2013 (EMC)
- Norma CEI EN 60529. (Grado di protezione)
- Norma CEI EN 61010-1:2010 /A1:2019 (Sicurezza)
- Norma UNI EN 1717:2002. (Inquinamento da riflusso)
- Norma UNI EN ISO 15223-1:2021 (Etichettatura)
- Norma IEC 62366-1:2015 (Usability)
- Norma IEC 62304:2006 (Ciclo di vita del SW)

Uso previsto del macchinario

Questo è un macchinario progettato come **vuotatoio** di sostanze organiche e per il **lavaggio e la detersione** di componenti medico sanitari quali:

- Pappagallo in acciaio INOX o in plastica.
- Padelle in acciaio INOX o in plastica.
- Boccione aspiratore.
- Contenitore urine (caraffa).

Caratteristiche elettriche principali

- Controllo totale con microcontrollore.
- Controllo intelligente dei dispositivi elettromeccanici.
- Luce verde, fissa o lampeggiante, per indicare lo stato operativo della macchina.
- Luce rossa, fissa o lampeggiante, per indicare la presenza ed il tipo di allarme.
- Dispositivo acustico per gli avvisi.
- Circuito elettronico con doppia sicurezza, per l'accensione e lo spegnimento dell'elettropompa.
- Controllo dell'elettropompa mediante dispositivi elettronici allo stato solido.
- Circuito di sicurezza POWER-SHUTDOWN, in caso di cortocircuito dell'elettropompa.
- Verifica continua della corrente nell'elettropompa.
- Verifica continua dei dispositivi di sicurezza.
- Condizione di Stand-By automatico a fine ciclo, con basso assorbimento.
- La macchina è fornita senza spina.

SPECIFICA TECNICA

Denominazione.	Valore.	U.M.
Dimensione.	536X735X930	mm
Materiale di costruzione prevalente.	INOX Aisi 304	-
Peso netto.	58,5	Kg
Peso lordo.	78	Kg
Capacità max. serbatoio acqua.	19	litri
Quantità di acqua immessa.	17	litri
Capacità max. serb. detergente.	2,3	litri
Quantità detergente richiesta.	2	litri
Capacità vasca di lavaggio.	55	litri
Diametro del tubo di scarico	90	mm
Alimentazione acqua fredda.	3/4G	pollici
Alimentazione acqua calda.	3/4G	pollici
Alimentazione da rete elettrica.	230	VAC
Frequenza di rete.	50/60	Hz
Potenza max. elettrica assorbita.	400	W
Potenza elettrica assorbita in standby	2,8	W
Temperatura di esercizio dell'apparecchio.	+5 / +40	°C
Temperatura min. acqua fredda	10	°C
Temperatura max. acqua calda.	75	°C
Temperatura min. acqua calda.	70	°C
Temperatura di allarme nel vano macchina.	>80	°C
Altitudine massima di esercizio.	4000	m (s.l.m.)
Pressione min. acqua calda e fredda.	2,5	bar
Rumorosità.	55	dB
Grado di isolamento del vano comandi.	IP64	-
Grado di protezione contro impatti meccanici.	IK08	-
Durata max. del ciclo di lavaggio FAST.	130	Secondi.
Durata max. del ciclo di lavaggio NORMAL.	300	Secondi.
Cicli di lavaggio Fast ad ogni ricarica.	40	Quantità
Cicli di lavaggio Normal ad ogni ricarica.	20	Quantità
Quantità detergente usato nel ciclo FAST.	50	ml
Quantità detergente usato nel ciclo NORMAL.	100	ml
Consumo acqua ciclo FAST.	60	litri
Consumo acqua ciclo NORMAL.	150	litri
Detergente/disinfettante consigliato per l'uso.	- ANIOS LB 30 - BACTISINE ALCOLICO 2000	

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La maggior parte degli incidenti e infortuni che si verificano sul luogo di lavoro sono causati dalla mancata osservanza di qualche semplice e fondamentale regola di prudenza e di sicurezza. Per questa ragione nella maggioranza dei casi essi possono essere evitati: basta prevederne le possibili cause e di conseguenza agire con la necessaria cautela e prudenza. Con qualsiasi tipo di macchina, per quanto ben progettata e costruita, non è possibile escludere in assoluto ogni eventualità di incidente.

L'osservanza scrupolosa di una sola ed elementare norma di sicurezza sarebbe già sufficiente ad evitare molti infortuni gravi.



ATTENZIONE A QUESTO SIMBOLO.

Significa: ATTENZIONE SIATE PRUDENTI, interessa la vostra sicurezza ed il buon funzionamento dell'apparecchiatura.

Esso segnala l'esistenza di pericolo potenziale per la salute e l'incolumità personale ed evidenzia le precauzioni da prendere per lavorare in sicurezza.



ATTENZIONE A QUESTO SIMBOLO.

Significa: ATTENZIONE PERICOLO DI FOLGORAZIONE.

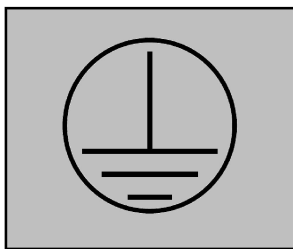
Esso segnala l'esistenza di pericolo potenziale per la salute e l'incolumità personale ed evidenzia le precauzioni da prendere per lavorare in sicurezza.



ATTENZIONE A QUESTO SIMBOLO.

Significa: ATTENZIONE PERICOLO, LEGGERE LE ISTRUZIONI.

Se presente in alcuni punti della macchina è obbligatorio leggere le istruzioni ad essa riferite.



ATTENZIONE A QUESTO SIMBOLO.

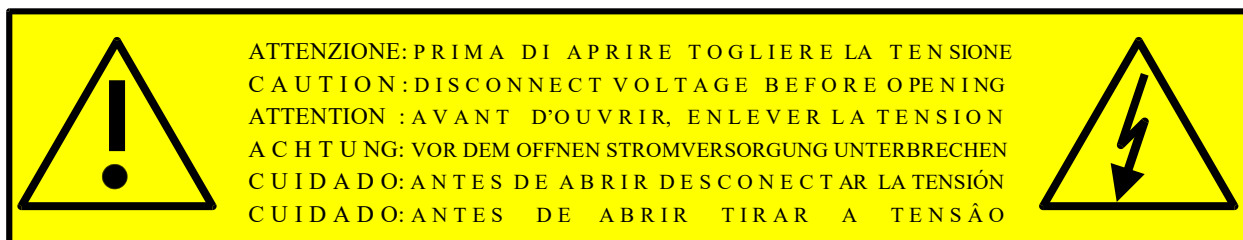
Significa: ATTENZIONE QUESTO È UN PUNTO DI PROTEZIONE DI TERRA.

Questo simbolo disposto in alcuni punti della macchina, indica la presenza di un morsetto per la protezione di terra. (collegamento per la messa a terra)

ATTENZIONE A QUESTO SIMBOLO.

Significa: ATTENZIONE PRIMA DI PROCEDERE CON QUALSIASI OPERAZIONE DI INTERVENTO O MANUTENZIONE, TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE DA RETE ELETTRICA.

Questo simbolo disposto in alcuni punti della macchina, indica l'obbligo di mettersi in condizione di sicurezza, togliendo l'alimentazione di rete 230VAC, prima di procedere con qualsiasi tipo di intervento.



AVVERTENZE GENERALI

Responsabilità degli operatori: cura e manutenzione dei dispositivi medici e relativi accessori

Un operatore accorto ed efficiente deve attenersi a semplici e fondamentali regole di sicurezza. Deve perciò prendere le precauzioni necessarie per assicurare la sicurezza degli altri tanto quanto la propria. Al fine di garantire l'incolumità del prossimo e per preservare il macchinario da possibili danni, non deve essere distratto. Anche se non è responsabile della completa manutenzione del macchinario, se ha la necessaria capacità ed è autorizzato, può eseguire alcune semplici operazioni di manutenzione quali la pulizia, rispettando le istruzioni del presente manuale. Inoltre, è indispensabile attenersi alle norme di comportamento generale riportate nel presente manuale. Non è compito dell'utilizzatore eseguire lavori di manutenzione complessi. Tali operazioni devono essere sempre affidate a personale specializzato. L'operatore è comunque corresponsabile della cura del macchinario. Il modo con cui opera, determinerà sostanzialmente, con il passare del tempo, il verificarsi o meno di usure o danneggiamenti dello stesso. Una adeguata manutenzione è indispensabile per evitare avarie e rapide usure degli organi più sollecitati e per mantenere il macchinario in piena efficienza. L'operatore che tratta con cura il macchinario, segnalando anomalie o inconvenienti, contribuisce alla costante efficienza dello stesso.

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'Autorità Competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Avvertenze per l'utilizzo del macchinario

Assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica avvenga, anche, mediante il conduttore di terra. Questo deve possedere ottime caratteristiche di dispersione, convalidate da un responsabile tecnico. Non avviare il ciclo di lavaggio se non si è completato il collegamento idraulico alla rete idrica dei relativi ingressi di alimentazione, acqua calda e acqua fredda. Assicurarsi che la pressione minima dell'acqua calda e dell'acqua fredda sia pari a 2.5 bar. Con pressioni inferiori si compromette il rendimento complessivo del sistema. Assicurarsi che la pompa sia completamente priva di aria. Per scaricare l'aria dall'elettropompa è necessario svitare il dado di ottone situato sulla parte alta della pompa, mediante una chiave da 13 mm, fino alla fuori uscita di una quantità d'acqua sufficiente a garantirne il riempimento. Chiudere, serrando il tappo.



ATTENZIONE:
è vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti o impropri.



ATTENZIONE:
è vietato manomettere o modificare il prodotto.



ATTENZIONE ! :
UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO
ESCLUSIVAMENTE PER QUANTO DESCRITTO
NEL CAPITOLO “Caratteristiche generali”
AL PARAGRAFO “Uso previsto
dell'apparecchio”

Avvertenze per l'utilizzo dei prodotti di lavaggio



ATTENZIONE:
utilizzare detergenti raccomandati dal costruttore:
ANIOS LB 30 o BACTISINE ALCOLICO 2000

Avvertenze per il trasporto ed il magazzinaggio

In caso di trasporto dell'apparecchio, questo, va imballato utilizzando l'imballo originale. Mantenere, l'apparecchio in posizione verticale durante il trasporto e/o in fase di magazzinaggio.



ATTENZIONE:
non inclinare sul fianco o capovolgere l'apparecchio per
nessun motivo in caso di trasporto o magazzinaggio.

Avvertenze per un prolungato inutilizzo del macchinario

In caso di un prolungato inutilizzo del macchinario, provvedere allo sblocco della girante interna alla pompa. Per questo tipo di operazione è obbligatorio contattare un tecnico specializzato e consultare il paragrafo “**Procedura di sblocco della pompa**”.

Avvertenze sull'efficacia di pulizia del macchinario



Avvertenza d'uso:

I cicli FAST e NORMAL eseguono il lavaggio e la detersione dei dispositivi medico sanitar, solamente se l'apparecchio viene utilizzato secondo le specifiche e le indicazioni descritte nel presente manuale.

Avvertenze sul manuale di uso e manutenzione



ATTENZIONE:

Questo manuale è parte integrante del prodotto.

La costante osservanza delle informazioni contenute nel presente manuale:

“Manuale uso e manutenzione Vuotatoio e macchina per il lavaggio e la detersione POSEIDONE”, garantisce la sicurezza dell'uomo ed il corretto funzionamento del prodotto.

INSTALLAZIONE DEL MACCHINARIO

Installazione: punto 1 di 14

Individuare il luogo più idoneo al piazzamento del macchinario insieme al responsabile tecnico e della sicurezza del locale.

Installazione: punto 2 di 14

Assicurarsi che, nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, vi siano:

- le prese di allacciamento alla rete idrica per acqua calda e acqua fredda.
- diametro minimo dei tubi di alimentazione acqua calda e fredda pari a $\frac{3}{4}$.
- una presa di corrente a 230 Volt AC munita di un interruttore magnetotermico-differenziale 16A/10mA.
- uno scarico dell'acqua che dovrà essere a pavimento ed avere un diametro interno di 90mm.

Installazione: punto 3 di 14

Assicurarsi la presenza del cavo di terra (giallo/verde) e che sia elettricamente connesso al dispersore generale dell'edificio.

Installazione: punto 4 di 14

Estrarre con cura l'apparecchio dall'imballo.



ATTENZIONE:
conservare il materiale da imballo, originale, per tutto
il periodo della garanzia.

Installazione: punto 5 di 14

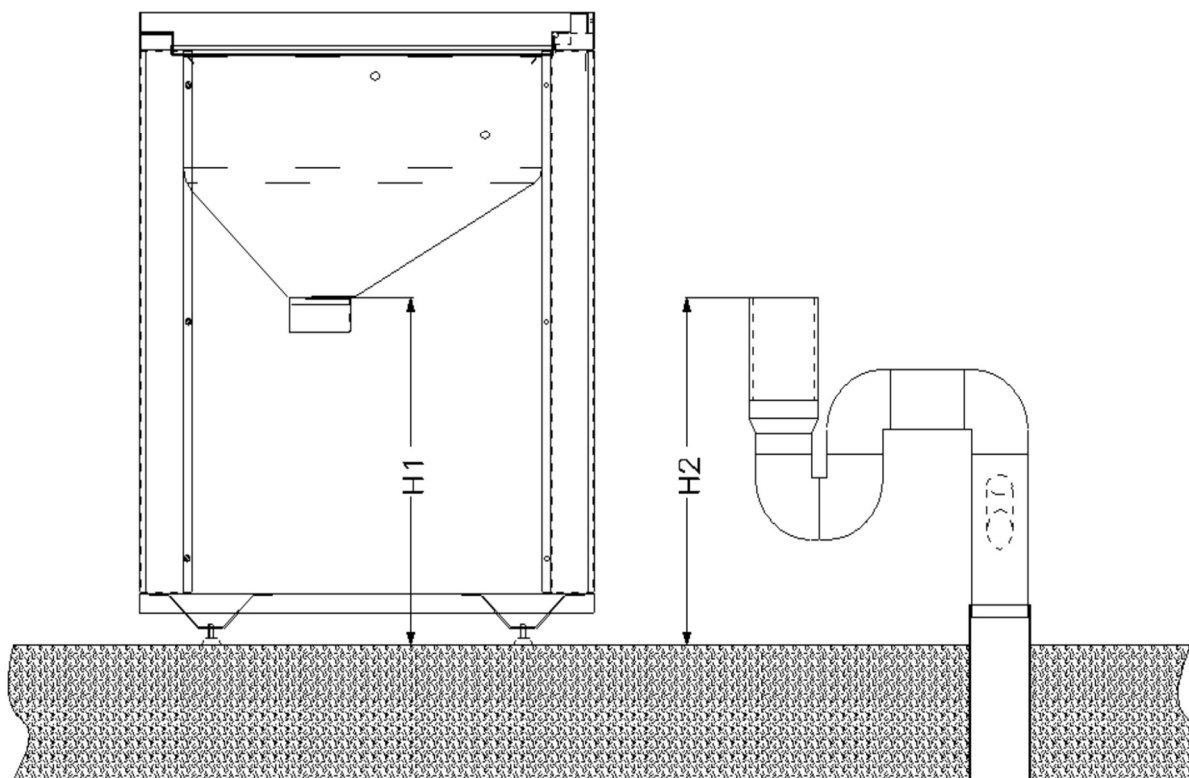
Rimuovere i pannelli laterali dell'apparecchio, svitando tutte le viti di ritenuta.

Installazione: punto 6 di 14

Misurare l'altezza dal fondo vasca fino a terra. Posizionare il sifone di scarico infilandolo nel tubo di scarico a pavimento. Misurare da terra il punto più alto del sifone. Tagliare la porzione di tubo in eccedenza fino al raggiungimento del valore ottimale per l'accoppiamento con la vasca.

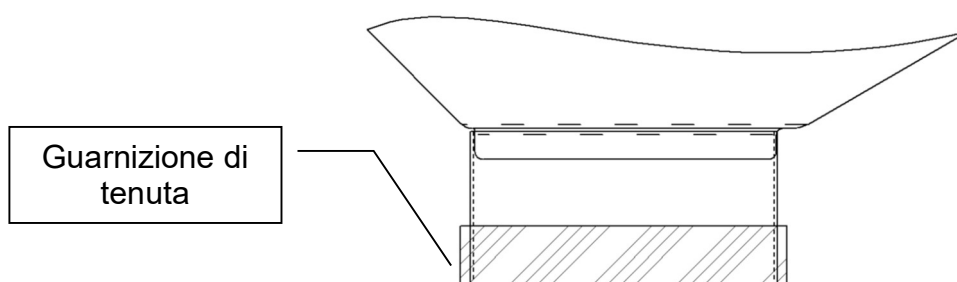
Vedi figura seguente:

dove, $H1 \approx H2$



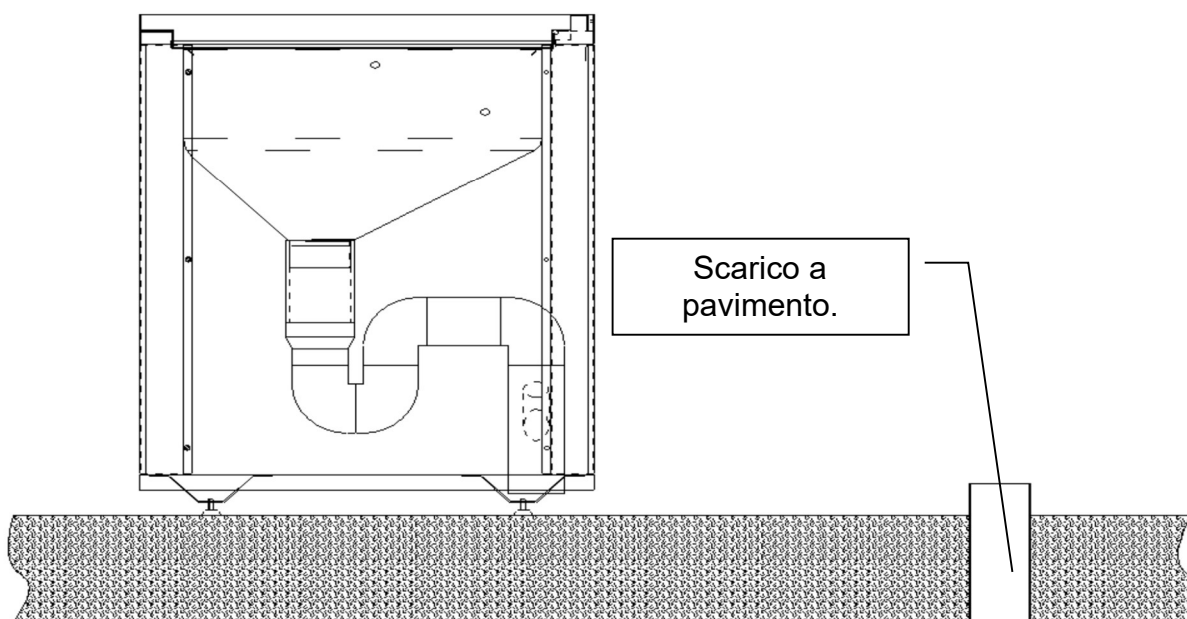
Installazione: punto 7 di 14

Verificare il corretto posizionamento della guarnizione di tenuta sul collare di scarico della vasca di lavaggio. Se ritenuto necessario, utilizzare del sigillante “silicone acetico” allo scopo di assicurare il contenimento dei liquidi di scarico.



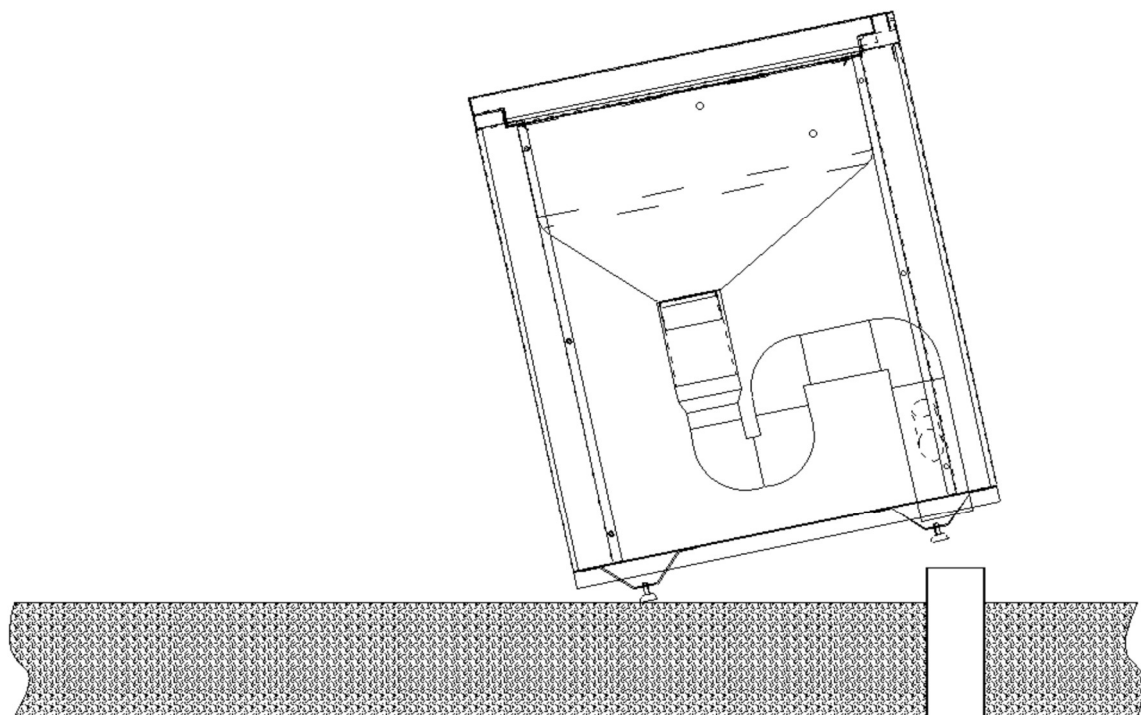
Installazione: punto 8 di 14

Verificare il corretto posizionamento del tubo di scarico del troppo pieno serbatoio H2O. Questo deve essere inserito nella guarnizione di tenuta del tubo da 50mm / 45° della braga del sifone di scarico, Direzionare la braga verso lo scarico a pavimento.

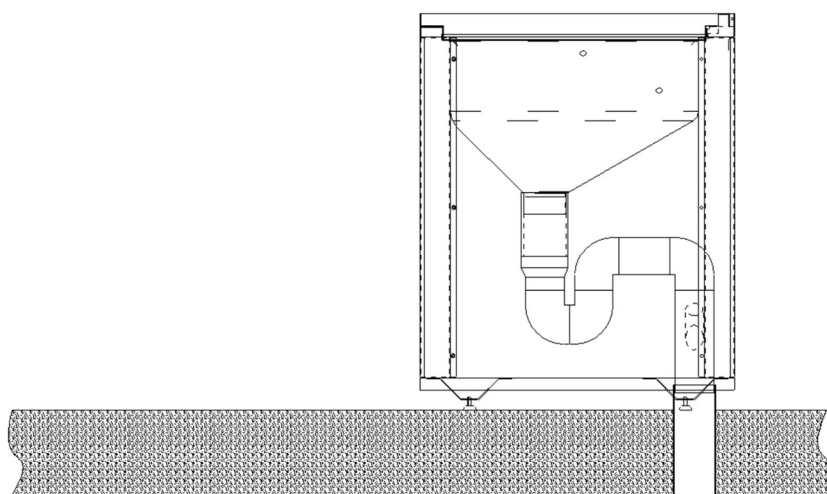


Installazione: punto 9 di 14

Sollevare il macchinario di alcuni centimetri da terra, ed infilare la braga del sifone nel tubo di scarico a pavimento.

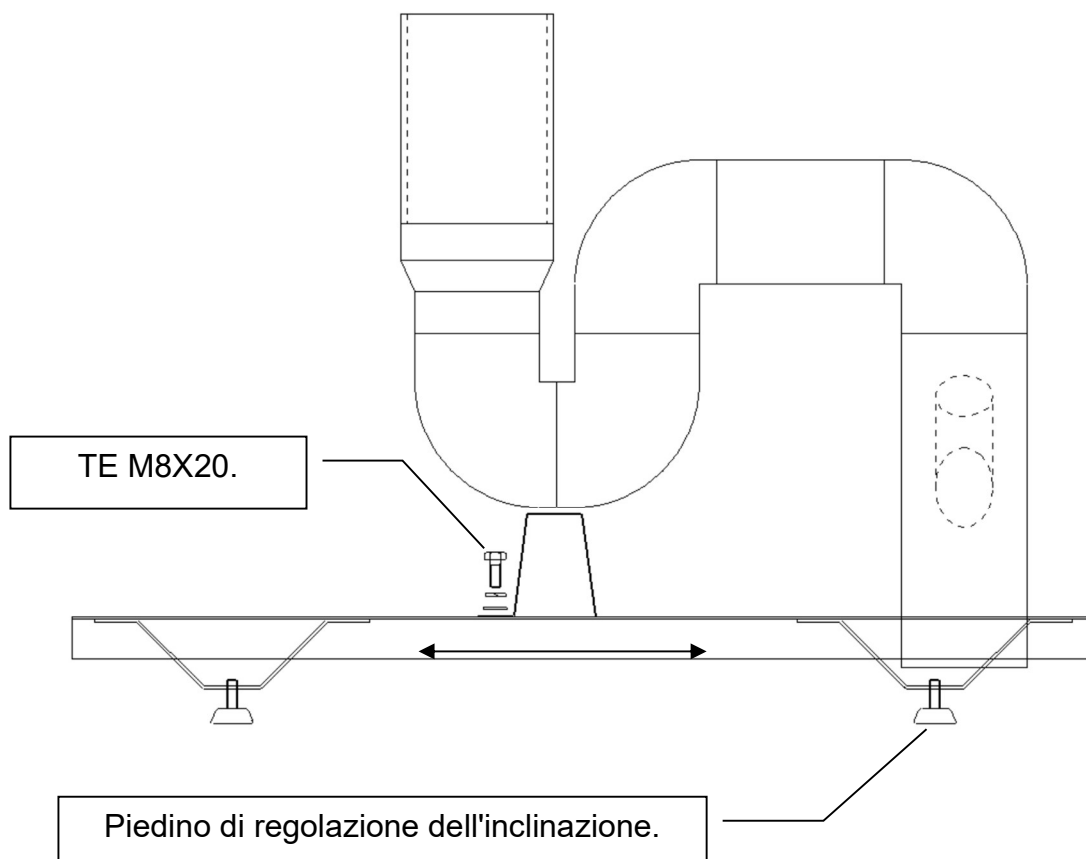


La macchina è piazzata sul tubo di scarico.



Installazione: punto 10 di 14

Posizionare il supporto metallico del tubo di scarico, fissandolo alla base, mediante le viti in dotazione. Utilizzare l'inserto filettato più idoneo tra quelli disponibili.



Servirsi di una livella (a bolla), per la regolazione dell'inclinazione della macchina sulla pavimentazione.

Come punto di appoggio della livella, usare la parte superiore del portello.

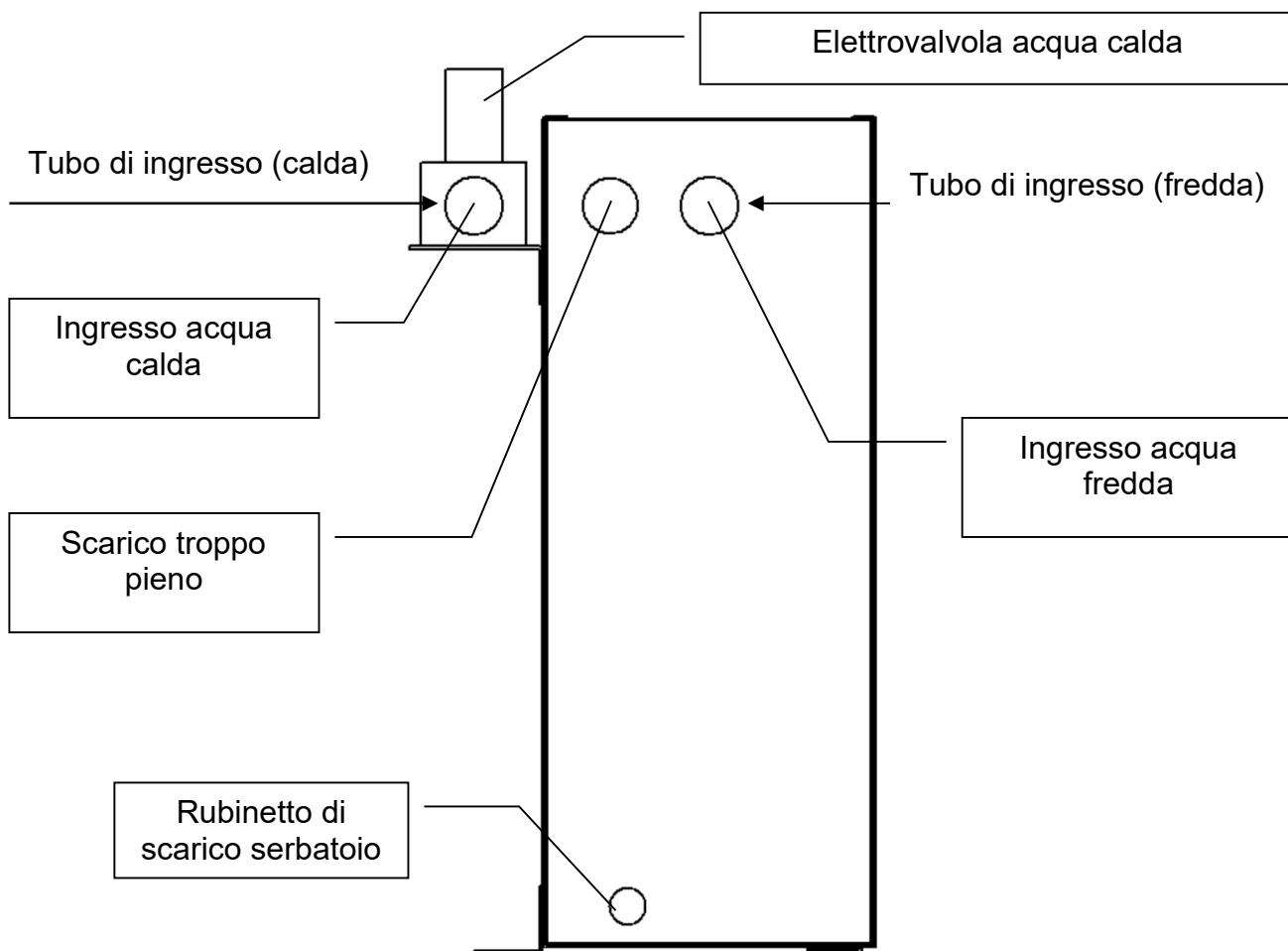
Con il portello chiuso, regolare i piedini, affinché la macchina si disponga sul piano orizzontale rispetto alle linee, immaginarie, EST-OVEST, NORD-SUD.

Installazione: punto 11 di 14

Sigillare mediante l'utilizzo di silicone acetico, il sifone nel punto di accoppiamento con lo scarico a pavimento.

Installazione: punto 12 di 14

Allacciare i tubi flessibili di carico dell'acqua alla macchina. Il tubo dell'acqua fredda va collegato al serbatoio in corrispondenza del raccordo $\frac{3}{4}$ G del galleggiante interno. Il tubo dell'acqua calda va collegato al raccordo $\frac{3}{4}$ G dell'elettrovalvola fissata sul fianco del serbatoio.

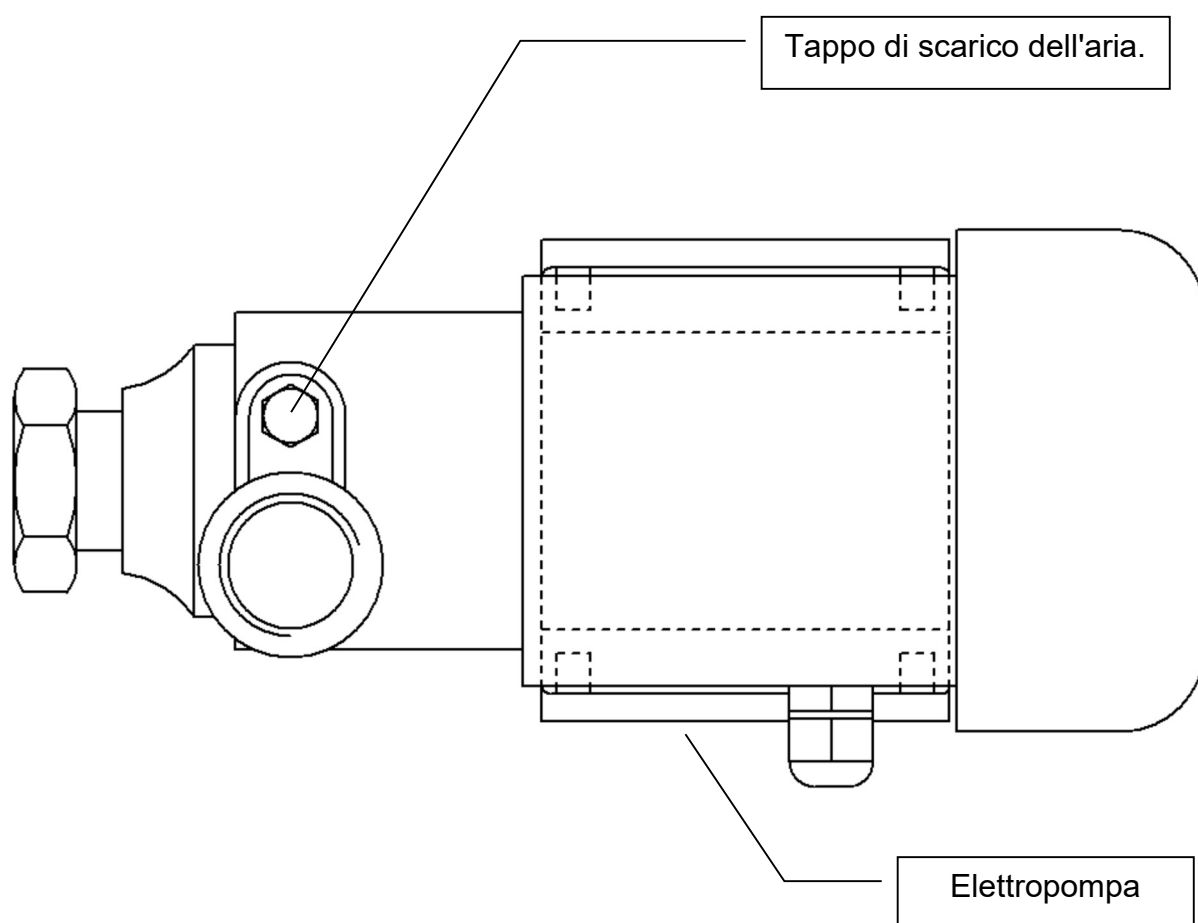


Terminata la fase di allacciamento, aprire i rubinetti dell'acqua. Attendere il completo riempimento del serbatoio. Al termine, verificare che non vi siano perdite nei raccordi.

Installazione: punto 13 di 14

Scaricare l'aria dall'elettropompa.

Per effettuare questa operazione è necessario svitare il dado di ottone situato sulla parte alta della pompa, mediante una chiave da 13 mm, fino alla fuori uscita di una quantità d'acqua sufficiente a garantirne il riempimento. Chiudere, serrando il tappo.
(In alternativa alla chiave è possibile usare un cacciavite piatto.)



Installazione: punto 14 di 14

Allacciamento alla rete elettrica 230 Volt AC.

La macchina è dotata di un cavo tripolare 3X1,5 con terminazioni spelate per 5mm.

Si consiglia di disporre il punto di allacciamento, vicino alla macchina, non oltre i 60cm.



ATTENZIONE:

non è consentito utilizzare l'apparecchio se l'impianto elettrico non è dotato di un appropriato dispositivo di interruzione della tensione di tipo magnetotermico-differenziale 16A/10mA.



ATTENZIONE:

è indispensabile per la sicurezza, utilizzare un dispositivo di protezione contro le sovracorrenti da fornirsi all'esterno dell'apparecchiatura.



ATTENZIONE:

allacciare l'apparecchio in modo che non sia laborioso disconnettere lo stesso dalla rete, per esempio servirsi di una spina tripolare adeguata allo scopo.

Nota: l'utilizzo della connessione onnipolare presa-spina, permette di isolare elettricamente l'apparecchio in questione dalla rete di alimentazione in maniera rapida e sicura in caso di emergenza.



ATTENZIONE:

assicurarsi di aver eseguito l'allacciamento a regola d'arte e che il collegamento di terra (PE) sia buono.

Cavo di alimentazione

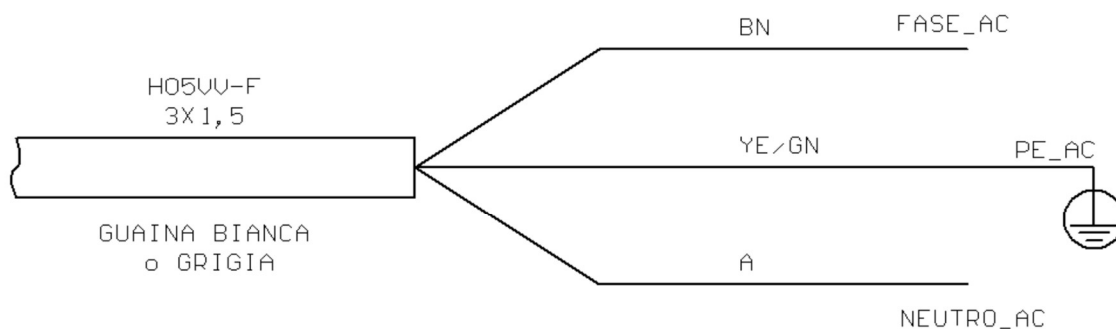


Tabella Colori.

OG	ARANCIO
A	AZZURRO
WH	BIANCO
BU	BLU
YE	GIALLO
GY	GRIGIO
BN	MARRONE
BK	NERO
PK	ROSA
RD	ROSSO
GN	VERDE
VT	VIOLA



ATTENZIONE:

i cavi dell'impianto elettrico che portano l'alimentazione all'apparecchiatura devono essere di sezione adeguata allo scopo.



ATTENZIONE:

durante la fase di allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi di realizzare delle buone connessioni, evitando punti ad elevata resistenza di contatto.

Evitare di abbandonare il cavo sul pavimento: avvolgerlo e fissarlo al pannello posteriore.

Sollevare l'interruttore magnetotermico per dare tensione. L'apparecchiatura è pronta per il primo ciclo di prova.

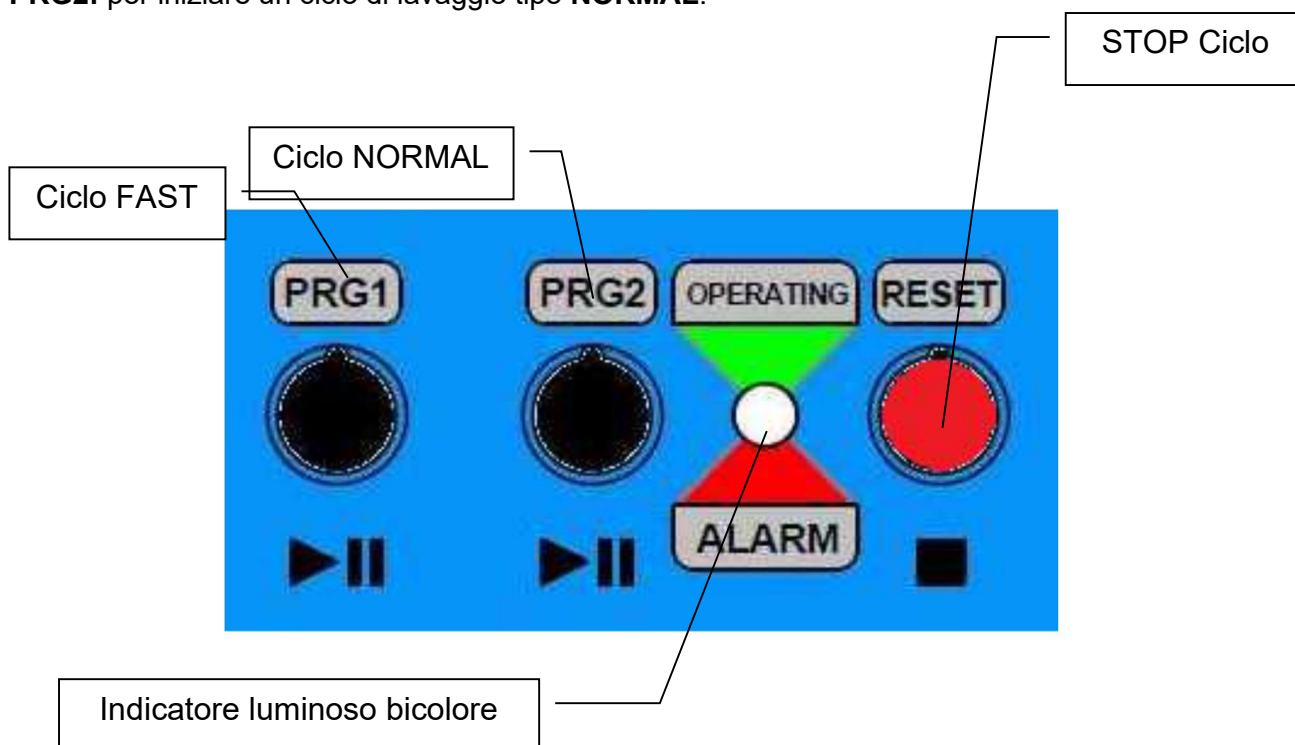
FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

Il pannello comandi o pannello operatore, è costituito da una serie di tre pulsanti ed un indicatore luminoso bicolore.

I pulsanti operativi di colore **nero** sono rispettivamente:

PRG1: per iniziare un ciclo di lavaggio tipo **FAST**.

PRG2: per iniziare un ciclo di lavaggio tipo **NORMAL**.



Il pulsante di **RESET** di colore **rosso** ha la funzione di interrompere ■ (STOP) uno qualsiasi dei cicli di lavaggio.

L'indicatore luminoso **OPERATING** è di colore **verde** ed indica che la macchina è operativa.

L'indicatore luminoso **ALARM** è di colore **rosso** ed indica la presenza di un allarme.



Il simbolo (PLAY/PAUSE) indica la possibilità di applicare la condizione di pausa al programma in uso.

Per mettere il programma selezionato nella condizione di pausa, è sufficiente premere una sola volta il pulsante PRG relativo al ciclo in uso. Immediatamente dopo la pressione del pulsante, il ciclo si interrompe; per riprendere esattamente dal punto di interruzione, si dovrà premere ancora lo stesso pulsante.

Nota: nel periodo di pausa, l'indicatore luminoso di colore verde, lampeggia.

**ATTENZIONE:**

la condizione di pausa del ciclo di lavaggio selezionato va utilizzata in quei casi dove si ritiene necessario effettuare un controllo all'interno della vasca di lavaggio, per assicurarsi di aver posizionato correttamente il dispositivo da trattare.

**ATTENZIONE:**

prima di uscire dalla condizione di pausa è d'obbligo chiudere il portello. In caso di mancata chiusura del portello, il sistema genera l'avviso di allarme. Il ciclo riparte solamente dopo la chiusura del portello.

**ATTENZIONE:**

l'apertura del portello durante l'esecuzione di un ciclo di lavaggio comporta una rapida interruzione del ciclo in uso. Il ciclo riparte dopo la chiusura del portello.

**ATTENZIONE:**

evitare inutili aperture del portello durante l'esecuzione del ciclo di lavaggio.

APRIRE IL PORTELLO SOLAMENTE IN CASO DI EMERGENZA.

Detergente

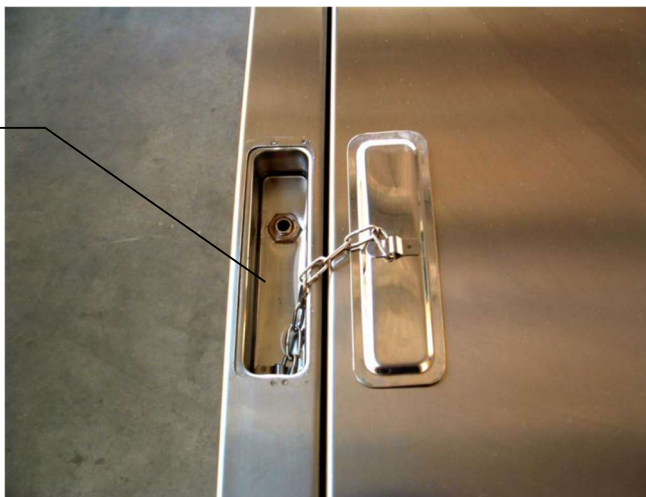
Nel vuotatoio e macchina per il lavaggio e la deterzione Poseidone, si raccomanda l'uso del detergente tipo: **ANIOS LB 30** o in alternativa **BACTISINE ALCOLICO 2000**.

	ATTENZIONE <i>Fare riferimento alle istruzioni del produttore del detergente.</i>
	ATTENZIONE <i>Non utilizzare detergenti contenenti candeggina (ipoclorito di sodio)</i>
	ATTENZIONE <i>Non utilizzare detergenti che contengono sostanze infiammabili. Il loro utilizzo potrebbe provocare incendi.</i>

Prima accensione del macchinario

Prima di iniziare il ciclo di prova, è necessario riempire il serbatoio del detergente.

Vaschetta per
rabbocco detergente.



ATTENZIONE:

le operazioni di carico del detersivo devono essere eseguite da personale addestrato ed in possesso dei dispositivi di protezione individuali per evitare il rischio chimico.

Alla prima installazione, il serbatoio detergente è vuoto. Quindi per iniziare, è necessario immettere una quantità di detergente pari a **2L. Immettere solamente detergente puro.** Per iniziare il primo ciclo di prova, premere il pulsante FAST con il portello chiuso. In assenza di problemi, il ciclo giungerà al termine in circa 130 secondi.

Nota per il personale tecnico specializzato:

Subito dopo la pressione del pulsante FAST, osservare la ventola di raffreddamento dell'elettropompa; se rimane ferma, premere immediatamente il pulsante STOP e iniziare la procedura di sblocco della pompa. (vedi capitolo "procedura di sblocco della pompa")

In caso di allarmi, fare riferimento alla tabella allarmi per la risoluzione. È opportuno eseguire anche il ciclo NORMAL, per ulteriore verifica. Durata 300 secondi. Dopo aver constatato che non vi sono perdite di liquidi e che entrambi i cicli sono terminati con successo, procedere alla chiusura dei pannelli laterali. La macchina è pronta per essere utilizzata.

Procedura di sblocco della pompa

Questa operazione va eseguita dal personale tecnico specializzato.

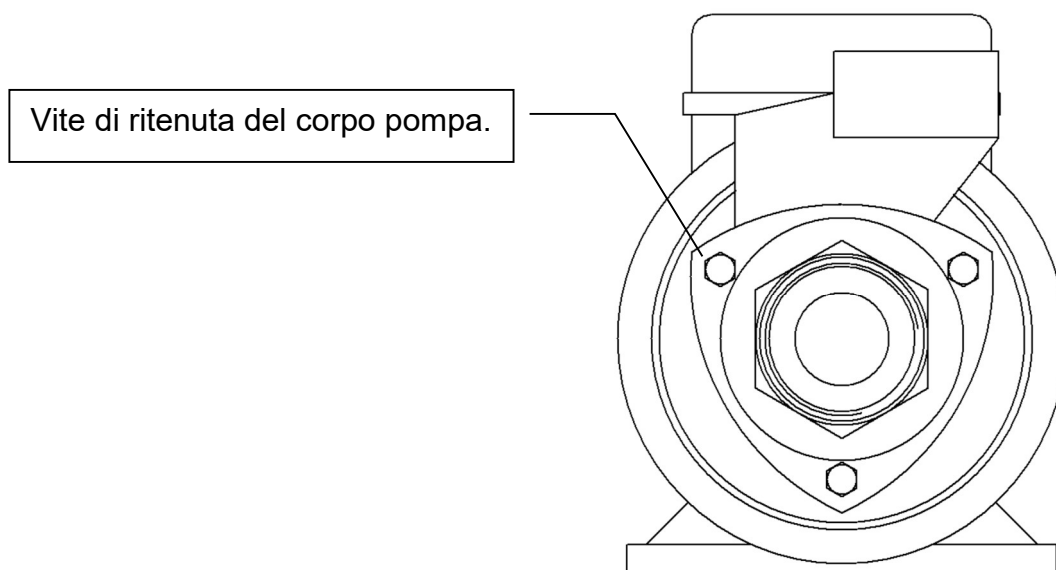
Procedura per rimuovere il pannello frontale:

- Sollevare il portello.
- Rimuovere tutte le viti di fissaggio.
- Ruotare il pannello frontale sul lato sinistro della macchina.
- Mediante una chiave da 8mm, allentare le tre viti di ritenuta della pompa.
- Mettere il pannello frontale al proprio posto e fissarlo con due sole viti.

Procedura di sblocco:

- Chiudere il portello.
- Premere il pulsante FAST.
- **Attendere qualche secondo** con elettropompa in funzione.
- Verificare la rotazione dell'elettropompa.
- **Premere il pulsante STOP.**
- Sollevare il portello.
- Rimuovere le viti di fissaggio.
- Ruotare il pannello frontale sul lato sinistro della macchina.
- Mediante la chiave da 8mm, serrare le tre viti di ritenuta della pompa.
- Mettere il pannello frontale nel proprio alloggiamento e serrare tutte le viti.
- Chiudere il portello.

L'operazione di sblocco della elettropompa è terminata, verificare con un ciclo di prova.

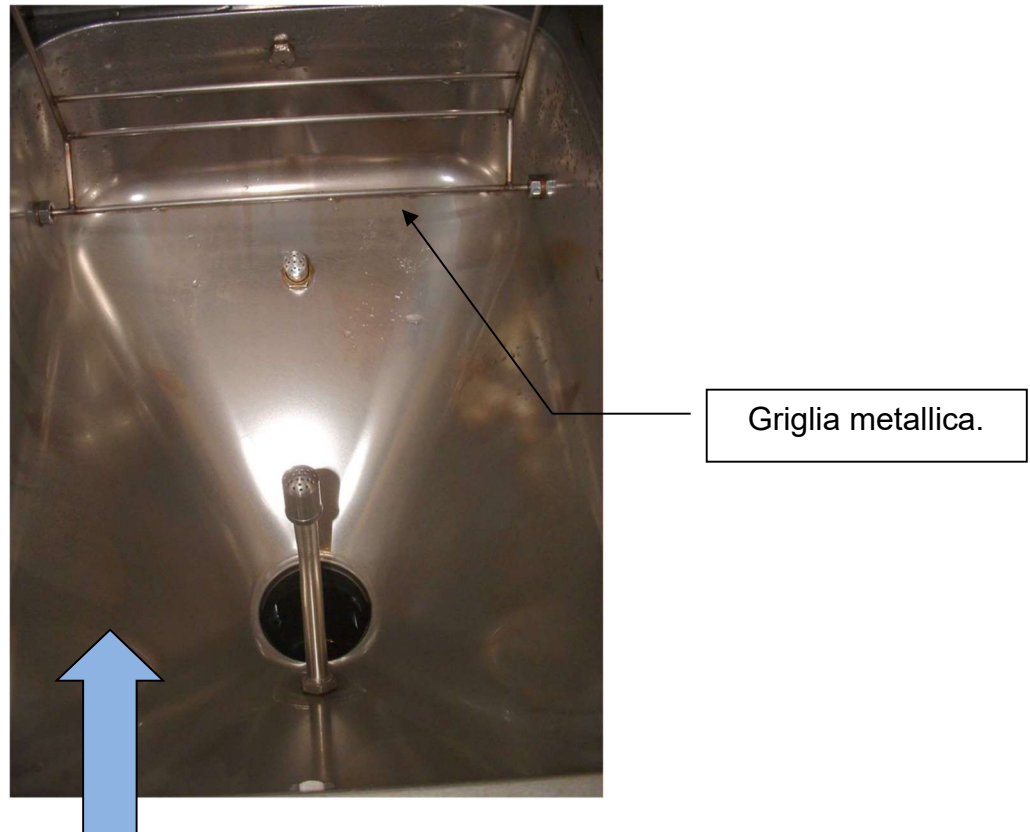


MODALITÀ OPERATIVE

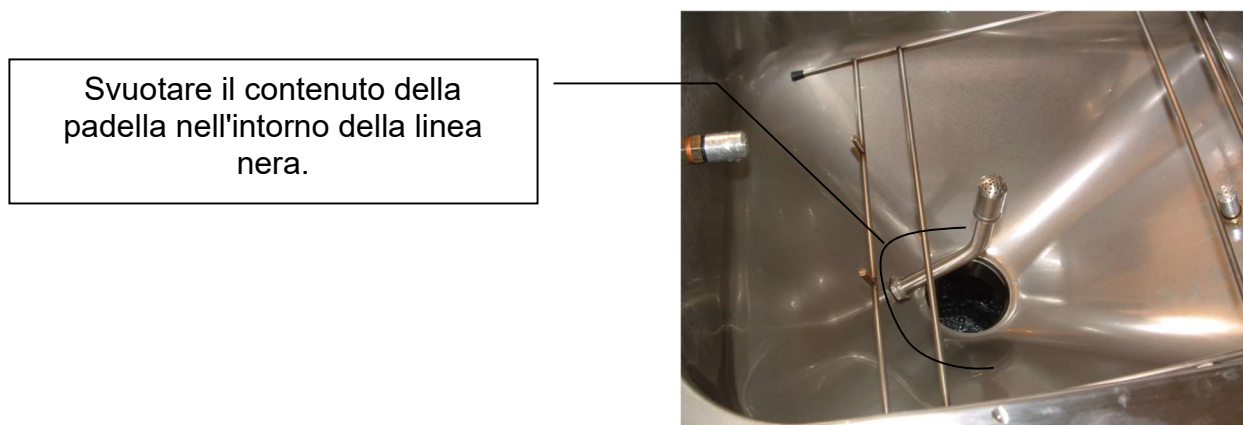
Uso del vuotatoio, lavaggio e detersione della padella

Aprire il portello, tenendo con forza la maniglia e sollevarlo fino al finecorsa superiore.

- Sollevare la griglia metallica con la mano libera.



- Inserire la padella all'interno della vasca
- Capovolgere la padella e svuotarla dal suo contenuto direzionandolo verso il foro di scarico della vasca.



- Ruotare la padella e sollevarla dalla vasca.
- Abbassare la griglia.
- Capovolgere la padella e posizionarla sulla griglia.

Il manico della padella va direzionato verso il pannello comandi, allineato con l'ugello superiore.



Chiudere il portello, selezionare il ciclo **FAST** oppure **NORMAL** e attendere la fine del ciclo, fino allo spegnimento della luce verde.



ATTENZIONE:
al termine del ciclo di lavaggio, posizionare verticalmente la padella su di un supporto predisposto per il gocciolamento e l'asciugatura.

Uso del vuotatoio, lavaggio e detersione del pappagallo

Aprire il portello, tenendo con forza la maniglia e sollevarlo fino al finecorsa superiore.

- Capovolgere il pappagallo e svuotarlo dal suo contenuto direzionandolo nelle vicinanze del foro di scarico della vasca.
- Mantenere il pappagallo capovolto e posizionarlo sullo spruzzatore.



Chiudere il portello, selezionare il ciclo **FAST** oppure **NORMAL** e attendere la fine del ciclo, fino allo spegnimento della luce verde.



ATTENZIONE:

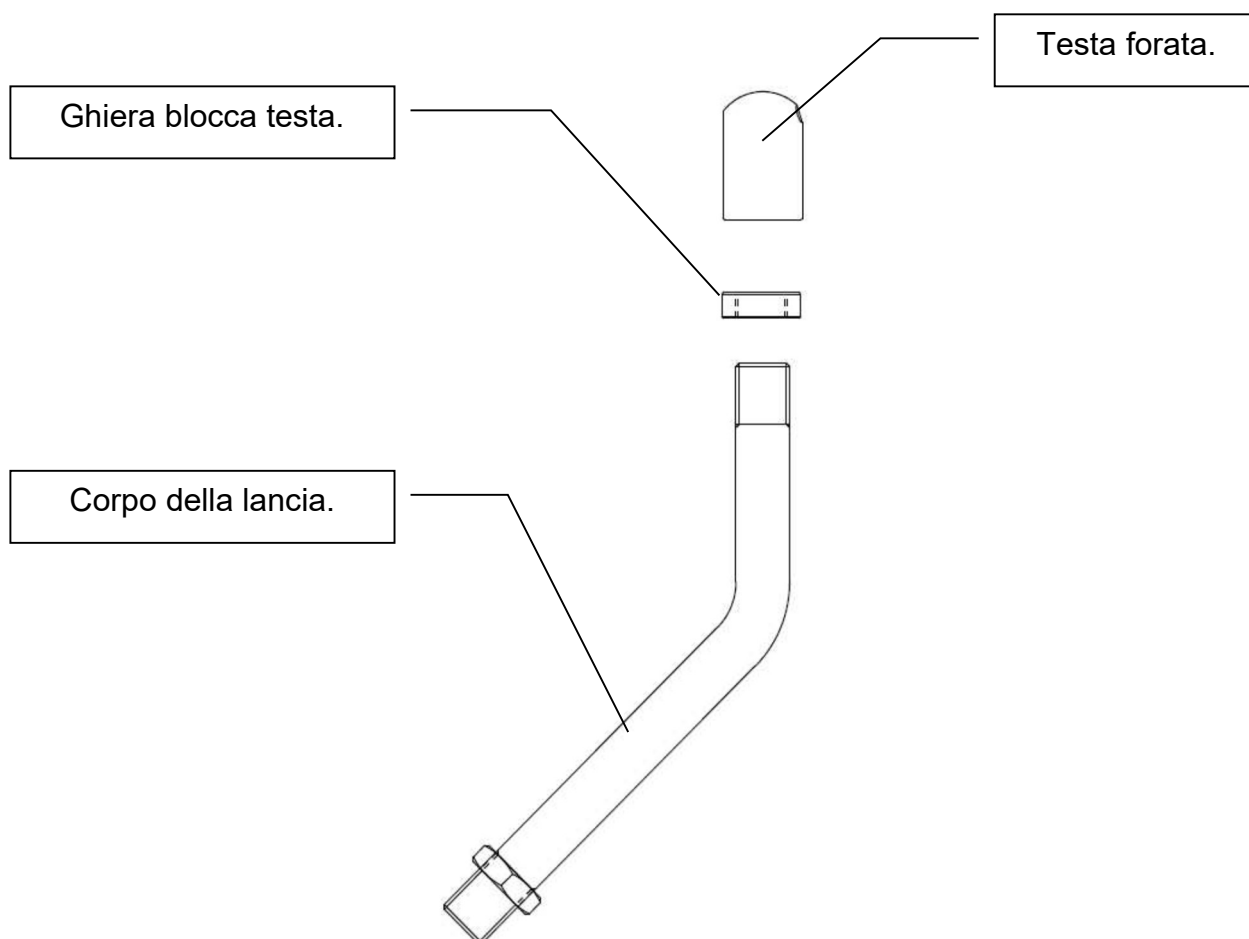
al termine del ciclo di lavaggio, posizionare verticalmente il pappagallo su un supporto predisposto per il gocciolamento e l'asciugatura.

REGOLAZIONE DELLA LANCIA IDROGETTO

Per avere un risultato ottimale di lavaggio, si consiglia di regolare l'altezza della testa della lancia idrogetto. Questa regolazione si effettua al primo utilizzo e va ripetuta ogni volta che si cambia il tipo di padella.

La regolazione è utile solamente per le padelle. Oltre all'altezza della testa, è possibile regolare la direzione del getto.

Descrizione della lancia idrogetto

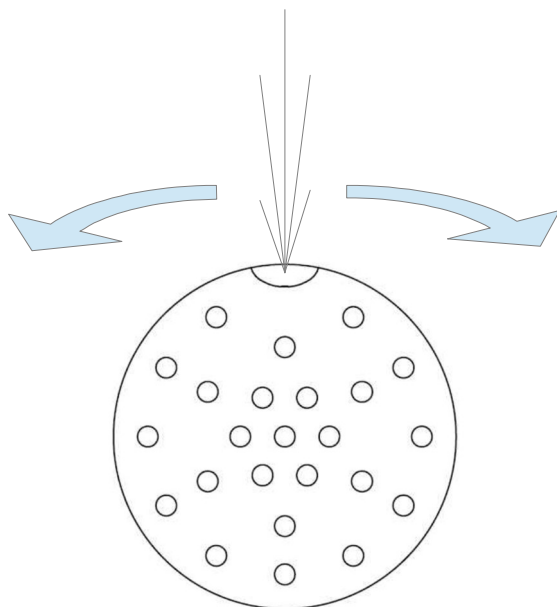


La lancia idrogetto è costituita da un tubo metallico direzionato verso l'alto. All'estremità superiore è presente una filettatura che permette l'ancoraggio della testa forata. Ruotando la testa forata in senso orario o antiorario, è possibile abbassare ed alzare la testa. Inoltre, è anche possibile impostare una direzione al getto d'acqua. Al di sotto della testa forata è

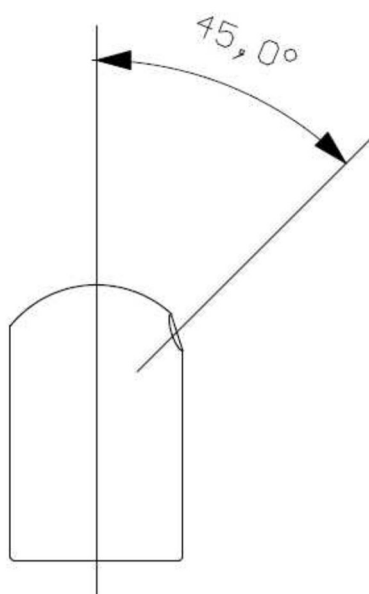
presente una ghiera di blocco, denominata “ghiera blocca testa”. Questa ha lo scopo di fissare la testa una volta che si è trovato il giusto orientamento e l'altezza ottimale.

Regolazione del getto principale

La rotazione della testa forata permette di direzionare il getto principale dell'acqua.

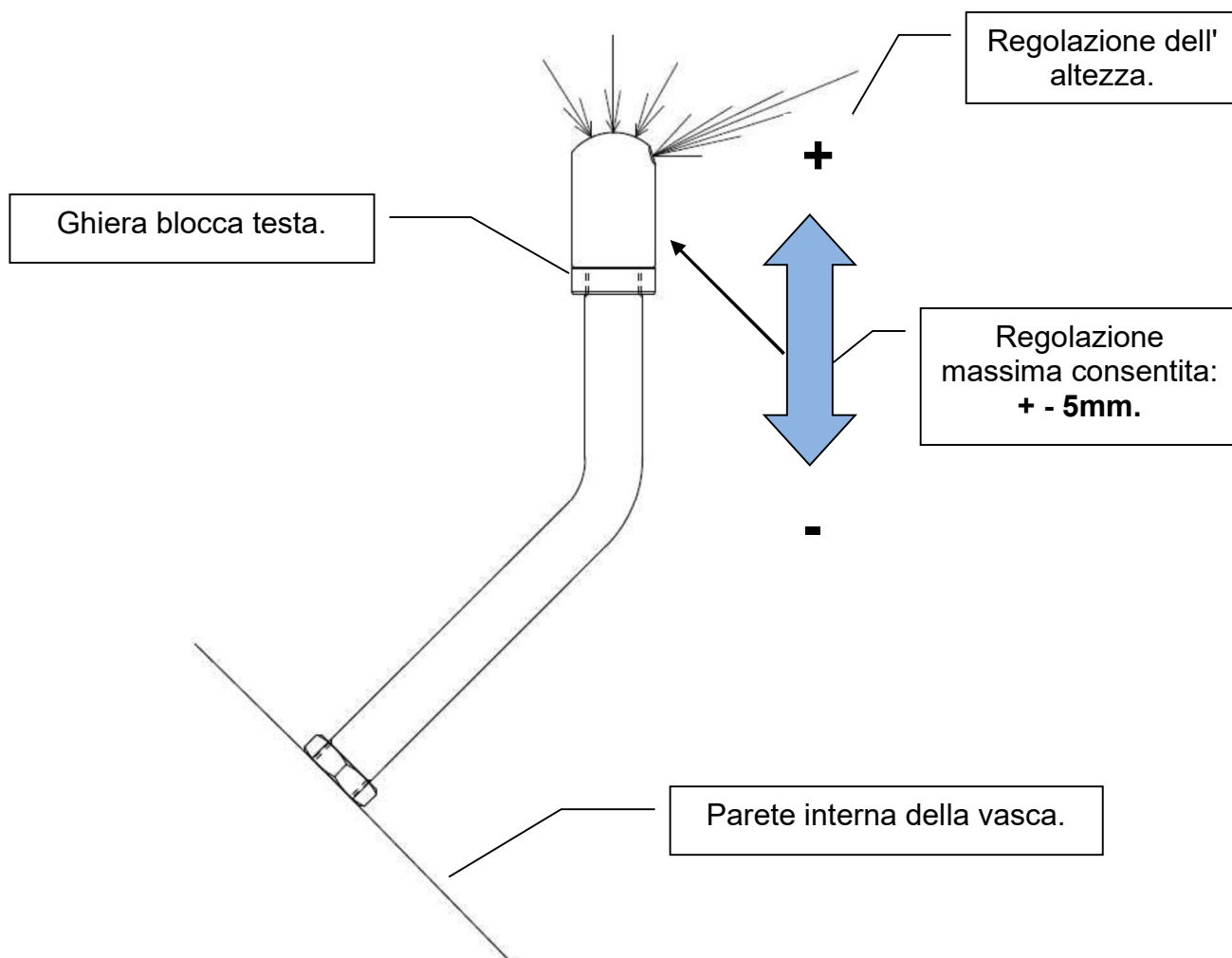


L'operatore può scegliere la direzione del getto principale che gli permette di ottenere il miglior risultato di lavaggio su diverse tipologie di padelle.



Durante la procedura di regolazione del getto, bisogna considerare che l'inclinazione del getto rispetto all'asse verticale della lancia, descrive un angolo di 45°.

La procedura di regolazione della testa forata comporta la variazione dell'altezza del getto d'acqua, rispetto al piano della griglia dove appoggia la padella.



ATTENZIONE:

durante la fase di regolazione della testa forata, porre molta attenzione allo spostamento della testa. Continue rotazioni in senso antiorario della testa comportano lo sfilamento dalla lancia. Lo spostamento totale è pari a 10mm.

**ATTENZIONE:**

al termine della fase di regolazione della testa forata, si deve sempre serrare la ghiera di blocco ruotandola in senso antiorario.

NOTE GENERALI DI UTILIZZO

**ATTENZIONE:**

l'apparecchio non è idoneo all'uso esterno.

Avvertenza per l'interruzione di un ciclo

Se durante il funzionamento si dovesse aprire il portello, immediatamente il processo si interrompe, portandosi nella condizione di pausa. Chiudendo il portello, il processo riparte dal punto di interruzione.

Avvertenza per la pulizia periodica

Si consiglia di effettuare saltuariamente un ciclo NORMAL con macchina vuota, per garantire una pulizia, ottimale, interna alla vasca.

Avvertenza in caso di esaurimento del detergente

Al verificarsi dell'allarme “serbatoio detergente vuoto”, è opportuno procedere immediatamente al suo riempimento. Il sistema avvisa mediante segnale acustico e quello luminoso di colore “verde”, il raggiungimento del livello massimo del detergente. Il ciclo selezionato riparte automaticamente.

Avvertenza sul lavaggio

È obbligatorio inserire nell'apparecchio un solo contenitore da trattare per ogni ciclo di lavaggio

**ATTENZIONE:**

è d'obbligo lavare un contenitore alla volta.

CARATTERISTICHE DEL CICLO DI LAVAGGIO FAST

CICLO FAST			
<i>Durata.</i>	<i>Utilizzo acqua calda.</i>	<i>Utilizzo acqua fredda + detergente.</i>	<i>Utilizzo elettropompa.</i>
30 secondi.	NO	SI	SI
70 secondi.	SI	NO	NO
30 secondi.	NO	SI	SI
130 secondi.	Tempo totale del ciclo FAST. (2 min. 10")		

Valori complessivi del ciclo di lavaggio FAST.		
Questi valori sono riferiti all'intero ciclo di lavaggio		
<i>Descrizione</i>	<i>Valore misurato</i>	<i>Unità di misura.</i>
Durata.	130	Secondi
Quantità totale H2O utilizzata nel ciclo di lavaggio.	~ 60	litri
Quantità detergente usato nel ciclo FAST	50	ml
Numero massimo dei cicli FAST eseguibili.	40	nr



Avvertenza d'uso:
*il ciclo FAST esegue il lavaggio e la
detersione dei dispositivi
medico sanitari solamente se l'apparecchio
viene utilizzato secondo le specifiche e le
indicazioni descritte nel presente manuale.*

CARATTERISTICHE DEL CICLO DI LAVAGGIO NORMAL.

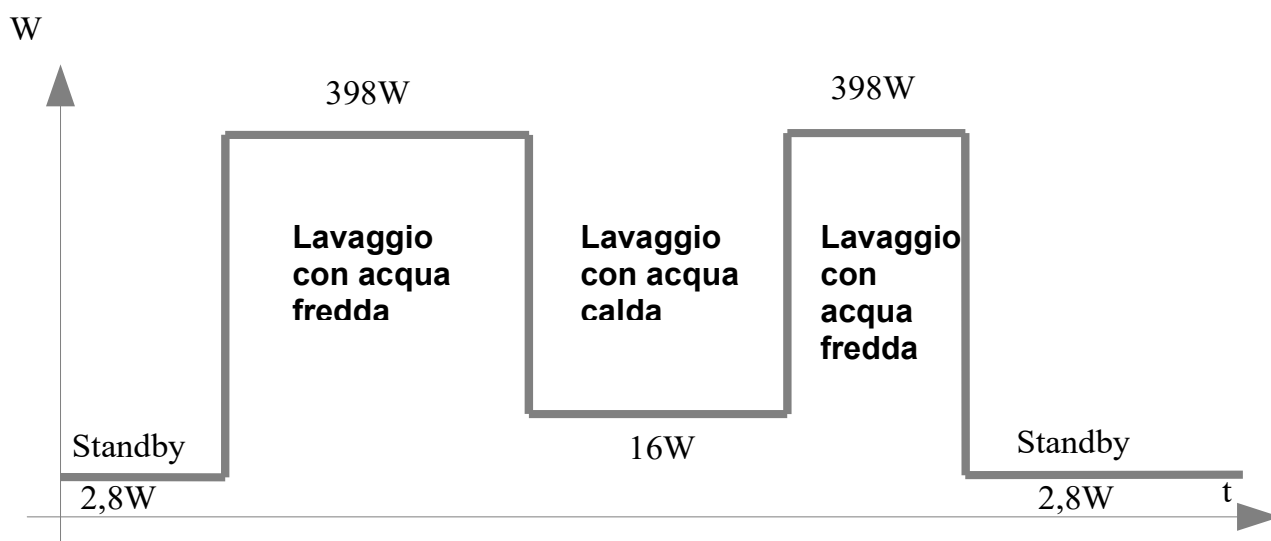
CICLO NORMAL			
<i>Durata.</i>	<i>Utilizzo acqua calda.</i>	<i>Utilizzo acqua fredda + detergente.</i>	<i>Utilizzo elettropompa.</i>
30 secondi.	NO	SI	SI
100 secondi.	SI	NO	NO
35 secondi.	NO	SI	SI
100 secondi.	SI	NO	NO
35 secondi.	NO	SI	SI
300 secondi.	Tempo totale del ciclo NORMAL. (5 min.)		

Valori complessivi del ciclo di lavaggio NORMAL		
Questi valori sono riferiti all'intero ciclo di lavaggio		
<i>Descrizione</i>	<i>Valore misurato</i>	<i>Unità di misura.</i>
Durata.	300	Secondi
Quantità totale H2O utilizzata nel ciclo di lavaggio.	~ 150	litri
Quantità detergente usato nel ciclo NORMAL	100	ml
Numero massimo dei cicli NORMAL eseguibili.	20	nr.



Avvertenza d'uso:
*il ciclo NORMAL esegue il lavaggio e la
detersione dei dispositivi medico sanitari
solamente se l'apparecchio viene utilizzato
secondo le specifiche e le indicazioni
descritte nel presente manuale.*

POTENZA ASSORBITA DALLA RETE PER OGNI SINGOLO LAVAGGIO.



SEGNALAZIONE ED ALLARMI

Indicatore luminoso VERDE

L'indicatore luminoso di colore verde, indica lo stato operativo della macchina.

Stato dell'indicatore luminoso.	Condizione.
1 lampeggio ogni 4 sec.	Macchina in stand-by, pronta per iniziare un ciclo di lavaggio.
Sempre ON (acceso).	È stato selezionato un programma, il ciclo di lavaggio è in esecuzione.
Lampeggio Veloce.	Il ciclo in uso è stato messo in pausa, premendo il tasto programma relativo al ciclo di lavaggio selezionato.
1 lampeggio + 1 beep.	Avviso che: mantenendo il tasto RESET premuto, si è usciti dalla condizione di allarme bloccante.
10 lampeggi + 10 beep, rapidi.	Avviso che: durante la procedura di rabbocco manuale del serbatoio detergente, si è raggiunto il livello massimo acconsentito.

Indicatore luminoso ROSSO

L'indicatore luminoso di colore rosso, indica la presenza di allarmi.

<i>Stato dell'indicatore luminoso.</i>	<i>Causa.</i>	<i>Tipo di allarme.</i>
Sempre OFF (spento).	Non ci sono allarmi.	-
Sempre ON (acceso).	La memoria programma è vuota: scheda non programmata.	Bloccante.
1 lampeggio + pausa.	Si è premuto un tasto programma con il portello aperto. Oppure ogni volta che si apre il portello durante l'esecuzione di un ciclo di lavaggio.	Non bloccante. Il ciclo riparte alla chiusura del portello.
2 lampeggi + pausa.	Serbatoio detergente vuoto.	Bloccante. L'allarme si resetta automaticamente al completamento del rabbocco serbatoio detergente.
3 lampeggi + pausa.	Si è premuto un tasto programma con il serbatoio acqua fredda vuoto o durante la fase di riempimento.	Bloccante. L'allarme si resetta automaticamente al riempimento del serbatoio acqua fredda.
4 lampeggi + pausa.	Temperatura alta nel vano macchina.	Bloccante. L'allarme si resetta automaticamente al raffreddamento del vano macchina.
5 lampeggi + pausa.	Corrente nulla nell'elettropompa.	Bloccante.
6 lampeggi + pausa.	Corrente alta nell'elettropompa.	Bloccante.
7 lampeggi + pausa.	Corrente di cortocircuito nell'elettropompa.	Bloccante.

Uscire dalla condizione di allarme bloccante

Al verificarsi di un allarme del tipo **bloccante**, tutte le normali operazioni vengono inibite. Per uscire da questa condizione si deve premere il pulsante **RESET** e mantenendolo premuto per alcuni secondi al termine del lampeggio, il sistema esce dalla condizione di allarme bloccate. L'avvenuta fuori uscita dalla condizione di allarme, viene segnalata con un lampeggio dell'indicatore luminoso verde e con l'emissione di un beep.



ATTENZIONE:

prima di uscire dalla condizione di allarme, è opportuno riconoscere e valutare la gravità del problema riscontrato dal sistema.

Tabella per la risoluzione dei problemi

Segnalazione allarme.	Causa.	Rimedio.
Sempre ON (acceso).	La memoria programma è vuota: scheda non programmata.	Programmare la scheda di controllo SCLPT mediante ICD2 Microchip collegandosi al connettore a 6 poli J6.
1 lampeggio + pausa.	Il ramo della sicurezza "portello aperto" è interrotto.	Verificare innanzitutto il buono stato del micro-interruttore MCL. Cablaggio MCL interrotto. Sostituire scheda di controllo SCLPT.
2 lampeggi + pausa.	Contatto livello min. sempre chiuso, del sensore di livello detergente.	Verificare il buono stato del sensore di livello detergente. Verificare le commutazioni dei reed durante lo spostamento dei galleggianti. Verificare se presente un cortocircuito nel cablaggio del sensore. Sostituire la scheda di controllo SCLPT.
3 lampeggi + pausa.	Contatto livello H2O sempre chiuso, del sensore di livello acqua fredda.	Verificare il buono stato del sensore di livello H2O. Verificare la commutazione del reed durante lo spostamento del galleggiante. Verificare se presente un cortocircuito nel cablaggio del sensore. Sostituire la scheda di controllo SCLPT.
4 lampeggi + pausa.	Temperatura nel vano macchina è maggiore di 80°C .	L'allarme si resetta automaticamente al raffreddamento della zona circostante la scheda di controllo SCLPT. ATTENDERE. Sostituire la scheda di controllo SCLPT.
5 lampeggi + pausa.	Corrente nulla nell'elettropompa.	Verificare la continuità dell'avvolgimento statorico dell'elettropompa. $R_{nom.} = 14\Omega$. Verificare la continuità del cablaggio motore. Sostituire la scheda di controllo SCLPT.
6 lampeggi + pausa.	Corrente alta nell'elettropompa.	Verificare la resistenza dell'avvolgimento statorico dell'elettropompa. $R_{nom.} = 14\Omega$. Verificare la bontà del cablaggio motore. Sostituire la scheda di controllo SCLPT.
7 lampeggi + pausa.	Corrente di cortocircuito nell'elettropompa. È intervenuta la sicurezza di POWER-SHUTDOWN.	Verificare la resistenza dell'avvolgimento statorico dell'elettropompa. $R_{nom.} = 14\Omega$. Verificare la bontà del cablaggio motore. Sostituire la scheda di controllo SCLPT.

ISTRUZIONI DI ASSISTENZA E MANUTENZIONE

Il personale per le operazioni di assistenza e manutenzione deve essere qualificato e addestrato. Le operazioni di assistenza e manutenzione devono essere eseguite da personale autorizzato e preventivamente istruito allo scopo. Se la struttura aziendale non prevede personale specifico per questa mansione si dovrà rivolgere al costruttore o al suo mandatario che potrà offrire un servizio di manutenzione e assistenza programmata addestrando al tempo stesso l'operatore del macchinario per le operazioni di normale controllo e manutenzione.



ATTENZIONE:

nessun intervento dovrà essere fatto fidandosi dell'esperienza o di una superficiale conoscenza della macchina.

Manutenzione dell'apparecchio.



ATTENZIONE:

staccare sempre la spina prima di procedere alla manutenzione e/o alla pulizia dell'apparecchio.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, di riparazione e di controllo, chiudere i rubinetti di alimentazione dell'acqua. Prima di qualsiasi intervento sull'impianto elettrico staccare l'alimentazione dalla rete elettrica. In questo manuale i disegni illustrano pannelli oppure coperchi rimossi per motivi di chiarezza. **Non utilizzate mai la macchina senza i pannelli laterali o con le protezioni smontate.**

Prima di intraprendere il lavoro togliersi eventuali anelli o braccialetti metallici.

Eseguire il controllo visivo: è assolutamente necessario rimuovere eventuali corpi estranei.

Istruzioni per la pulizia

Per la pulizia generale del macchinario utilizzare solamente aria secca o stracci inumiditi con detergenti non aggressivi, evitare getti d'acqua sui dispositivi non protetti, sostanze solventi e benzine per non danneggiare i dispositivi interni ed esterni.

Lavaggio interno della vasca

Per una pulizia ottimale dell'apparecchio, ogni giorno va eseguito un ciclo di lavaggio tipo NORMAL senza utilizzare alcun contenitore.



ATTENZIONE:

prima di eseguire il ciclo NORMAL per il lavaggio interno dell'apparecchio, assicurarsi che all'interno della vasca di lavaggio non vi siano contenitori di nessuna natura.

Verifica periodica del dispositivo di sicurezza ACQUA-STOP

Ogni giorno va eseguito il test del dispositivo di sicurezza denominato ACQUA-STOP. Questo test va eseguito durante l'esecuzione del ciclo NORMAL per il lavaggio interno della vasca.

Modalità di esecuzione:

Mentre il ciclo NORMAL è in esecuzione, procedere con l'apertura del portello, sollevandolo per un massimo di **15mm**. Durante il sollevamento, dopo alcuni millimetri il ciclo si dovrà interrompere, con l'accensione dell'indicatore luminoso di colore rosso. L'immissione di acqua all'interno della vasca viene immediatamente interrotta.

Chiudere il portello, il ciclo riparte dal punto di interruzione.



ATTENZIONE:

non sollevare rapidamente il portello durante la procedura di verifica del dispositivo di sicurezza: Acqua-STOP.



ATTENZIONE:

non tentare di sollevare il portello, per più di 15 mm in caso di fallimento del test. In caso di esito negativo, contattare l'assistenza.

CONTROLLI PERIODICI: MANUTENZIONE ORDINARIA

Periodicamente ogni **3 mesi**, vanno eseguiti i controlli per mantenere efficiente l'apparecchio.

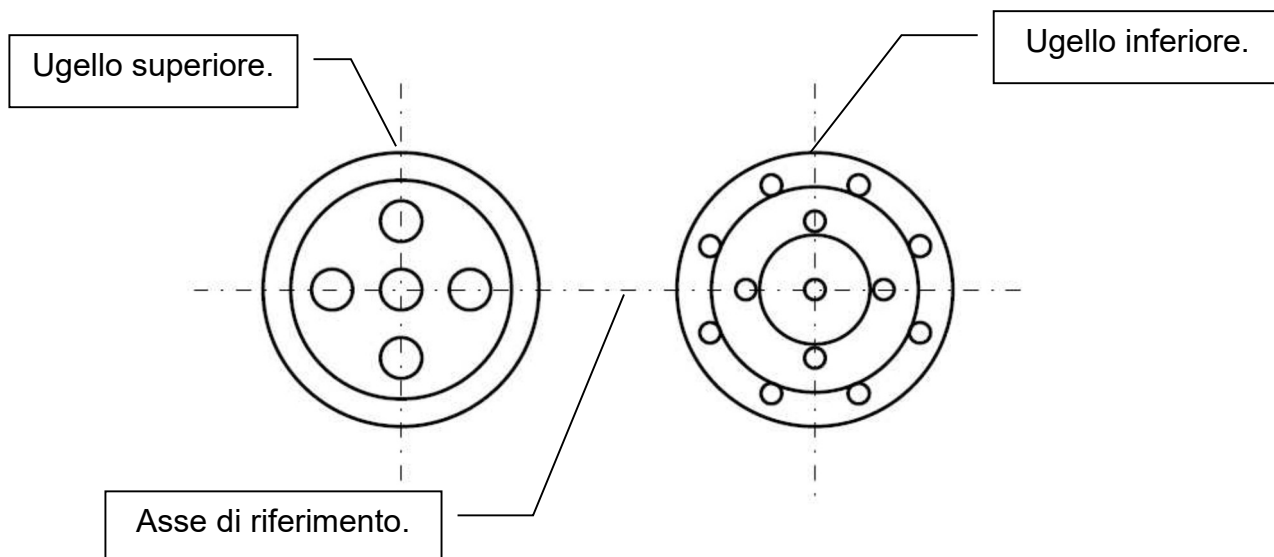
Dispositivo.	Verifica.	Azione in caso di
Apertura portello.	Indurimento e/o cigolii.	Chiamare l'assistenza.
Testa forata.	Intasamento degli ugelli.	Rimuovere e pulire.
Ugello superiore.	Intasamento degli ugelli.	Rimuovere e pulire.
Ugello inferiore.	Intasamento degli ugelli.	Rimuovere e pulire.
Rotazione griglia.	Indurimento nella rotazione.	Chiamare l'assistenza.
Vaschetta rabbocco detergente.	Tubo di immissione intasato.	Liberare il foro.

Rimozione della testa forata

In caso di rimozione della testa forata è necessario posizionarla seguendo le procedure descritte nel capitolo **“Regolazione della lancia idrogetto”**.

Rimozione dell'ugello superiore e inferiore

In caso di rimozione degli ugelli, è necessario posizionarli secondo le seguenti indicazioni



Dopo la pulizia degli ugelli, bisogna montarli avvitandoli sui relativi raccordi filettati.



ATTENZIONE:
assicurarsi della presenza degli anelli di gomma e della loro integrità. Sostituirli in caso di rottura.

Avvitare fino al finecorsa, serrare leggermente fino a comprimere l'anello di gomma. La posizione finale durante la rotazione dovrà essere come rappresentato in figura. L'asse di riferimento è parallelo alla pavimentazione (i quattro fori sono disposti a croce).

CONTROLLI PERIODICI: MANUTENZIONE SEMESTRALE

La manutenzione semestrale va eseguita ogni **6 mesi**. Durante la manutenzione, controllare i seguenti dispositivi:

- Valvola galleggiante, all'interno del serbatoio dell'acqua.
- Sensore di livello dell'acqua, all'interno del serbatoio dell'acqua.
- Sensore di livello del detergente, all'interno del serbatoio detergente.

Verificare il vano ventola di raffreddamento dell'elettropompa, che non sia ostruito da sporcizia o corpi estranei. Verificare lo stato di incrostazione delle tubazioni. Verificare la presenza di sedimenti all'interno dei serbatoi, dell'acqua e del detergente.

Prima di effettuare la pulizia del serbatoio dell'acqua, procedere con lo svuotamento, servendosi del rubinetto posteriore. Riversare il contenuto del serbatoio in una bacinella bassa. Ripetere l'operazione fino al suo completo svuotamento. Oppure, utilizzare una pompa elettrica o manuale, collegandola direttamente al tubo di uscita del rubinetto di scarico.

Controlli dei dispositivi elettrici

Durante il controllo periodico **semestrale**, verificare che non vi siano conduttori bruciati, connessioni elettriche allentate, o la presenza di forti ossidazioni.



ATTENZIONE:
staccare sempre la spina prima di procedere alla manutenzione e/o alla pulizia dell'apparecchio.

AVVERTENZA: nel caso in cui vengano rimossi i dispositivi, assicurarsi del loro corretto montaggio e funzionamento. Procedere con riferimento al **manuale tecnico**.

SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI USURATI O DANNEGGIATI

Durante le operazioni di manutenzione dell'apparecchio, tutti i componenti che vengono riconosciuti come usurati o danneggiati, vanno immediatamente sostituiti per mantenere e garantire la piena efficienza del macchinario e la massima efficacia del ciclo di lavaggio. Per la sostituzione di componenti complessi, fare riferimento al manuale assistenza tecnica.



ATTENZIONE:

Staccare sempre la spina prima di procedere alla sostituzione dei componenti costituenti l'apparecchio.



ATTENZIONE:

tutti i componenti del macchinario, o parti di esso, vanno sostituiti solamente con quelli originali. Richiedere i pezzi originali direttamente al costruttore.

Proteggere il macchinario per un lungo periodo di inattività.

- Disconnettere il macchinario dalla rete idrica e dalla rete elettrica.
- Svuotare tutti i serbatoi.
- Rimuovere il sifone di scarico.
- Procedere alla pulizia e sistemare la macchina in un locale né polveroso né umido.
- Lubrificare tutte parti meccaniche del movimento.
- Ricoprire la macchina con un telone.

Cure, verifiche e controlli da attuare dopo un lungo periodo di inattività



ATTENZIONE:

non collegare la spina alla rete elettrica durante l'operazione di ripristino dell'apparecchiatura.

Rimuovere con molta attenzione i seguenti dispositivi elettromeccanici:

- L'elettrovalvola dell'acqua calda.
- L'elettropompa.
- L'elettrovalvola del detergente.



ATTENZIONE:
prima di procedere con le operazioni di ripristino dei dispositivi costituenti l'apparecchio, consultare il manuale tecnico.

Smontare con molta attenzione le elettrovalvole e l'elettropompa, pulendo con cura i meccanismi interni.

- Pulire il riduttore di portata, interno alla valvola del detergente.
- Verificare il buon funzionamento delle valvole di blocco "EUROPA ½".
- Rimuovere eventuali sedimenti calcarei all'interno dei tubi o dei serbatoi.
- Verificare che l'elettropompa si trovi in condizioni ottimali.
- Assemblare il tutto seguendo una procedura a ritroso.

Procedere con l'installazione del macchinario, descritta nei capitoli precedenti.

ORGANISMO RESPONSABILE

L'organismo responsabile dovrà rilasciare una dichiarazione con la quale si attesta che ha provveduto a dotare l'impianto dell'acqua di dispositivi contro l'inquinamento dei servizi dell'acqua da parete dell'apparecchio, utilizzando mezzi conformi alle disposizioni della **IEC 61770**.

Addestramento dell'operatore

L'organismo responsabile deve garantire che tutto il personale cui sia permesso di utilizzare l'apparecchio o effettuare operazioni di manutenzione, pulizia e riparazione sull'apparecchio, sia addestrato in queste operazioni ed in grado di operare in condizioni di sicurezza.

L'organismo responsabile deve garantire che ci sia un regolare addestramento di tutto il personale coinvolto con il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio, incluse le procedure di emergenza per il materiale patogeno rilasciato nell'apparecchio.

**ATTENZIONE:**

L'organismo responsabile deve addestrare opportunamente l'operatore in queste procedure.

Avvertenze e precauzioni per il trattamento di agenti patogeni

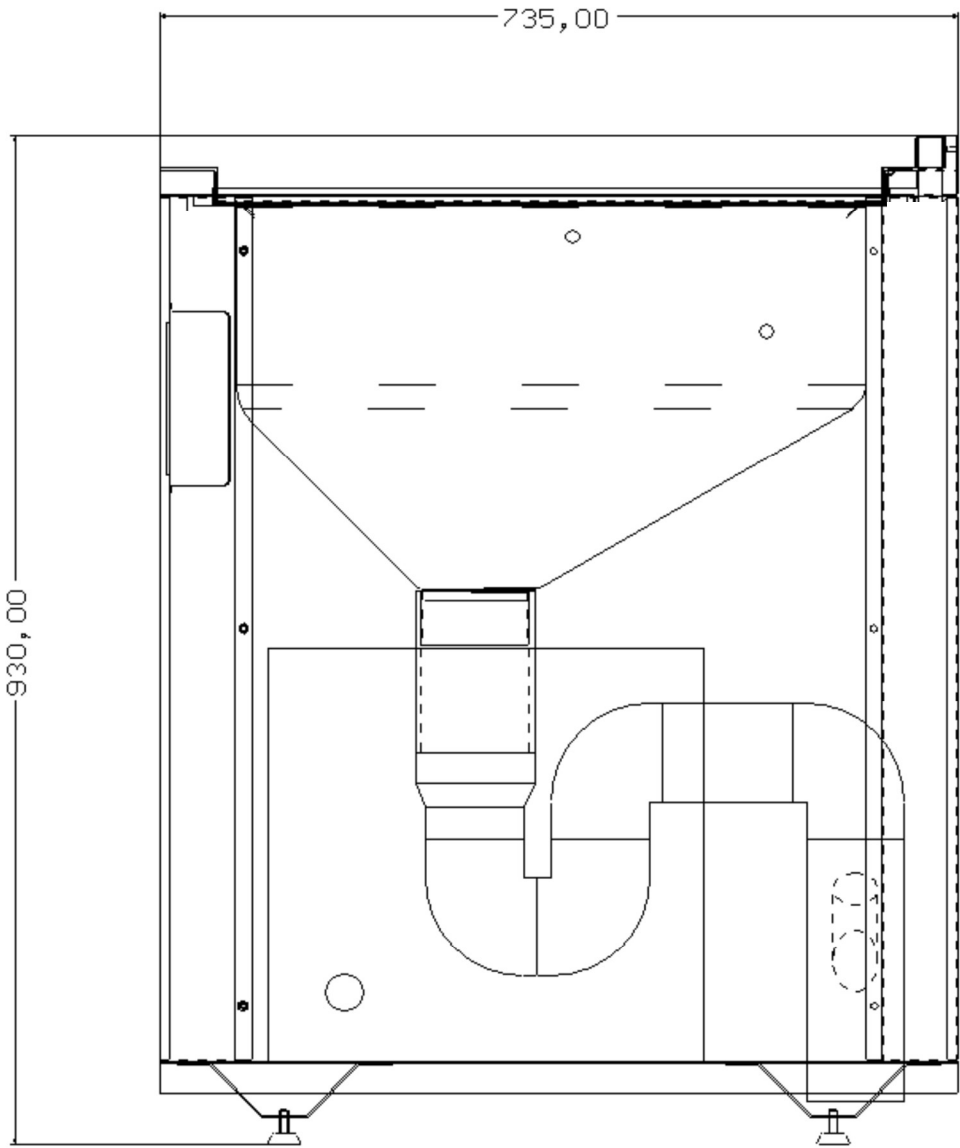
Il materiale trattato dall'apparecchio deve essere considerato potenzialmente infetto e per tanto, deve essere manipolato in maniera appropriata da operatori e manutentori competenti. Gli operatori e i manutentori dovranno agire seguendo le indicazioni del presente manuale ed utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuale (D.P.I.). L'organismo responsabile deve garantire l'uso e l'utilizzo corretto delle protezioni D.P.I. per proteggere dal rischio biologico, **secondo le norme vigenti.**

**ATTENZIONE:**

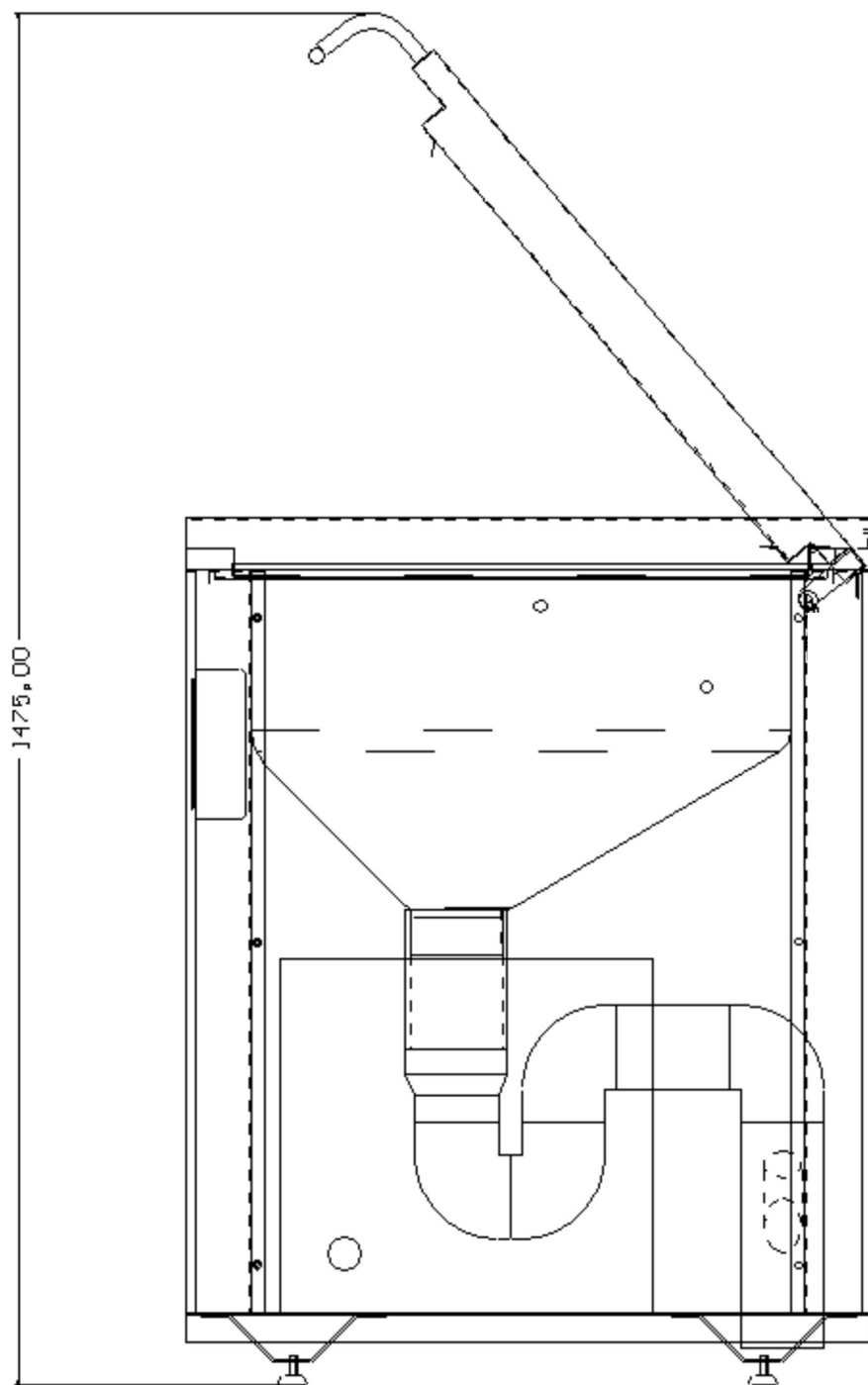
L'organismo responsabile deve addestrare opportunamente l'operatore ed il manutentore per l'uso e l'utilizzo dei dispositivi di protezione individuali.

INGOMBRI

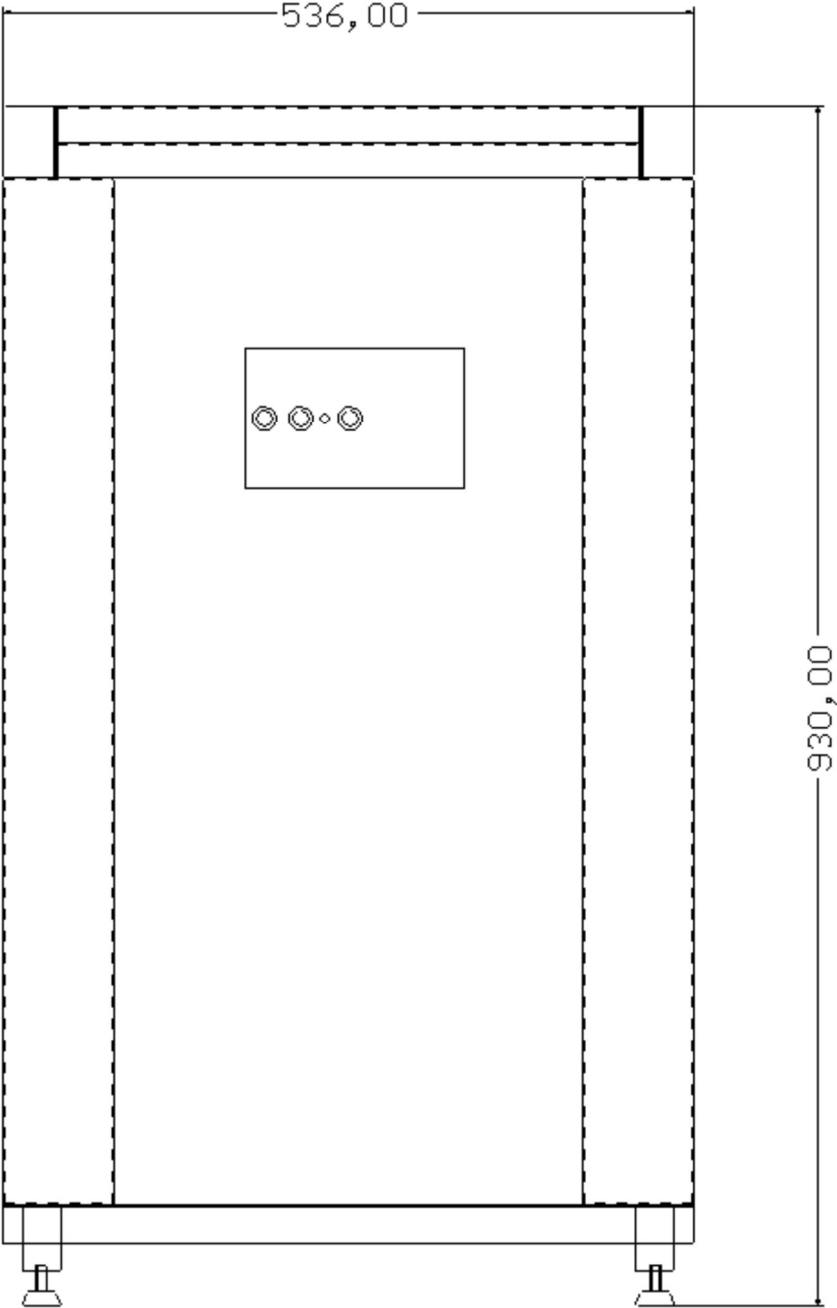
Fianco



Fianco con portello aperto



Frontale



CORREDO DI OGNI MACCHINA

In dotazione alla macchina ci sono:

- N°1 Manuale uso e manutenzione
- N°1 Imbuto

ROTTAMAZIONE

Questo macchinario è costituito da vari materiali, da parti meccaniche, elettromeccaniche ed elettroniche.

La rottamazione deve essere eseguita in accordo alle leggi vigenti del paese di utilizzo.

VITA UTILE

La vita utile del dispositivo è stabilita in 5 anni dalla messa in servizio. Per tale periodo Titanox S.R.L. garantisce la disponibilità delle parti di ricambio e un funzionamento sicuro purché siano rispettate dall'utilizzatore le condizioni ambientali e di utilizzo definite nelle istruzioni per l'uso.

GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia per un periodo di un (1) anno.

1. La garanzia ha inizio dalla data di consegna dell'apparecchiatura al cliente.
2. In caso di contestazione, è ritenuta valida la data indicata sulla bolla di vendita.
3. La riparazione o la sostituzione, in garanzia, di un particolare, è effettuata ad insindacabile giudizio della ditta TITANOX e non comprende la trasferta del personale, le spese d'imballaggio e trasporto.
4. Sono escluse da garanzia lampade, fusibili ed i guasti o i danni derivati da una cattiva manutenzione, negligenza, imperizia o altre cause non imputabili al costruttore.
5. I componenti soggetti a normale usura e gli accessori (es. pulsanti, organi in movimento delle pompe, guarnizioni, etc.) non sono compresi nella garanzia.
6. Non è riconosciuto il diritto alla sostituzione della macchina completa.
7. La garanzia non comporta alcun risarcimento danni, diretti o indiretti di qualsiasi natura verso persone o cose, dovuti all'inefficienza della macchina.
8. TITANOX non risponde di guasti o danni causati dal prodotto usato impropriamente o sul quale non sia praticata la manutenzione ordinaria o siano trascurati gli elementari principi del buon mantenimento (negligenza).
9. Non viene riconosciuto nessun risarcimento per fermo macchina.
10. La garanzia decade automaticamente qualora la macchina venga manomessa, riparata o modificata dall'acquirente o da terzi non autorizzati da TITANOX.
11. Per gli interventi, l'acquirente deve rivolgersi unicamente al rivenditore oppure ai centri di assistenza indicati da TITANOX.
12. I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti a TITANOX in porto franco.
13. La mancata restituzione comporta l'addebito del costo del particolare al richiedente.
14. TITANOX non accetta rientri da utilizzatori finali.
15. Il rientro in TITANOX per riparazione deve essere gestito dal rivenditore o dal centro d'assistenza scelto dall'utilizzatore finale in conformità alle procedure commerciali.
16. Il rientro in TITANOX deve essere documentato e autorizzato come da procedure interne.
17. I prodotti che rientrano in TITANOX devono avere allegata la documentazione d'autorizzazione al rientro e un documento in cui sia descritto il guasto.

Tutti i prodotti in riparazione devono essere spediti a TITANOX in porto franco e adeguatamente imballati (si consiglia di utilizzare l'imballo originale).

***Vuotatoio e macchina per il lavaggio e la deterzione
di padelle e pappagalli.***

A4-POSEIDONE

Nome dell'articolo. Article name.	Lavapadelle INOX A4-POSEIDONE	
Numero dell'articolo. Article number.	REF	A4-POSEIDONE
Numero di serie. Serial number.	SN	
Data di costruzione dell'articolo. Date of manufacture.		
Codice del Lotto. Batch code.	LOT	

TITANOX S.r.l.

Direzione e stabilimento:
Via Canove n.2/A
Loc. CANOVE DE BIAZZI 26038
TORRE DE PICENARDI (CR)
P.IVA: 00679310193

